FRAY MOCHO

Año II N.º 86 19 DE DICIEMBRE DE 1913





TEATROS





Escena del drama fantástico religioso de Eduardo Marquina, titulado "El retablo de Agrellano", estrenado por la compañía Guerrero-Díaz de Mendoza, en el teatro de la Princesa, de Madrid

El acontecimiento más importante de la semana ha sido, sin duda, el fin de la temporada Vitale en el Politeama.

No cabe duda al respecto, desde luego porque no ha habido otro acontecimiento importante; y esto ya es una razón que por sí misma se basta.

Pero además atribuye importancia singular a ese suceso el vacío formidable que la desaparición de compañía que tan largo tiempo actuó va a dejar en la vida del público del Politeama. Le parece a uno que toda esa gente no va a saber qué hacer ante la idea de que no hay función en el teatro aquel, y que muchas personas van a andar como fantasmas por ahí, vagando sin encontrarse a sí mismas.

Porque, en fin; cuando una compañía se eterniza en un lugar, acaba por ser parte integrante de la vida del lugar, es un resorte del movimiento colectivo en cuanto alcanza su radio de acción; se hace costumbre y crea hábitos dependientes de su funcionamiento: y todo eso, concertado en actividad uniforme y sistemática, se detiene y se disloca de pronto al desaparecer el dinamismo que le servía de centro dejando un hueco que en el primer momento parece insondable: un vacío difícil de llenar, como se dice en los discursos despidiendo a alguno que se retira de cualquier parte donde muchas veces el mismo orador no lo podía sufrir.

¡Cosas de la vida!

Bueno; estábamos en que la compañía Vitale ha desaparecido de la escena después de dar una serie de innumerables funciones de opereta. Esto, desde luego, es un título de éxito, y de éxito tanto más apreciable cuanto que este año esa compañía encontró al público ya muy desinteresado de la opereta. La "Cittá di Milano" y Caramba-Marchetti habían tenido que sentir en carne viva el agotamiento de los prestigios del género, o sea el inevitable fin del período de boga inaugurado por "La viuda alegre". Y después de la primera y repartiéndose el poco floreciente campo con la segunda inició su temporada el cav. Ettore Vitale. Agréguese que venía sin los dos elementos que fueron columnas de su éxito el año pasado: la inteligentísima y picaresca Pina Ciotti, y el no menos inteligente bufo Bertini.

La señora Giselda Morosini y el señor Pecori debían llenar esos otros vacíos difíciles de llenar (sigamos con la frase de los discursos). En esta materia de artistas la costumbre hace mucho; el público se acostumbró a los nuevos y la cosa ha marchado largo y tendido, llevando la temporada hasta diciembre, aún sin contar, como el año pasado, con una "Eva" que se hiciera fuerte en el cartel.

Aspiraron a ello "La donna moderna", "Miss Cornamusa" y "Sudi", a título de novedades; pero, sin disgustar, ciertamente, desde luego se vió que no estaba entre ellas la obra del año. La última es la que dejó mejores recuerdos, aparte de sus simpáticos méritos propios, por el valor de una interpretación excelente.

La compañía Vitale ha sentado sus reales en Montevideo. Para marzo volverá al Politeama, reorganizada con incorporaciones de nuevos elementos, se-



María Guerrero en el papel de Cordalía



Escena del primer acto de la ópera bufa en tres actos, ''Les travaux d'Hercule'', letra de Caillavet y de Flers, música de M. Claude Terrasse, estrenada en el teatro Femina, de París

gún las promesas de despedida.

¿Y qué más?

Es cosa de buscarlo con linterna. La ópera no da para enloquecerse con la abundancia de temas.

En el conjunto del cuadro general, siguen los mismos en lo mismo; los mismos de que hablamos en la anterior reseña. Salvo error u omisión, sólo el Apolo ofrece hecho nuevo.

La presencia de la compañía Gamez-Rosich que debe haber iniciado ayer en ese teatro una temporada que ha de ser corta.

¡Ah! También en el Nacional Norte se ha producido algún movimiento: El actor Breva se ha cambiado con el señor Aranaz, para dar mayor volumen a los espectáculos que allí inició modestamente pero con éxito y con cinematógrafo este último actor.

Y el que quiera más, a los biógrafos, que siguen en auge, que constituyen la verdadera gran actividad en el campo de los espectáculos en boga.

Allí sí que se estrena. Noche a noche y sin mezquindades de presentación escénica. Lo que es imposible con la más perfeccionada tramoya de escenario, es corriente en la película: naufragios, incendios, aparecidos, naturaleza. El dramaturgo de ''film'' es señor absoluto de los elementos; el lugar de la acción es lo mismo la tierra, que el mar o el espacio.

Se comprende que así puedan las representaciones sobre la pantalla obtener efectos sorprendentes.



EL TERCER CONCURSO
DE "FRAY MOCHO"

El tercer concurso de FRAY MOCHO contribuirá poderosamente al conocimiento de los caminos y fomentará el tourismo, cooperando al desarrollo de la riqueza nacional.

CUYAS

BASES

El viaje de nuestro automóvil servirá de base para el establecimiento de comunicaciones locales regulares entre las ciudades del interior de la república.

conocerán muy pronto nuestros lectores

ES ALGO MÁS

que una simple combinación de propaganda, como las realizadas hasta ahora.

ES



una obra altamente patriótica cuyos sorprendentes resultados maravillarán a cuantos sigan su marcha con interés, y para realizarla dignamente



HA SIDO PRECISO

vencer un sinnúmero de obstáculos y aunar gran cantidad de voluntades y de elementos dispersos.

FRAY MOCHO, al realizar su viaje, base del tercer concurso, se propone estrechar los débiles lazos que, hasta hoy, unen entre sí a las ciudades del interior.

PERO

lo hemos conseguido y pronto será el tema del día

Nunca ha sido posible combinar un concurso más legal, más interesante, más útil, ni mejor dotado de premios que el tercer concurso de FRAY MOCHO.

EL TERCER CONCURSO
DE "FRAY MOCHO"





Un éxito realmente extraordinario ha obtenido Mr. Havemann, el célebre domador de fieras, que se presentó en el escenario del Casino con sus leones, tigres y leopardos el jueves de la semana pasada. Ha justificado plenamente el renombre de que venía precedido, demostrando haber conquistado en buena ley el título de primero en su género, del mundo.

Formando digno marco a tan descollante número, figuran en el programa otros éxitos, entre los que se encuentran los equilibristas cómicos The Gobsons, el Cuarteto Malet, de aplaudidos cantantes italianos; las hermanas Castilla, cuyas dotes artísticas son bien apreciadas por la concurrencia; los gimnastas Zanatos y los excéntricos Lola et Otto Tate.

Mañana, viernes, tendrá el Casino un lleno colosal, pues además del programa interesante, figura como importantísimo número de la noche la ya anunciada distribución de cuatro billetes enteros de la lotería del millón y otros regalos atrayentes.

Y algo más tiene la crónica del Casino de esta semana: con la llegada del verano, se ha librado al público la gran terraza, donde en las noches calurosas se disfruta de una temperatura ideal, con el agregado de un cinematógrafo gratis en que se exhiben preciosas vistas.



Música y entretenimiento siempre que lo desee

Dondequiera que haya una Victor-Victrola, hay siempre una abundancia de alegría y de la mejor música del mundo.

Vd. puede oir la música que más sea de su gusto.

Puede gozar de ella cuando quiera y con tanta frecuencia como desee.

Puede gozar de ella inmediatamente, pues ningún hogar doméstico debe dejar de tener una Victor-Victrola— $ 45 m/n á $ 550 m/n.

Visítenos y oiga este maravilloso instrumento, y permítanos que le mostremos con cuanta facilidad puede adquirir uno de ellos.



Únicos agentes y distribuidores para la República Argentina

PRATT & CÍA.

108, San Martín
BUENOS AIRES

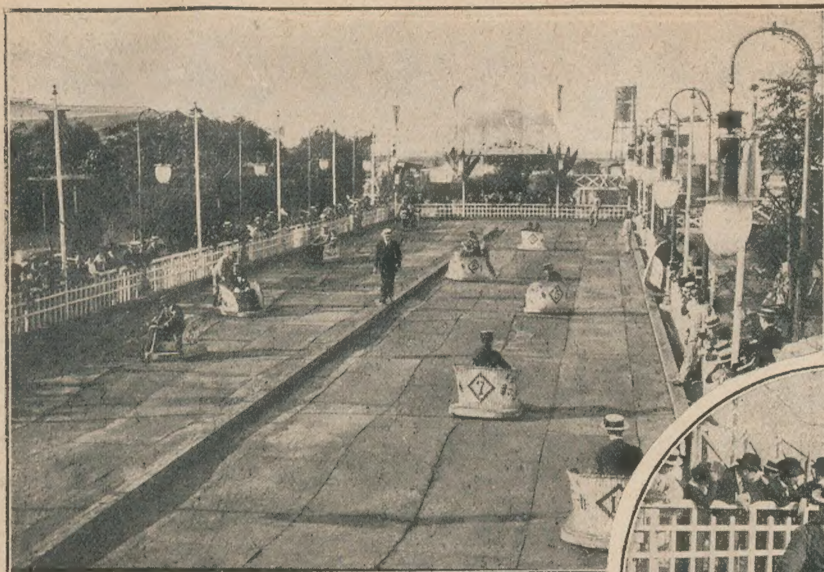
Córdoba, 900
ROSARIO

Únicos agentes y distribuidores para la República del Uruguay

DELLAZOPPA y MORIXE

MONTEVIDEO

PARQUE JAPONÉS





El interés enorme despertado por la actual temporada del Parque, se verá reforzado por las novedades que se agregarán en estos días, continuando el desarrollo del programa anunciado. En el lago se estrenará la "Rueda gigantesca" y en el sitio que ocupaba el restaurant se instalarán "Los hombres de fuego", dos nuevos pasatiempos llamados a tener gran éxito.



En "Las olas", la novedosa atracción que tan favorable acogida ha merecido de parte del público, constituyendo uno de los sitios más concurridos del Parque, se ha introducido una ventajosa innovación: la entrada especial para señoras y niños que constituye una gran comodidad para las familias que tan bien dispuestas se muestran para participar de esa entretenida diversión.

Los niños, que ya encuentran tantos atractivos en el Parque, tendrán en breve uno más con la transformación que sufrirá el pabellón de la música que será convertido en una pista donde estarán a disposición de la gente menuda unas lindas mulitas riojanas.



En exposición el más selecto y excepcional de los surtidos en JUGUETES NUEVOS, de todas clases, gustos y precios.

MUÑECAS en varias formas y tamaños, vestidas, $ 1.75 y . . . . $ 1.50

MUÑECAS de papier maché, irrompibles, a . . . . $ 0.95

TROMPOS surtidos, con música, $ 0.75 y pesos 0.50

AUTOMÓVILES en diversas formas, con cuerda, $ 0.95 y . . . . $ 0.50

FERROCARRILES varios, con cuerda, pesos 1.75 y . . . . $ 1.50

ESCOPETAS a aire comprimido . „ 2.90

PANOPLIAS de soldados, en modelos variados, $ 1.25 y . . . . $ 1.25

QUILLAS, juegos completos de madera, $ 2.50 y . . . . $ 1.50

CAÑONES de madera, muy fuertes, $ 3.50 y . . . . $ 2.50

ESPADAS con correas . . . . . . „ 1.25

CABALLOS con palo . . . . „ 1.25

BANCOS para carpintero, $ 4.25 y „ 3.25

JUEGOS DE SAPO, completos, $ 7.90 y pesos 5.90

FUSILES finos de madera . . . . $ 1.25

TRICICLOS norteamericanos, para niños de 4 a 6 años . . . . $ 7.90

COCINAS con surtido de útiles de aluminio . . . . $ 4.50

MUÑECAS de porcelana, 53 centímetros de alto . . . . $ 4.90

MÁQUINAS para coser . . . . . . „ 2.90

BEBÉS IRROMPIBLES, con andadores, a . . . . $ 3.50

COCHES CUNA, con capota, para niños, a . . . . $ 35.—

COCHES con sombrilla, para paseo, a pesos . . . . 25.—

COCHECITOS para muñecas, $ 4.50 y pesos 3.60

CAJAS con juegos para gimnasia, notable surtido, desde . . . . $ 19.50

CARROS grandes, especiales para atar carneros . . . . $ 19.—

CABALLOS, gran novedad en juguetería, especiales, con ruedas y tabla para trote inglés . . . . $ 38.—

PANOPLIAS surtidas para jardín, con volante . . . . $ 4.25

RELOJES Cou-Cou . . . . „ 1.50

SONAJEROS en formas variadas . „ 0.40

JUGUETES mecánicos, notable variedad en estilos nuevos y gran atracción, a elegir . . . . $ 1.50

PATINES, un gran saldo, a precio muy excepcional . . . . $ 2.90

CARRITOS con caballo, $ 1.50 y . „ 0.95

CARRITOS grandes, con lanza, $ 1.25 y pesos 0.95

CAJONCITOS ENCOMIENDA, con cincuenta juguetes muy surtidos . $ 2.95

BOTES a vela, $ 0.95 y . . . . . . „ 0.50

CAJAS con surtido de muebles, $ 1.50 y pesos 1.25

JUEGOS de rastrillos . . . . $ 1.50

CAJITAS con perlas finas para juegos de paciencia . . . . $ 0.55

MUÑECAS de celuloide, irrompibles, pesos 0.95 y . . . . $ 0.50

BEBÉS articulados, en varios tamaños, pesos 2.25 y . . . . $ 1.25

PIANOS finos, en varios formatos, $ 5.50 y . . . . $ 4.90

MUÑECOS de paños con la inscripción "Mon cher ami" . . . . $ 1.75

CAJAS con útiles para carpintería, muy bien surtidas, $ 1.75, 0.75 y . . . $ 0.50

AUTOMÓVILES en varios modelos, $ 1.75 y . . . . $ 1.50

CABALLITOS con tabla, en varios tamaños, $ 1.50 y . . . . $ 1.25

CINEMATÓGRAFOS, gran surtido, $ 3.90 y . . . . $ 2.90

CORNETAS, notable variedad, $ 0.95, 0.75 y . . . . $ 0.50

CARROS para cargar, con 4 ruedas, en varios tamaños, $ 5.90 y . . . . . . $ 3.90

CARNERITOS con tabla . . . . . „ 0.50

JUEGOS de porcelana para café . „ 1.25

PANOPLIAS militares muy finas y muy surtidas . . . . $ 8.75

LÁTIGOS surtidos en tamaños . . „ 0.50

PIZARRONES con pie y banquito, para niños . . . . $ 14.90

AUTOMÓVILES con llantas de goma, para niños . . . . $ 17.50

CAMITAS de fierro, completas, para muñecas . . . . $ 12.50

ÁRBOLES para Navidad, en varios tamaños, desde . . . . $ 0.25

CALESITAS de metal, con cuerda „ 1.25

CARRETILLAS norteamericanas de fierro . . . . $ 2.90

Notable surtido en artículos especiales para regalos útiles

A LA CIUDAD DE MEXICO
OLLIVIER ALBERT & CIA
Florida y Sarmiento-Bs. Aires

A LA CIUDAD DE MEXICO
OLLIVIER ALBERT & CIA
Florida y Sarmiento-Bs. Aires

De Inglaterra.—Los "boy scouts". Las grandes cacerías anuales



Bendición de las banderas de los "boy scouts" de Westminster, en la famosa abadía



Las cacerías de otoño en Old Mill



En las cercanías del río Brent

De Francia



París.—M. Poincaré acompañado del doctor Roux, después de conmemorar el 25.º aniversario del Instituto Pasteur

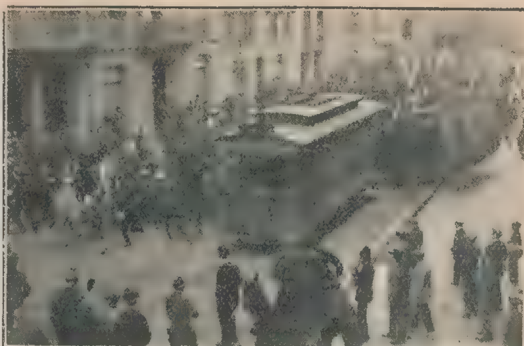


Monumento elevado a la memoria de Andrés Theuriet, en en Bourg-la-Reine

De España



Madrid. -El nuevo ministro de la Argentina, doctor Marco de Avellaneda



Barcelona.—La policia cargando contra los manifestantes que pretendian incendiar un tranvia que mató a un niño



Barcelona.—Los estudiantes protestando contra la entrada de la Guardia Civil en la Universidad



El nuevo embajador de Inglaterra, sir Hardinge

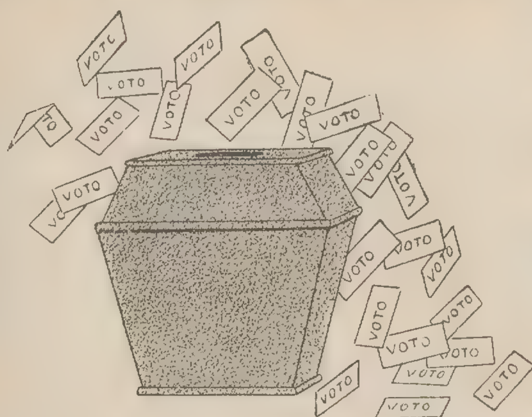


El nuevo ministro del Perú, señor Riva Agüero



Madrid.—El doctor Holland, director del museo Carnegie, dirigiendo el montaje del diplodocus que dicho millonario regala al rey Alfonso

ENCUESTA POLITICA



CIGARRILLOS

COLON

ELECCIONES LIBRES.

A plena luz. VOTO no obligatorio, pero conveniente.

BASES

Se invita al público a expresar su opinión sobre las probabilidades de triunfo de los rtidos políticos en las elecciones de diputados nacionales que se verificarán en marzo róximo en la Capital Federal y provincias de Buenos Aires y Santa Fe.

En los cupones absolutamente gratuitos que se encontrarán dentro de los atados de s cigarrillos "Colón", se escribirán las respuestas a cada una de las siguientes preguntas:

1.ª ¿Qué partido resultará triunfante en la Capital Federal?
2.ª ¿Qué partido obtendrá la minoría que acuerda la ley en la misma Capital?
3.ª ¿Qué partido triunfará en la provincia de Buenos Aires?
4.ª ¿Cuál obtendrá la minoría en dicha provincia?
5.ª ¿Qué partido obtendrá la mayoría en la provincia de Santa Fe?
6.ª ¿Cuál la minoría?

Se recibirán las respuestas hasta las 12 del día sábado anterior a las elecciones.

Las soluciones deben enviarse bajo sobre cerrado a

"ENCUESTA POLITICA CIGARRILLOS COLON"

CERRITO, 147 - BUENOS AIRES ó MITRE, 871 - ROSARIO

Terminado el escrutinio de las elecciones, se procederá a la apertura de los sobres recibidos, en acto público y ante escribano, en el sitio y hora que oportunamente se anunciará.

PREMIOS

Habiéndose resuelto aumentar considerablemente el número de premios, se dará a conocer en la semana próxima la lista de ellos.

GUARDE LAS ETIQUETAS ACTUALES. Pueden canjearse por los cupones hasta no se incluyan éstos.



Manufactura COLÓN

Casa fundada en 1892 dedicada exclusivamente a la elaboración de cigarrillos de 0.30 centavos



Japón.—Sacando de la casa mortuoria, en Tokío, los restos del príncipe Katsura, para conducirlos al templo de Zofosi



Alemania.—El rey de Bélgica conversando con los oficiales del regimiento de dragones de Hanover, del que es jefe



Italia.—El San Juan, de Donatello, recientemente hallado en el Bargello (Florencia)

"LA ESMERALDA"

GRANDES REBAJAS POR CAMBIO DE LOCAL

APROVECHEN PARA REGALOS

ESMERALDA, 421

N.° 4514—Collarcito oro 18 kts. y platino, 12 perlas finas $ 20.—

N.° 824—Collarcito de perlas finas . . . $ 30.—

N.° 451[illegible]—Collarcito platino y 12 perlas finas, pesos . . 25.—



N.° 729—Reloj, tres tapas, oro 18 ktes. . $ 65.—

N.° 4664 — Anillo platino y oro 18 kilates, 10 brillantes y 5 perlas . $ 89.—



N.° 2019—Pendantif platino, brillantes y diamantes. $ 160.—

N.° 4996—Anillo platino, oro 18 ktes., diamantes y esmeralda. . $ 25.—



N.° 28—Reloj, dos tapas, oro 18 ktes., cincelado, a pesos . . 58.—



N.° 4978—Anillo platino, oro 18 kilates, todo diamantes, pesos . . 25.—



N.° 4330 — Anillo platino y oro 18 kilates, 9 brillantes y diamantes, pesos . 98.—



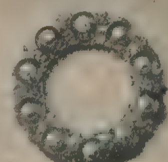
N.° 2045—Prendedor platino y brillantes . . $ 120.—



N.° 1857 — Anillo platino y oro 18 kilates, 2 brillantes y diamantes, pesos . . 59.—

N.° 644 — Relojito 3 tapas, oro 18 kts., cincelado, diamantes, varios gustos, pesos . . 27.—

N.° 5104—Anillo platino y oro 18 kts., diamantes, a pesos . 8.—



N.° 2059—Prendedor platino, brillantes y perlas $ 160.—





N.° 2211 Par de aros platino, 20 brillantes . . $ 150.—

N.° 4998— Anillo platino, oro 18 ktes., diamantes y zafiros en rubíes $ 16.—

N.° 2245 — Par de aros platino, 4 brillantes . . $ 95.—

N.° 2225 — Par de aros oro 18 kts., brillantes y diamantes. $ 45.—

N.° 1790 — Par de aros oro 18 kts., brillantes, platino y diamantes, pesos . . . 42.—















N.° 980—Alfiler oro 18 kilates, cincelado y brillantes $ 30.—

N.° 1715—Alfiler oro 18 kilates, cincelado y brillantes. $ 17.—

N.° 1215—Alfiler oro 18 kilates, 3 brillantes y perlas $ 55.—

N.° [illegible] Prendedor oro 18 ktes., diamantes y esmeralda, a pesos 29.—

N.° 1724—Alfiler oro 18 kilates, platino, brillantes y diamantes, a $ 57.—

N.° 1723—Alfiler oro 18 kilates, brillantes y rubies $ 78.—

N.° 1708 — Alfiler oro 18 kilates, cincelado y brillantes. $ 20.—











N.° 4558—Medallón oro 18 ktes. y diamantes, varios modelos . $ 28.—

N.° 1913—Prendedor oro 18 ktes., diamantes, perlas y esmeralda $ 32.—

N.° 4560—Medallón oro 18 ktes., diamantes, brillantes y platino . $ 52.—

N. 1955 Prendedor oro 18 ktes., diamantes, perlas y rubies $ 19.—

N. 1559—Medalla oro 18 ktes. y diamantes, varios modelos $ 12.—



Buenos Aires.—Escuela Normal núm. 7, de maestras. Primeras maestras egresadas. En pie, de izquierda a derecha: Ernestina Alonso, María Antonieta Berri, , María Antonia Lacalle, Luisa M. Cosa, Carmen Mac Innes, Enriqueta Fiamini, Fanny Acquafresca, Dora Miranda, Rosa Maraxesi, Elisa Cosset, Josefina Etchevarne. Sentadas, segunda fila: Emilia L. Papi, Ida Courtade, Emilia Deseo, Emilia Suizer, Emilia Soubre, Leticia Gatto, Edelma Pérego, Julia Figueroa, María Clotilde Mazzarelli. Sentadas, primera fila: Juana Gardella, María Luisa Pettis, Carmen Fernández, Vicitación Sancibrián, Dora Anatole, María Loreto Carrillo e Isabel Cánepa



Alumnas egresadas de la Escuela Profesional núm. 1.—De izquierda a derecha: Florinda R. Boero, María Esther Balbi, María Carmen Ferrari, María Teresa Estévez, María Esthor Miñaur, Juana Moraco, María Emilia Mistó, María Catalina Vignale



Flores.—Alumnas egresadas de la Escuela Normal. De izquierda a derecha, primera fila: Angela Verna, Juana Yané, Celia Scotti, Angélica Garzonio, M. Emma Cabrera, Blanca Bosch, Susana Bessoles, Delia Verna. Segunda fila: Paulina Mourier, Edelmira Médici, Alda Civatti, Virginia Gómez, Nieves Carles, A. María Curtio, M. Mercedes Benavente, Amanda Asurabarrena, Emilia M. Cortés, Irene Ortiz, Delia Ambrosioni, Virginia Tessone, Paula Colombo, M. Angélica Barabino, M. Teresa Gómez. Tercera fila: Martha Loveira, Elena Meier, Josefa Odicini, María Geranio, Delia Varela, Elvira Gallucci, María Gathi, Amadea Luna Guayán, Elida A. Perazzo, Aurora Villamayor, Martha Hernández, Regina Valle, A. María Nocetti, Minerva Henderson, M. E. Fernández Torres. Cuarta fila: M. Esther Kantor, Angélica Quiroga, Ida Sismondi y Carmen Espinosa

AL PÚBLICO

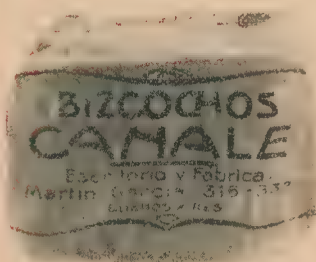
Ponemos en conocimiento de los consumidores de los **BIZCOCHOS CANALE**, que bajo un nombre casi idéntico se ha lanzado a la venta un similar a nuestro acreditado producto, envasado èn paquetitos de cinco y diez bizcochos, perfectamente confundibles por su envoltura con los que expende nuestra fábrica.

Mientras entablamos las acciones judiciales del caso contra quienes corresponda, recomendamos a nuestros favorecedores que rechacen todo paquetito que no sea el de los genuinos **BIZCOCHOS CANALE**, fijándose bien que ninguna de las letras del nombre **CANALE** haya sido cambiada:

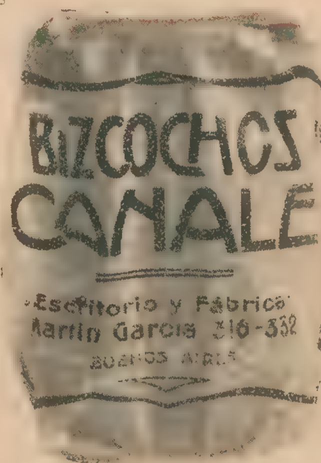
C - A - N - A - L - E

La fábrica.

Facsimil de nuestros paquetes



Paquetito de 5 bizcochos



Paquete de 10 bizcochos



Sello de garantía

Viuda de Canale e Hijos

MARTIN GARCIA, 316/332

En las islas de los brujos

Un viaje por la desolada isla Diomedes, que se encuentra apenas apartada de las inhospitalarias aguas del estrecho de Bering, si no es un viaje de placer, constituye ciertamente una visita de excepcional interés.

Los habitantes de la isla que son esquimales, en apariencia sin reglas y sin leyes, en realidad viven bajo la esclavitud de sus ancianos y principalmente de sus brujos.

Estos últimos, para continuar la tradición de sus progenitores, se ocupan extensamente de medicina. Los esquimales no los aman, pero los temen. Tiemblan ante su presencia y muchas con sólo sentir nombrarlos.



Una esquimal de la isla Diomedes, con su hijito

De algunos años a esta parte, debido a la influencia ejercitada por los viajeros europeos y americanos, y principalmente a la obra realizada por los misioneros, los esquimales comienzan a alejarse de los brujos y a no sentir tanto su influencia, afirmando muchos que la omnipotencia de esos personajes va disminuyendo paulatinamente, no infundiendo respeto ni aun a los espíritus malignos; porque la profesión de los brujos esquimales consiste precisamente en tener alejados a esos espíritus malos.

Para convencer a los ingenuos de su omnipotencia, los brujos de la Diomedes tienen medios complicados e ingeniosos: son maestros en ventriloquía y en prestidigitación.



Un aborigen del cabo Príncipe de Gales

Un viajero inglés narra, entre otras cosas, que un brujo esquimal, tenía la costumbre de ofrecer cada día a sus fieles un espectáculo nada común: se hacía un tajo en la garganta con un cuchillo y la sangre corría abundantemente de la herida. En realidad, el brujo cortaba sólo una pequeña vejiga llena de sangre que ocultaba bajo el hábito, a la altura del cuello.

De cuando en cuando los brujos de mayor importancia, les agrada dar una prueba de su invulnerabilidad.

Un asistente—tienen siempre por lo menos un asistente—en presencia de todos los habitantes del pueblo, con una cuerda gruesa suspende al maestro por un brazo en una especie de pértigo que se asemeja mucho a una horca. En torno del brujo se amontona leña a la cual se le prende después fuego. Bien pronto el brujo se ve envuelto por el humo; en esta nube de humo el espíritu del brujo se eleva en el aire y vuela hacia un templo llamado Kos-ga.

Mientras el brujo está envuelto en humo, el asistente propone a la muchedumbre de ir a esperar el óptimo espíritu al templo de Kos-ga.



Un magnífico tipo de brujo

Todos corren al templo, dejando libre al asistente para esparcir la leña y librar al brujo de su incómoda postura, y éste, apenas repuesto de la fatiga y temor de verse carbonizado realmente, corre al Kos-ga y llega en el preciso momento en que debía bajar, entre el humo, su espíritu, haciendo su ingreso en el templo en una forma teatral y de grandísimo efecto.

Afortunadamente, como ya lo hemos dicho, la labor de los misioneros no tardará en acabar con tan vivos embaucadores.



Notas Femeninas



Hace algunas estaciones que las flores artificiales imitando las naturales no son de moda. Los sombreros elegantes se adornan exclusivamente con aigrettes, plumas y cintas. Ahora las flores reaparecen, pero completamente transformadas.

Tenemos por el momento las flores de género impermeable para adornar los sombreritos de viaje o de sport. Esas primeras rosas de género duro, negro, no son muy lindas, pero las modistas parisienses han sabido hacer en seguida cosas preciosas, sacadas de la misma idea; vemos margaritas de género impermeable, negras, forradas de raso verde y dalias de género colorado con hojas y forro verde. Esas flores son reservadas para los sombreritos de sport o de viaje. Se hacen guías de esas mismas flores para adornar los "canotiers" de terciopelo que se llevan actualmente en París con los trajes sastre de mañana. Para los sombreros más elegantes, se ven en las principales casas de la capital espléndidas anémonas sobre un sombrero de terciopelo negro; rosas de muselina de seda orladas de skungs en las batas de los trajes de soirée. Sobre los vestidos claros se ponen preciosas rosas de puntilla blanca y dos o tres cabouchons de brillantes imitan las gotas de rocío sobre los pétalos.

Sobre los trajes claros queda muy bonito una rosa obscura, hecha de muselina de seda con el corazón de terciopelo; esas rosas se ponen en la bata o para sostener los pliegues de un drapé.

Para los sombreros destinados a acompañar los trajes de calle, se hacen flores de piel de Suecia o de cabritilla. El blanco mate del jazmín o de la rosa es muy bien imitado. Una de las principales casas de París acaba de inventar un adorno precioso; consiste en una guirnalda de flores de Suecia de tonos preciosos, con hojas hechas de lámi-



nas finísimas de cobre, algunas veces brillantes, otras veces mates. Sobre una forma de terciopelo negro o azul, ese adorno es precioso. No hay peligro que se vulgarice mucho, porque su costo es bastante elevado; viene a costar lo mismo que una pequeña aigrette, pero, ¡que manera más agradable de cambiar la eterna aigrette!

Como últimamente no se llevan tantas plumas, las obreras del ramo han inventado fantasías para seguir trabajando. Hacen hermosos crisantemos de plumas como los que reproducimos en estas páginas. Esas flores se ponen sobre un sombrero o también para adornar una echarpe o un manchón, como le indica nuestro grabado. He visto otra para cerrar un tapado, salida de teatro, y el efecto era encantador.

Los pensamientos reproducidos en el grabado son también hechos de plumas en coloridos naturales y resultan muy nuevos como adorno de sombrero.

Todas esas fantasías nos dan adornos preciosos para los trajes de noche. Las túnicas pueden ser orladas con guirnaldas de pequeñas rosas, pensamientos y anémonas. Los colores pueden ser tan variados como las materias empleadas para confeccionarlas. Serán de piel de Suecia, de cabritilla, de plumas de avestruz, de muselina de seda, de tul bordado con strass y corazón de terciopelo. Sobre los trajes sastre, una dalia, una rosa, una anémona, darán una nota alegre siempre nueva. Sobre los trajes de géneros ricos como el terciopelo o las sedas llamadas de oro, las flores de tul harán un contraste precioso con la riqueza del género.

El modelo que reproducimos esta semana es un traje de taffetas blanco con bata de tul; la túnica es orlada con una tira de skungs, adornada con rositas de muselina de seda en tonos naturales.



Entre Nosotras

La obesidad. (Continuación)

En mi crónica anterior he indicado la dieta que deben seguir las mujeres gruesas, así como también la receta de una loción a usar en fricciones sobre las partes del cuerpo más atacadas como el pecho, el vientre, las caderas.

He aquí un ejercicio excelente para hacer adelgazar el vientre y las caderas, sin perjudicar a la salud:

1.º Ponerse bien derecha, los pies unidos, las manos sobre las caderas.

2.º Levantar las piernas lo más alto posible a los costados (posición lateral).

3.º Levantar las piernas lo más alto posible adelante.

Hacer esos ejercicios tres veces con cada pierna el primer día, y aumentar gradualmente hasta hacerlos diez veces todos los días.

Otro ejercicio bueno para disminuir las caderas es ponerse bien derecha, las piernas juntas, y levantar los brazos encima de la cabeza, unir las manos y doblar el busto hasta tocar el suelo con las puntas de los dedos.

Los tratamientos eléctricos y ciertas aguas son también eficaces contra la obesidad, pero ante todo la mejor cosa es evitarla con una comida elegida y bastante ejercicio.

No hablo contra un "embompoint" moderado, sino contra el exceso de grasa. Para que mis lectoras sepan si están bien o no, doy aquí el peso normal que corresponde a las diferentes estaturas. La medida es tomada sin tacos o peinados.

Una mujer de 1 metro 40 debe pesar 45 kilos; por

1 m 49 el peso es 47 kilos
1 m 52 „ „ „ 48 „
1 m 54 „ „ „ 51 „
1 m 57 el peso es 52 kilos
1 m 60 „ „ „ 56 „
1 m 62 „ „ „ 59 „
1 m 64 „ „ „ 63 „
1 m 67 „ „ „ 64 „
1 m 70 „ „ „ 68 „
1 m 72 „ „ „ 72 „



Si el peso diferencia mucho de los indicados aquí, se conseguirá reducirlo con un tratamiento adecuado.

Repito que no hay que privarse de comer, sino elegir alimentos que fortifican sin engrosar como: pan tostado, las carnes asadas o a la parrilla, las verduras frescas, las frutas, las compotas, las galletitas secas. Beber de preferencia infusiones calientes con la comida: te, camomila, manzanilla.

Hay que evitar las sopas, las grasas, la manteca, las salsas, los dulces de todas clases y el exceso de bebidas frías con las comidas.

No hay que temer pues, la obesidad; con paciencia y pequeños sacrificios se domina fácilmente.

Si la gordura es enemiga de la belleza, la flacura es quizás un enemigo más temible aún. Si la gordura redondea las formas y las exagera, borrando sus contornos, mientras la flacura las aplasta, sacándolas y reduciéndolas a esas líneas angulosas que constituyen la fealdad. En ningun país del mundo la mujer flaca que muestra las crestas óseas de su espina dorsal fué capaz de inspirar amor, mientras que en Oriente las mujeres repletas de grasa gozan fama de ser hermosas.

Las causas de la delgadez son infinitamente numerosas, hay delgadas por temperamento, incapaces de engordar nunca. A eso contribuyen también las vigilias, los ejercicios violentos, los

LO QUE VALE $ 60 m/n

TODO POR $ 25 m/n

Oferta aguinaldo válida hasta el día 15 de Enero 1914



A todos los que remiten $ 25 m|n. entrégase **PORTE PAGO** y embalaje gratis, dentro de la República Argentina, UN APARATO Especial, Motor poderoso y Membrana perfeccionada. Mide 29×29 y 54×56 ctms. 12 Piezas a elegir dentro del catálogo general de discos Columbia, 25 ctms., Serie C o T, y 500 Púas "SONORA". CATALOGOS GRATIS.

CASA TAGINI

PERÚ ESQ.
Avenida de MAYO
BUENOS AIRES

La púa "SONORA" no destruye los discos

crecimientos demasiado rápidos, la insuficiencia de la alimentación, el abuso de los excitantes y los trabajos intelectuales demasiado largos. Los placeres son otras causas de delgadez que pueden ser combatidas con auxilio de la higiene. En todos esos casos la parte moral influye directamente sobre el elemento físico: las emociones, las preocupaciones continuas, la irritabilidad nerviosa, llegan a marchitar rápidamente y como por ensalmo las carnes más frescas.

El remedio que hay que procurar, antes que nada, es el remedio moral. Hay que dar tranquilidad al espíritu, pasear con frecuencia, hacer lo posible para tener una vida serena, huérfana de emociones y fecunda en distracciones sencillas. Es bueno acostarse temprano y levantarse tarde, aunque siempre a horas regulares; no hay que trabajar con exceso.

El estado moral no basta: también es necesario un régimen alimenticio observado escrupulosamente.

Hay que escoger los alimentos compuestos de substancias grasientas, gelatinosas, feculentas: los consommés la leche, quesos frescos, pastas, arroz, tapioca, mucho chocolate. Las sardinas, las papas;, los purés de verduras secas, las ensaladas cocidas, y sobre todo los dulces hacen engordar. Las frutas preferidas por las personas delgadas deben ser la uva y las bananas.



Recomiendo el régimen siguiente a las personas que quieren engrosar:

Para el desayuno: una taza de fosfatina, un huevo, café con leche y pan con manteca.

Dos horas más tarde una taza grande de leche caliente azucarada.

Al mediodía una comida con los alimentos aconsejados más arriba. A las tres de la tarde una taza grande de leche dulce caliente.

A las cinco una taza de fosfatina, chocolate o cualquiera otra clase de harina.

A las siete una comida con los alimentos recomendados y finalmente, una grande taza de leche caliente y dulce al acostarse.

Las bebidas se escogerán entre aquellas ricas en principios nutritivos, sobre todo la cerveza y en general todos los vinos dulces.

Hay que beber mucha leche.

Otra circunstancia importante es la variedad de la alimentación: es decir, que conviene probar varios platos en cada comida, renovarlos lo más posible.

Otras causas que motivan la delgadez, son las lesiones orgánicas, especialmente la tisis cuya acción funesta mina el cuerpo y lo destruye pronto. Se comprende que en casos semejantes hay que consultar ante todo un médico.

La enorme cantidad de niñas delgadas que vemos ahora no debe sorprendernos, sobre todo en una época en que la mayor parte de las jóvenes llevan desgraciadamente una vida febril, atropellada, sin reposo, estimuladas muchas veces por excitaciones puramente ficticias.

Para esas niñas nada puede ser mejor que un par de meses en pleno campo, lejos de la vida mundana y sus obligaciones.

Volverán a la ciudad frescas, rejuvenecidas, y con las fuerzas necesarias para reanudar la vida que las encanta.

AURORA.

Notas estudiantiles

NUEVOS CONTADORES PÚBLICOS NACIONALES, EGRESADOS DE LA ESCUELA SUPERIOR NACIONAL DE COMERCIO. ROSARIO


Roberto F. Roth


Benito Ramírez


Domingo De Vita


Adolfo J. Strassei


Pascual Caroli


P. Torres Fernández


José Herrera


Patricio C. Ryan


J. García Sellés


Los nuevos bachilleres egresados del "Colegio Internacional" de Olivos

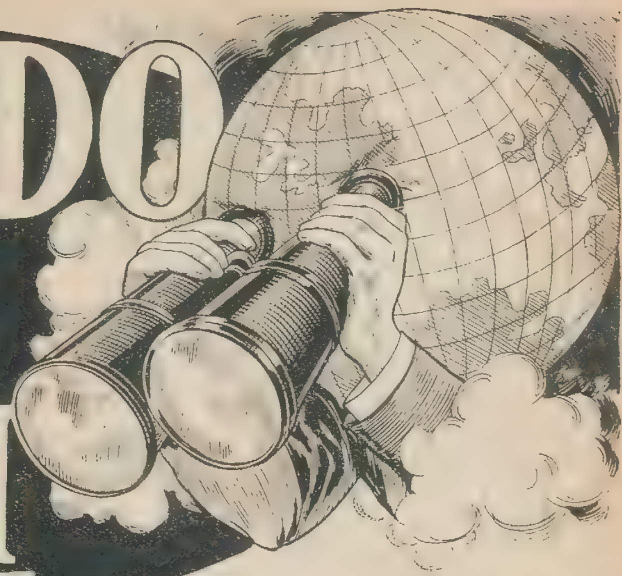
FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES


Ingeniero Ernesto Schulte


Doctor en química Orsini Nicola (hijo)

Laureados con medalla de oro

TODO EL MUNDO DEBE APROVECHAR NUESTRA LIQUIDACION



VENDEMOS A CUALQUIER PRECIO

LENCERIA FINA Y BLANCO

CAMISAS para señoras, de rico madapolán y adornadas con valencianas, liquidamos, a . . . . $ 0.75

CAMISAS finísimas, importadas, todas cosidas a mano, con riquísimos adornos de puntilla, embutidos y aplicaciones legítimas, que valían $ 30, 25, 20 y 15. Ahora liquidamos a $ 4.95, 3.— y pesos 1.95

JUEGOS de lencería muy finos, compuestos de cuatro piezas: camisa, calzón, camisón y corpiño, confeccionados con muy buen nansouk y adornados con aplicaciones legítimas, que valían $ 60, 50 y 40. Ahora liquidamos a $ 29 y pesos . . . . 11.—

ENAGUAS de muy buen broderie suizo, adornadas con valencianas, que valían pesos 50, 45, 40 y 35. Ahora liquidamos a $ 9.95, 7.— y . . . $ 5.—

BATONES modelos importados, procedentes de los más afamados modistos, confeccionados de seda y de hilo, que valían pe- 120, 90 y 75. Ahora liquidamos a $ 25, 10, 5, 3.50 y . . . . $ 1.95

CORSES de gran moda, modelos extranjeros, confeccionados en riquísima batista de seda y de hilo, que valían $ 28, 25 y 20. Ahora liquidamos a $ 7.50, 5, 3 y . . . . $ 1.95

JUEGOS para camas cameras, de puro hilo, modelos elegantísimos con ricas aplicaciones y encajes legítimos y vainillas, que valían $ 200, 180, 150, y 95. Ahora liquidamos a $ 100, 75, 50 y pesos . . . . 25.—

SÁBANAS de calidad superior, para camas de una plaza, tamaño muy amplio, con vainillas, liquidamos a. . . $ 1.95

VESTIDOS confeccionados en brin de hilo, con lindos bordados, en todos colores de

TOALLAS ESPONJAS, género turco de superior calidad, en colores lisos, gran tamaño: 140 x 75, liquidamos a pesos 1.20

LENCERIA PARA NIÑAS Y LAYETTES

JUEGOS de lencería, para niñas, compuestos de dos piezas: camisa y calzón, confeccionados con el mejor nansouk y adornados con puntillas y embutidos de puro hilo, cosidos a mano. Antes valían $ 7, 6 y 5. Ahora liquidamos a . . $ 2.50

CALZONES, camisas y enaguas para niñas de 2 a 14 años, artículo muy fino, que valían $ 5 y 4. Ahora liquidamos a . . . . $ 0.95

MANTILLONES y trajecitos largos, para bebés, distintos modelos, que valían $ 10, 9 y 8. Ahora liquidamos a $ 2.95

GORRAS Y SOMBREROS de sol, lindísimos modelos variados, en piqué, brin y broderie, que valían $ 10, y 8. Ahora liquidamos a . . . . $ 1.95

ZAPATITOS de cabritilla, de fabricación extranjera, adornados con borlitas, lazos de derie, que valían $ 10, 9 y 8. Ahora liquidamos a . . . . . $ 0.95

CONFECCIONES PARA SEÑORAS

VESTIDOS en brin de hilo, con lindos bordados, en todos colores de moda, semiconfeccionados. Liquidamos a pesos . . . . 6.—

TRAJE TAILLEUR, confeccionado en buen brin asargado, cuello y botamanga adornados con sesgos rayados. Liquidamos a . . . . $ 9.—

TRAJE MEDIO SASTRE, confeccionado en rico brin de hilo, en colores lisos de moda. Liquidamos a . . . . $ 6.50

VESTIDO FANTASIA, confeccionado en brin esterilla, modelo muy sencillo y elegante, adornado con pequeña pechera de clarín. Liquidamos, a $ 9.50

VESTIDOS de broderie blanco, adornados con pequeñas puntillas valencianas, sin viso. Liquidamos a . $ 14.—

VESTIDOS de broderie blanco, en varios modelos de moda, semiconfeccionados. Liquidamos, a . . . . $ 14.—

TRAJES de brin, estilo tussor, adornados con presillas y botones, en colores claros y blancos solamente. Liquidamos a . . . . $ 18.—

VESTIDOS de fantasía, semiconfeccionados, en etamina crema, adornados con ricas guarniciones de color. Liquidamos a . . . . $ 18.—

TRAJE ESTILO SASTRE, muy bien confeccionado, de rico brin mercerizado adornanado, cuello y botamangas de tafetán, gustos de moda. Liquidamos a pesos . . . . 22.—

BLUSAS DE ALTA NOVEDAD

BLUSAS blancas, para señoras, formas de novedad, diversos modelos, que valían pesos 4 y 3.50. Ahora liquidamos a . . . . $ 0.95

BLUSAS ELEGANTISIMAS, adornadas con ricas aplicaciones de Irlanda y puntillas finísimas, que valían $ 30, 25 y 20. Ahora liquidamos a $ 4.95, 3 y pesos 1.95

BLUSAS blancas, calidades riquísimas, en varios modelos, que valían $ 15 y 10. Ahora liquidamos a. . . . $ 2.95

CONFECCIONES PARA NIÑAS Y JOVENCITAS

VESTIDOS KIMONOS, para niñas de 4 a 8 años, confeccionados en rico brin mercerizado, colores firmes. Liquidamos a . . . . $ 3.60

VESTIDOS KIMONOS, para niñas de 4 a 10 años, muy bien confeccionados en rico brin Panamá, varios estilos. Liquidamos a . . . . $ 4.—

VESTIDOS de clarín semiconfeccionados, adornados con ricos embutidos de broderie. Liquidamos a . . . . $ 8.—

LINDO VESTIDO de clarín, adornado con embutidos de broderie, alforzas y ruche, para niñas de 9 a 14 años. Liquidamos a . . . . $ 9.—

NOTABLE OCASION en vestidos de etamina fantasía, para niñas de 6 a 10 años, en varios modelos de gran moda. Liquidamos a . . . . . . $ 10.—

ESPLENDIDOS VESTIDOS para niñas de 6 a 9 años, confeccionados en rico voile etamina y adornado con encajes bordados, y cinturón de terciopelo. Liquidamos a . . . . $ 12.—

CONFECCIONES PARA HOMBRES

AMBOS de brin fantasía, corte de moda. Liquidamos a . . . . . . $ 9.50

AMBOS de brin de hilo crudo y fantasía, corte elegante, liquidamos a pesos 15 y . . . . $ 13.50

AMBOS de brin de hilo crudo, saco cruzado, corte americano, pantalón con los bajos vueltos. Liquidamos a pesos . . . . 17.—

AMBOS confeccionados de franela fantasía, saco derecho o cruzado, sin forro. Liquidamos a . . . . . $ 18.50

TRAJES de saco derecho, dos botones, confeccionados de casimir fantasía de pura lana, forros también de lana, corte muy elegante. Liquidamos, $ 25.—

TRAJES de saco derecho, confeccionados de casimir fantasía, en gustos de moda, corte distinguido. Liquidamos a pesos . . . . $ 30.—

TRAJES de saco, confeccionados en casimir fantasía, colores lisos, con forros de lana. Liquidamos a $ 37.50

TRAJES de jacquet, confeccionados en casimires negros, con buenos forros de lana, corte elegante. Liquidamos a . . . . $ 50.—

TRAJES de jacquet, confeccionados en casimires negros, clase muy fina, con forros de seda, modelo muy elegante. Liquidamos a . . . . $ 60.—

CONFECCIONES PARA NIÑOS

TRAJES blusa rusa, especiales para campo y entrecasa, de brin liviano y fuerte. Liquidamos.

Años	12, 11 y 10	9 a 6	5 a 3
$	1.85	1.65	1.45

El mismo modelo, en colores obscuros, clase extra, de mucha duración. Liquidamos.

Años	12 a 10	9 a 6	5 a 3
$	3.10	3.10	2.80

TRAJES MARINERO, de brin rayado, con cuello y puños adornados con trencillas blancas, clase fuerte. Años 4 a 12. Liquidamos a . . . . $ 3.45

TRAJE MARINERO, de brin rayado, fabricación inglesa, clase extra, con doble peto, cuello y puños adornados con trencillas blancas, en colores azul, celeste, punzó y negro, para medio luto. Años 3 a 10. Liquidamos a . . . . . $ 3.90

TRAJES BABY, forma suelta, con cuello volcado y cinturón, confeccionados con brin fantasía, fuerte, pantalón a la inglesa. Liquidamos.

Años	6 a 4	3 a 2
$	4.95	3.95

BONETERÍA PARA SEÑORAS

BOLEROS de algodón, sin mangas y con mangas largas, liquidamos a pesos 0.95, 0.90 y. . . . . . . $ 0.75

BOLEROS de crepe de hilo, liquidamos a $ 1.25 y. . . . . $ 0.95

CAMISETAS de hilo, manga larga, liquidamos nuestro surtido a $ 3.50, 1.90 y. . . . . $ 1.25

COMBINACIONES de algodón, clase finísima, liquidamos a. . . $ 2.50

MEDIAS de hilo, en colores, gran variedad de clases, que valían pesos 3.— y 6.—, liquidamos a $ 1.50 y. $ 1.35

MEDIAS de hilo, caladas, que valían pesos 3.— y 5.—, liquidamos a pesos 1.75 y . . . . $ 1.50

MEDIAS de hilo, negras, lisas, clases riquísimas, que vendíamos a $ 6.00, liquidamos a $ 1.95 y. . . . $ 1.25

BONETERÍA PARA HOMBRES

CUELLOS extranjeros, artículo que valía $ 0.80, formas modernas, medidas del 34 al 47, liquidamos a. . . $ 0.30

CAMISAS de rico zephir, muy finas, puños dobles o duros, liq. a. . $ 2.50

CAMISAS blancas finas, con puños duros y puños doblados que valían el doble, liquidamos a. . . . . . . $ 3.—

CAMISETAS finísimas, blancas, colores lisos y rayados, enorme surtido, liquidamos a $ 3.—, 2.30, 1.95 y $ 1.50

CAMISETAS de seda, liquidamos 30 tipos distintos por menos del costo, a pesos 19.—, 13.50, 9.50, 7.50, 6.50, 5.95 y. . . . . $ 4.50

MEDIAS de hilo garantido, negras y colores lisos y de fantasía, caladas y con bordados, liquidamos 3.000 docenas, que se vendían desde pesos 1.40 hasta pesos 5.— el par, ahora desde pesos 2.95 a. . . . . $ 0.85

SOMBREROS de paja, finos, canotier, gran liquidación por la mitad de su valor, a $ 3.50, 3.— y. . . . $ 2.45

LA COOPERATIVA NACIONAL DE CONSUMOS

SUIPACHA Y SARMIENTO

La casa más grande, mejor surtida y que más barato vende en toda la República

Lo que será la Exposición de San Francisco

La hermosa capital de California, la ciudad de la Puerta de Oro, va a celebrar la apertura del canal de Panamá con una exposición universal verdaderamente digna de tan señalado acontecimiento. A orillas de la pintoresca bahía de San Francisco, en la llanura que se extiende desde el Presidio al Fuerte Mason, nótase ya la actividad precursora del gran certamen, viéndose surgir uno tras otro, con rapidez que trae a la


Grupo simbólico del Occidente, sobre el arco de entrada al patio de las Cuatro Estaciones


Grupo simbólico del Oriente, sobre el arco de entrada al patio de fiestas

miente el recuerdo de los cuentos de hadas, los palacios y monumentos que han de constituir la grandiosa exposición de Panamá y el Pacífico. Debe celebrarse ésta en el año 1915, pero los trabajos han de estar completamente terminados en julio del año próximo, con objeto de que, consagrando varios meses al decorado y arreglo de las instalaciones, no se repita el caso, harto frecuente, de inaugurarse la exposición con los pabellones medio vacíos todavía.

Los terrenos destinados a esta feria mundial suman una extensión aproximada de 250 hectáreas, con un frente de cinco kilómetros sobre la bahía. La exposición estará dividida en tres secciones, una central y dos laterales. La sección central estará a su vez formada por ocho palacios, que serán, de este a oeste, los de minería, industrias varias, transportes, manufacturas, agricultura, artes liberales, educación y productos alimenticios. Entre los cuatro edificios del centro (transportes, manufacturas, agricultura y

artes liberales) estará el gran patio de honor, oficialmente denominado Patio del Sol y las Estrellas, al cual se entrará por una gran avenida en la que se alzará la columna colosal del Esfuerzo Humano. Al lado opuesto del mismo patio estará la gigantesca torre del palacio de la administración, monumento más bien que edificio, de ciento veintidós metros de altura, coronado por un inmenso grupo de figuras sosteniendo un globo terráqueo colosal. A derecha e izquierda del patio de honor, sendos arcos triunfales de treinta metros de altura darán acceso a dos patios laterales, de los cuales uno, cerrado por los edificios de minería, industrias, transportes y manufacturas, será el Patio de Fiestas, y el otro, que estará entre los palacios de agricultura, artes liberales, educación y productos alimenticios, llevará el nombre de Patio de las cuatro estaciones. El arco que dará ingreso a este último sostendrá un grupo simbólico del occidente, mientras el del Palacio de Fiestas estará coronado por figuras emblemáticas del oriente.



Interior de la nave central del Gran Palacio de Máquinas

En la misma sección central, al norte del referido grupo de palacios, habrá grandes parterres que, dando sobre la bahía, permitirán presenciar cómodamente las regatas, revistas navales, fuegos artificiales acuáticos y demás fiestas marítimas; mientras al sur se extenderá un gran jardín tropical en el que estarán emplazados el palacio de fiestas y el de la horticultura.

Las secciones laterales estarán situadas al este y al oeste de la central. La primera contendrá el palacio de máquinas, el mayor edificio de madera

---

construído hasta el día, de 320 metros de longitud por 120 de ancho y cuarenta de elevación, y cuya arquitectura romana está inspirada en la de las célebres termas de Adriano y de Caracalla: el palacio del automovilismo, con un friso de bajorrelieves representando la historia del carruaje, desde la primitiva carreta hasta el moderno automóvil: el recinto de las concesiones, y el de los recreos y diversiones. La sección occidental de la exposición estará ocupada, en primer lugar, por el palacio de bellas artes, edificio semicircular delante del cual habrá un vasto estanque con grandes grupos escultóricos. Detrás de este edificio, cerca del mar, habrá una avenida también semicircular, a lo largo de la cual se encontrarán los pabellones de los estados de la Unión, y más hacia tierra adentro estarán los pabellones de las naciones extranjeras que concurran al gran certamen. Más lejos, habrá una exposición de ganadería y animales domésticos, y finalmente, un hipódromo, un campo de aviación y otro de maniobras, donde se celebrarán revistas militares a las que se espera concurran fuerzas de todas las naciones del mundo.



Un ángulo del patio de las Cuatro Estaciones

Esta rápida explicación apenas puede dar una idea vaga de lo que será la grandiosa exposición,

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II — BUENOS AIRES, 19 DE DICIEMBRE DE 1913 — N.º 86

Una confidencia



—Créame, padre: los documentos políticos del presidente son de su puño y letra; pero da la coincidencia de que todos aseguran que las faltas ortográficas son mías.

Dib. de Cao

Congreso de la Unión Democrática Cristiana



Durante una de las sesiones del primer congreso anual de la Unión Democrática Cristiana, en el salón Montes de Oca, 321. (Presidencia del Dr. P. R. Tiesi)

En honor de un Concejal



Banquete ofrecido por un grupo de amigos al concejal doctor Félix Sobbrero, con motivo de su elección

Liga de football "La Vanguardia"



Los teams C y D de combinados, que jugaron el domingo en Iriarte y Santa Elena



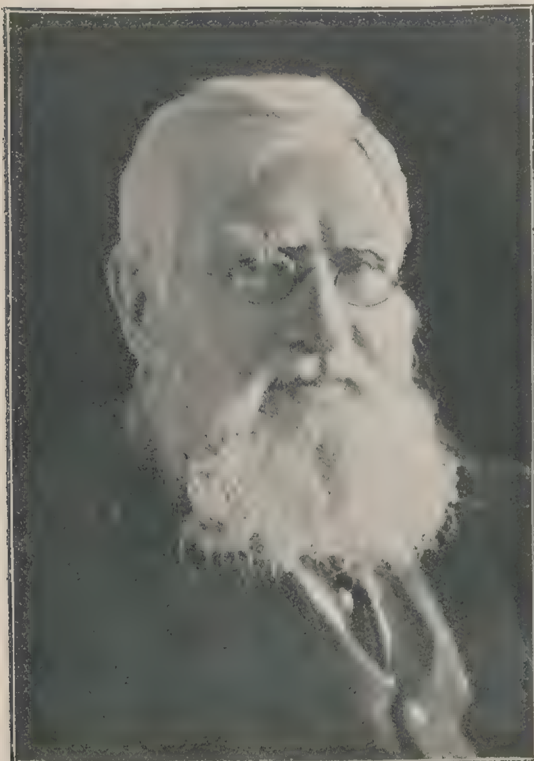
La lucha en el centro

Fot. de Fray Mocho

Figuras europeas

Alfred Russel Wallace

Para "Fray Mocho"



Alfred R. Wallace

I

Hace tiempo que era mi propósito agregar la venerable figura de Russel Wallace a esta serie de perfiles de hombres eminentes. Su muerte, acaecida el 7 de noviembre pasado, obliga a no aplazar ese propósito. Ha muerto a la magna edad de 90 años. Había nacido en 1823, en un pueblo del Monmouthshire, Inglaterra. Su padre, abogado de pocos pleitos, pero de ferviente amor a los libros, despertó y fomentó en él el placer de la lectura. A los 14 años va a Londres, donde traba relación con discípulos de Roberto Owen. Las doctrinas de este famoso reformador debieron dejar huella imperecedera tanto en la elaboración de sus ideas científicas como en la concepción de sus principios morales. Sabido es que la idea fundamental de Owen consiste en atribuir a la influencia del medio ambiente la naturaleza de los hombres; por esto creía que mejorando este medio, mejorarían también las condiciones físicas y morales de los hombres; sus colonias de Nueva Lanark, en Inglaterra, y de Nueva Harmonía, en el Norte de América, fueron ensayos experimentales de su teoría.

Russel Wallace abandonó Londres al poco tiempo para ayudar en el campo a un hermano agrimensor. Cuatro años estuvo ocupado en esta tarea, años fecundos y decisivos para el porvenir de su vida. El trabajo de la agrimensura le pone en contacto con la naturaleza y despierta en él el amor que va a ser el fundamento de su futura obra científica; el amor a las plantas y a los insectos. Hace una rica colección de insectos y plantas. Pero pronto se percata de que Inglaterra es un país en exceso limitado para este género de investigaciones. Además otros naturalistas anteriores a él han explorado y agotado todos los ángulos del Reino Unido. Wallace siente el impulso de emprender una obra original, una obra que traspase los límites de aficionado en que se ha entretenido hasta entonces y una obra que también trasponga las fronteras de las regiones estudiadas hasta entonces por los naturalistas. En Leicester tiene la fortuna de hacerse amigo de Henry Walter Bates, otro gran naturalista inglés y más tarde compañero suyo de exploraciones. Ya en 1847, en una carta a Bates, Russel Wallace aparece preocupado por el problema del origen de las especies. Y cuando al año siguiente emprende su viaje al Amazonas, le guía el acicate de resolver este problema.

Le acompaña en el viaje Bates, aunque en el Brasil se separan para seguir rumbos distintos. Cuatro años dura la exploración de Wallace por la cuenca del Amazonas y del Río Negro. Riquísima es la colección de ejemplares botánicos y entomológicos que reúne. Con el precioso cargamento emprende viaje de regreso en 1852. Pero el barco que le conduce naufraga. Todo se pierde: plantas, insectos y notas. Los botes en que se refugian los tripulantes danzan sobre el alborotado Atlántico durante diez días. Al cabo de este tiempo recógeles un buque mercante, tan inseguro que Wallace y sus compañeros se sienten tentados de abandonarle y restituirse a sus antiguos botes, y tan escaso de provisiones que el fallecimiento por hambre o el comerse unos a otros por sorteo aparecen como posibilidades inminentes. A los ochenta y dos días tocan en Inglaterra. No es difícil imaginarse el estado de desolación de Wallace ante la pérdida total del fruto de cuatro años de penoso y arriesgado trabajo. Por fortuna, un agente suyo había asegurado por algún dinero el cargamento de plantas e insectos, debido a lo cual la expedición no fué en absoluto ruinosa. Con las escasas notas que pudo salvar y con lo que había quedado impreso en su memoria, escribió sus "Viajes por el Amazonas y Río Negro". En 1854 sale para la Oceanía, donde permanece ocho años entregado a uno de los esfuerzos más fecundos para la historia natural.

II

En 1858, estando en una de las islas Molucas, presa de unas fiebres intermitentes, pasó por su cerebro, "como un relámpago", el principio de la selección natural, la idea de la supervivencia de los más aptos. Le inspiró esta gran idea el recuerdo del "Ensayo sobre la población", de Malthus. Probablemente también debieron influir en su nacimiento las primeras lecciones, recibidas años atrás en Londres, sobre la doctrina de Owen. Wallace redactó, postrado en cama, el breve ensayo titulado "Sobre la tendencia de las variedades a apartarse indefinidamente del tipo original" y se lo envió a Darwin. Leyólo Darwin con intensa emoción. Era el descubrimiento que él mismo venía elaborando durante años. Darwin había llegado a escribir en borrador un libro sobre idéntico tema y hasta se lo había mostrado a sus amigos el geólogo Lyell y el naturalista Hooker, quienes le instaron a publicarlo antes de que alguien se le adelantase. Por esto Darwin al recibir el manuscrito de Wallace le escribía a Lyell: "Las palabras de usted, de que alguien se me anticiparía, se han confirmado. Nunca vi tan extraordinaria coincidencia". Darwin, por explicables motivos de delicadeza, estuvo a punto de quemar su libro "El origen de las especies". Pero los mencionados amigos le disuadieron y bajo la responsabilidad de ellos presentó a la Sociedad Linneana el trabajo de Wallace y un extracto de su libro. Desde entonces todo el mundo ha reconocido en ellos, Darwin y Wallace, los descubridores simultáneos del principio de la selección natural. Los únicos que no se pusieron nunca de acuerdo sobre este punto fueron los mismos interesados. Mas no en el sentido que suele acontecer en estos casos. En vez de disputarse fiera e innoblemente el honor de la prioridad, como tan a menudo ha ocurrido en la historia de las ciencias y de las artes, Darwin y Wallace rivalizaron toda la vida por atribuirse el uno al otro ese honor y por quedarse cada uno en segundo término. Darwin le escribía a Wallace: "No debe usted hablar de la teoría como si fuese mía; suya es tanto como mía". Y Wallace a Darwin: "Respecto de la teoría de la Selección Natural, yo mantendré siempre que es suya, solamente suya. Usted la había elaborado en detalles que a mí no se me habían ocurrido, años antes de que yo tuviese un rayo de luz sobre la materia... El único mérito que yo reclamo es el de haber servido de medio para que usted la escribiese y publicase inmediatamente": Darwin le vuelve a escribir: "Estoy sorprendido de mi propia estupidez, pero hace tiempo que reconocí cuánto más clara y profunda es su perspicacia en las cosas que la mía". ¡Admirable ejemplo de desinterés, de pura pasión científica el de estos hombres, cuya grandeza moral no es menor que la potencia de su luminoso pensamiento!

La teoría de la selección natural—lucha por la existencia y supervivencia de los más aptos—tiene en Wallace elementos que no se encuentran en Darwin y que precisamente constituyen su inferioridad y al mismo tiempo su superioridad. Darwin fué un espíritu puramente científico. Wallace fué, además, un espíritu religioso y social. Darwin enunció su teoría, limitándola al mundo natural, sin extralimitarse al metafísico ni al social. A Darwin no le preocupaba más que el cómo de la varie-



Casa de Russel Wallace en Broadstone, Dorset, donde ha muerto. Delante de la ventana se ve su figura

dad de las especies; a Wallace, el cómo y al mismo tiempo el por qué. Darwin se conformaba con pensar que las variedades se forman en la lucha por la existencia, pero Wallace veía, en el hombre por lo menos, además de esta lucha, una Fuerza creadora, una Mente directora y una Finalidad, los tres factores de su teología. Por esto la posición de Wallace es menos científica que la de Darwin, quien consideraba las adiciones teológicas de su amigo como ''herejías''. Estas adiciones llevaron a Wallace a una creencia espiritualista, primero, y a una convicción espiritista, más tarde. Al mismo tiempo, siempre preocupado por su interés teológico, llegó a afirmar que el sistema planetario debe estar situado en el centro del universo, que sólo en nuestro planeta hay seres como el hombre y que, en último término, la finalidad del mundo es el desenvolvimiento del ser humano. Este enlace de lo que es intangible entre sí, lo físico con lo metafísico, lo sensible con lo suprasensible, es la inferioridad científica de Wallace.

En cambio hay en él otro elemento que le hace superior a Darwin. La teoría darwiniana sirvió para que muchas viejas columnas amenazadas de ruinas encontrasen en ella un medio de apuntalarse. Se creyó que el darwinismo era la justificación de los viejos privilegios históricos. Si la evolución general de las especies tiene su fundamento en el triunfo de los más aptos, claro es que las desigualdades sociales no procedían de ninguna injusticia radical, sino del inexorable cumplimiento de una ley natural. Darwin no llegó a aplicar su teoría a las sociedades humanas ni probablemente la hubiera aplicado en este sentido si se lo hubiese propuesto. Pero lo hicieron algunos de sus partidarios, como Huxley y todos los que buscaban una base científica, sólida, a la doctrina conservadora.

Sin embargo, esto era una mala interpretación del principio de la lucha por la existencia. No lo sería si, como pretendían los intérpretes conservadores, la lucha por la existencia hubiera significado la lucha de unos seres contra otros, de unos hombres contra otros hombres. La frase tenía otro sentido, el verdadero. La lucha por la existencia quería decir la lucha de los seres vivos contra el medio ambiente y no esencialmente de unas especies contra otras. Lo que mata a unas especies no son las más fuertes, sino los cambios en la naturaleza, en el clima, en la producción, en las condiciones hidrológicas; cambios que sólo las mejor organizadas pueden resistir. Pero luchar con el medio ambiente no es sólo adaptarse a él, sino también transformarle, hacerle más favorable a las necesidades latentes de los seres. Socialmente representa una adaptación y una continua modificación del sistema jurídico-económico que sirve de base a las sociedades humanas.

III

Esta era la interpretación de Wallace, y en esto consistía su superioridad sobre Darwin, cuya estricta formulación científica dió origen a tantas falsificaciones. El pensamiento social de Wallace completaba su pensamiento científico. Para él la evolución del hombre no avanzaría, como afirmaban algunos darwinianos que iban mucho más allá de Darwin, mediante la lucha del hombre con el hombre, sino en el combate de todos los hombres solidariamente organizados contra las condiciones del medio. Wallace fué uno de los que en 1881 fundaron la Sociedad para la Nacionalización de la Tierra, y la presidió hasta su muerte. Su socialismo fué, pues, en el comienzo agrario, como el de Henry George. Más tarde vió que no sólo la propiedad particular de la tierra engendra el estado de miseria social, y aceptó el socialismo íntegramente. Hace pocos meses publicaba un libro en que proponía algunos remedios para mejorar el medio ambiente de las sociedades, principio de todo progreso moral. Y unas semanas antes de su muerte aparecía su último libro, ''La revuelta de la democracia'', en que se lamentaba de que ni lo samigos ni los enemigos de la clase obrera pudiesen sufrir un remedio contra su descontento. Dos medidas eran para el de extrema urgencia como contribuciones indispensables al problema social: una era la de repartir pan gratuito a todos los necesitados sin el aparato de las instituciones de beneficencia, y otra, la de que el Estado concediese a sus obreros el programa mínimo de mejoras que éstos piden, con objeto de que su ejemplo despertase en los patronos particulares el espíritu de imitación.

Quizás las obras sociales de Wallace no encierren la rica originalidad de las científicas. Pero en política no importa tanto el pensamiento—que es constante, sólo modificado por las circunstancias históricas—como la actitud moral, que es original en cada hombre. Nuestras ideas políticas fundamentales son las mismas del hombre primitivo, del habitante del clan; pero nuestra posición ante esas ideas es lo que da la medida de nuestra inteligencia o de nuestro sentimiento o de nuestro desinterés: en una palabra, de nuestro valor moral. El valor moral de Wallace, confesándose socialista desde su altura científica, rodeado de esa clase conservadora que constituye, en general, la dedicada en Inglaterra a la ciencia, y viviendo de una subvención oficial concedida en premio a sus fecundos trabajos; su valor moral, decimos, era tan grande como su genio científico.

No había recibido ninguna educación universitaria, no fué profesor; vivió siempre la vida del trabajo libre y de la libérrima exposición de sus ideas, ajeno a si ellas herían o no las tradiciones de la ciencia, de la religión o de la política al uso. Era uno de estos hombres que Inglaterra produce regularmente para moldear el mundo con su pensamiento. Estaba en la línea de los Spencer, Stuart Mill, Ricardo, Adam Smith, Hume, Locke, Newton... Ha muerto a los noventa años con la frescura mental de un muchacho de veinte.

Luis **ARAQUISTAIN.**

Londres, noviembre de 1913.

En la Sociedad de Medicina Veterinaria



Durante la recepción del señor Arvid M. Bergman, director del Instituto Superior de Veterinaria de Stockolmo (Suecia), el 12 del corriente

La Choral Unión



Los intérpretes de la obra

La sociedad inglesa de aficionados de Buenos Aires "Choral Unión", ha puesto en escena en el teatro de la Opera la opereta "The Pink Lady", obra de mucho aparato. La "Choral Unión" da periódicamente representaciones que siempre alcanzan el mayor éxito. La de "The Pink Lady" no ha hecho excepción a esta regla.



Una escena del acto II de "The Pink Lady"

Fot. de FRAY MOCHO

Los bandoleros del Chubut



Los bandoleros rusos A. Basilink (2), herido, y Miguel Dola (1), muerto, en el sitio donde cayeron. Son presuntos autores de la muerte del señor de Lange



La conducción de Basilink



Basilink (+). El cadáver de Dola, atado a un caballo, única manera de poder transportarlo desde una montaña de 300 metros de altura, donde fué muerto

En Comodoro Rivadavia existe como un millar de trabajadores rusos, empleados en las obras del ferrocarril y en la explotación de los pozos de petróleo. Casi todos están armados, y entre ellos figuran numerosos malos elementos. Llegaron a cometer un asesinato, el del colono boer señor de Lange, a quien robaron, y amenazaron atacar los estanques de petróleo y sublevar a los obreros del ferrocarril. Hubiera sido difícil a la policía tenerlos a raya, debido al escaso número de agentes, pero la cooperación voluntaria de los colonos boers vino a simplificar la situación. De los presuntos asesinos del señor Lange, uno fué muerto y otro fué herido, y en cuanto a los pozos de petróleo, los boers, armados, ayudan a custodiarlos. Entre otras medidas que se tomaron para garantizar a los pobladores, figura el envío del crucero "Buenos Aires".

El hombre del mirador



Don Carlos A. Wilson, vigía del observatorio fluvial de Mihanovich, cuyo catalejo se encuentra emplazado a 45 metros sobre el nivel de los jardines del Paseo de Julio



Con sus pipas. Una tiene el kilometraje de chimenea de la "Houston Line"

El sacristán de la iglesia de Colonia.—Jugando a don Tancredo.—Los galpones de la isla Martín García.—La arboleda de cerro San Juan.—Avistando a 30 kilómetros de distancia.—La chimenea más visible.—El "Houston".—Las pipas de don Carlos.—Los colores de los "piróscafos".—Movimiento portuario.

Me encontraba a cuarenta y tantos metros sobre el nivel de la capota de rigurosa hojalata de un carrito-panadero estacionado en la esquina Paseo de Julio y Cangallo. Temperatura agradable. A simple vista se distinguía la costa de los "treinta y tres". Don Carlos A. Wilson, el vigía del mirador de Mihanovich, apuntó con su catalejo a la torre de la iglesia de Colonia.

—*¡Lindo día! Se distingue perfectamente... el sacristán... allá va el sacristán...*

—¿Colegiado o anticolegiado, don Carlos?...

—*¡Hombre!... Lo único que le puedo asegurar es que el hombre es sacristán, porque... porque ahora tira de una cuerda. El farallón...*

—¿Se ven los quesos de la Colonia, don Carlos?—pregunté sorprendido ante semejante programa de visibilidad.

—*Son buenos pero no se distinguen, compañero... Postre económico... A peso y veinte argentino el kilo... Veo las ventanas del Real de San Carlos... Unos chicos me parece que juegan al "Bombita" con un ternero... los chicos corren y uno hace el Tancredo, si no me equivoco... el ternero mueve la cola...*

—¿Qué distancia nos separa de Colonia, don Carlos?

—*Treinta millas. De Martín García esta-*



Una de sus posturas clásicas



Por partida doble, o sea ojeando y telefoneando al mismo tiempo

mos a cuarenta y cinco millas, y otras tantas del cerro San Juan. Con mi catalejo, de 60 diámetros de aumento, distingo fácilmente los galpones de la isla Martín García y la arboleda de cerro San Juan, siempre que tenga día apropiado. Con esta herramienta óptica no hay "piróscafo" que se escape a 30 kilómetros de mi mirador. Conforme avisto algo, empiezo a estudiar... La fe de bautismo y la nacionalidad las saco en limpio por la chimenea, porque ésta y el puente es lo primero que asoman. Llevo nueve años de andar curioseando por aguas platenses... Desde mi mirador domino la boca del Paraná Las Palmas, por donde salen los barcos de cabotaje que calan poco, domino la ruta de los buques que pasaron por los ríos Paraná Guazú y Uruguay, y por último, domino el cailejón surcado por los buques de ultramar y los de la carrera a Montevideo. A treinta kilómetros y con día apropiado, se entiende, no hay buque que yo no pesque, ya se trate de buque mercante o buque erizado de cañones.

¿Y comunica la novedad, don Carlos?

¡Un momento! Yo los avisto antes de llegar a la rada, a unos 25 kilómetros de este mirador, y en seguida, por teléfono, comunico la nueva a la oficina de informes de Mihanovich, y ésta, luego, transmite la noticia a los agentes del vapor en cuestión o al ministerio de marina. Al llegar el buque a la rada y embarcar práctico, yo vuelvo a telefonear, pero lo hago directamente a las sucursales Boca o Dársena Norte, para que inmediatamente salgan los remolcadores. "¿It understood you that?..."

"Yes, mister Wilson." ¿Y cómo se las arregla usted para los pedidos de remolque?

Muy sencillo. Todo vapor para Mihanovich levanta la bandera M. del código internacional de señales. M. a secas, significa "remolque" y que entrará por el canal sur: si a M. agregan la N., indica que entrará a remolque por el canal norte. Mihanovich remolca todos los buques de la armada nacional y los de la Mala Real, Lloyd Norte Alemán, Lloyd Sabaudo, Lloyd Italiano, Austro-Americana, Lamport y Holt, Houston Line, la mitad de los Nelson, la mitad de los Houlders Brothers y los vapores consignados a los señores Dodero Hnos. Si el vapor que entra levanta la bandera P, ella se traduce porque solicita remolque de la empresa Porteña, o sea la que remolca a la Hamburgo Sud Americana, Hansa, Veloce, Generale, Belga y a todos los barcos de que son agentes los señores Delfino. Y para cerrar, tenemos la letra V, o sea pedido para los remolcadores de Gardella, empresa que tironea a los holandeses, los suecos, los Mac Iver, la mitad de los Nelson y la mitad de los Houlders Brothers.

—¿Cuál es la chimenea que más fácil se distingue, don Carlos?

—La chimenea de la Hamburgo Sud Americana, chimenea de cabeza colorada y cuerpo blanco.

Y don Carlos pasó revista a los colores de las chimeneas que visitan el puerto de Buenos Aires.

RIMAC.

TIPOS RAROS

¿Cesará la fiebre de armamentos que domina al mundo? Posiblemente, cuando nadie hable de *derechos* de conquista y de *intervención*. Mientras tanto, observemos el esfuerzo de los ingenieros navales para facilitar en el mar la aplicación de nuevos principios y descubrimientos bélicos.

Vamos a ocuparnos de naves ideadas con criterio novísimo, *a lo Julio Verne*, y que, como las concepciones del célebre vulgarizador, a poco quedarán empequeñecidas por la realidad. Y de algunos dreadnoughts, records singularísimos.



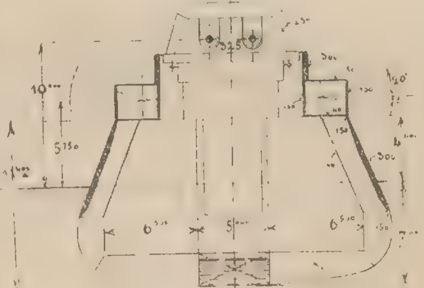
Dreadnought japonés con 8 tubos lanzatorpedos submarinos

El acorazado torpedo de Tiburón—se advierten bajo la línea de flotación, quince puntos que indican los tubos de que dispone por banda

Dos de las naves cuyos esquemas presentamos, se deben a un argentino. Una, monstruoso torpedero acorazado de 15.000 toneladas, debe actuar en línea de batalla con treinta tubos lanzatorpedos, como un dreadnougth lo haría con sus cañones. Y si recordamos que el torpedero "Swilf", de 2.170 toneladas, es el mayor a flote, se comprenderá lo que significaría este buque cuyo autor, un distinguido marino, se oculta bajo un seudónimo inquietante: *Tiburón*.

Acogido el proyecto por *Mitteilungen aus dem gabiete des Seewesens*, muchas autoridades en la materia lo han aplaudido suponiéndolo una idea factible de... un marino austriaco.

Al planearse este buque, el alcance de los torpedos no era tal vez de 4.000 metros. Hoy, con el modelo argentino de 7.000 metros de alcance, aquella concepción es tan realizable, que, en la práctica, es un hecho. ¿Acaso los nuevos acorazados-cruceros japoneses de 27.500 toneladas armados con ocho tubos lanzatorpedos no son también monstruosos torpederos-dreadnoughts? El segundo proyecto del mismo autor es un monitor guardacosta. Su única torre, armada con los dos cañones más poderosos que se conozcan en el momento de construirse la nave, la caracterizarían. Sin intentar críticas a este buque que no podría actuar unitariamente frente a la terrible reconcentración de los fuegos de un superdreadnought, consideramos el acorazado torpedero de *Tiburón* más original y formidable. Quince torpedos lanzados por banda pueden aniquilar una división de grandes naves.



Extraño corte de guardacosta monitor

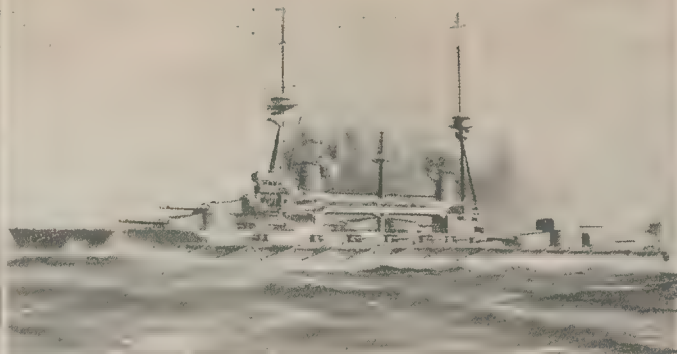
Otra idea arriesgada es la del torpedero-submarino de Burger, unión de un simple torpedero sin superestructuras, cañones, puentecillos ni botes, con un submarino. El dibujo nos ahorra descripciones. Lo que llamaremos el *torpedero* o parte superior, destinado a ser blan-



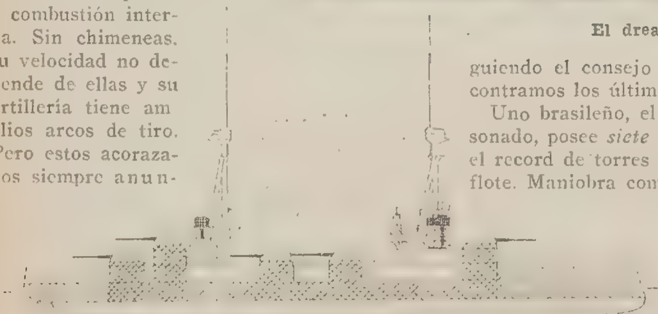
Torpedero submarino de Burger, atacando

co del adversario, cubriría al *submarino* o estructura inferior, la que en su proa podría ser cargada con explosivos como un inmenso brulote. La escasa tripulación impulsaría el barquichuelo hacia adelante, y se lanzaría al mar oportunamente, encantada por cierto con la feliz idea del inventor...

James Mac Kecknie presenta el acorazado ideal, de 16.000 toneladas y tan poderoso en su artillería como un dreadnought de veinte mil. Opera el milagro, teóricamente, con ayuda de máquinas a combustión interna. Sin chimeneas, su velocidad no depende de ellas y su artillería tiene amplios arcos de tiro. Pero estos acorazados siempre anunciados, no se construyen nunca, y chimeneas altísimas, humeantes, siguen traicionando a millas de distancia la presencia de una escuadra.



El dreadnought brasileño: (siete torres)



Acorazado sin chimeneas de Mac Kecknie

Entre los proyectos realizados, abundan muestras que no calificamos de atrevidas por no adjetivar, siguiendo el consejo futurista... En tres dreadnoughts encontramos los últimos records.

Uno brasileño, el "Río de Janeiro", cuya venta tanto ha sonado, posee *siete* torres con catorce bocas de fuego; bate el record de torres y de cañones entre 112 dreadnoughts a flote. Maniobra compleja, ausencia de corazas superiores a 23 centímetros y 1.100 tripulantes, demuestran favorecido a un factor en perjuicio de otros.

Los acorazados franceses tipo "Normandie" obedecen a una concepción inversa. Para simplificar los elementos auxiliares, lograr amplios arcos de tiro y proteger sus torres con 43 centímetros de acero, las reducen a *tres*, armadas cada una con cuatro cañones de 343 mm. Un tiro feliz del adversario, la interrupción en la maniobra de una torre, pueden silenciar el tercio de la artillería de la nave o privarla de su poder ofensivo en caza o retirada, dada la disposición de su artillería.



Los futuros acorazados franceses "Normandie", armados con tres torres de 4 cañones de 340 milímetros cada una

Los yankees se han sentido deprimidos por tanta extravagancia, y queriendo a toda costa hacer algo peor, han afirmado que: las naves de línea deben protegerse en sus partes de tal modo, que sus planchas detengan al proyectil más poderoso, o no deben protegerse... Y, de acuerdo con estas ideas radicales, construyeron los "Oklahoma"; torres de artillería y de comando y línea de flotación llevan hasta 45 ctms. de coraza; pero a sus cañones de cinco pulgadas destinados a rechazar ataques de destructores enemigos, los han dejado al fresco... Sin embargo, un movimiento universal recomienda la protección de estos calibres con planchas de 20 centímetros. A la media hora de iniciada una acción, los "Oklahoma" no tendrán un solo cañón antitorpedero sin desmontar, y, en la noche siguiente al combate, victoriosos o no, serán torpedeados. Es cierto, que sus corazas se hundirán sin haber sido perforadas, arrastrando al fondo del mar una tripulación que no se admirará bastante de las excelencias de las corazas imperforables.



Dreadnought Oklahoma sin protección en su artillería antitorpedera

Mario MARIUS.

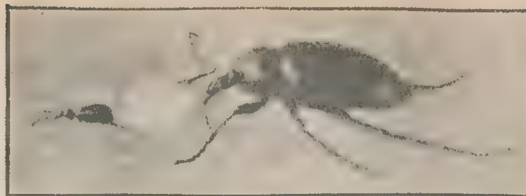
Cómo luchan los insectos

Aguijones, mandíbulas, cuernos y venenos, como armas de combate

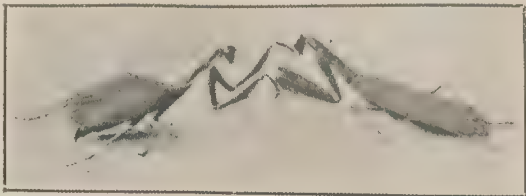
"Mercurio", de Nueva Orleans, (EE. UU.) ha obtenido una serie sumamente curiosa de fotografías, sobre las luchas entre los insectos. Dado su interés, hacemos una excepción, reproduciéndolas en compañía del texto correspondiente.

La mayoría de los animales pelean cuando se ven obligados; pero los insectos, por todos conceptos, son excepción de esta regla. A muchos de ellos, ciertamente, hay que considerarlos como a verdaderos gladiadores provistos de armas de rara eficacia y versados en el arte de la estrategia. Cuantos naturalistas se han interesado por estos insectos luchadores saben que se les puede clasificar de tres maneras: insectos meramente defensivos, de instintos pendencieros como resultado de sus pleitos amorosos, o desmedidamente agresivos. Algunos insectos, sin embargo, parece que están poseídos de la manía de la pelea. Entre éstos se cuentan los mantis. Probablemente no hay insecto que haya sido objeto de tantas y tan diferentes leyendas y supersticiones como el "mantis religioso". Los antiguos griegos le atribuyeron poder sobrenatural; los turcos y los árabes creen que reza constantemente con su cara en dirección a la Meca: los provenzales le llamaron "Ruega a Dios"; y muchos más y parecidos hombres—predicador, santo, monje, mendigo, adivino, etc.—se le aplican en toda la Europa meridional. Los niños le piden que le dirija en su camino, y se cuenta que uno de esta especie que se posó en la mano de San Francisco Javier y al que el Santo ordenó que cantara en alabanza de Dios, entonó inmediatamente un hermoso cántico. En Nubia le aprecian muchísimo, y los hotentotes, aunque no lo adoran, cuando alguno se posa sobre una persona lo reciben como enviado de santidad o como amuleto de buena suerte.

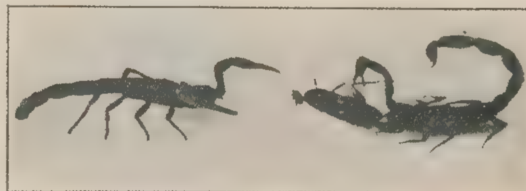
Y, sin embargo, son "no los santos, sino los tigres del mundo de los insectos". Aunque aparentemente inofensivos, estos insectos destruyen cantidades inmensas de moscas y gusanos. Son muy belicosos y esgrimen sus miembros en forma de espada "como húsares con sable", devorando frecuentemente los grandes a los chicos y las hembras a los machos. Los chinos los guardan en cajas de bambú y los hacen pelear como a los gallos. Los insectos "mantis o rezadores" tienen las patas delanteras perfectamente acondicionadas como implementos de presa.



La descarga del bombardero desconcierta al enemigo



Los mantis empeñados en la lucha



Escorpiones peleando por una cucaracha



El ciervo volador en disputa amorosa

Con estas terribles membranas los mantis capturan y aprisionan su presa. Se ha observado que los mantis no pierden tiempo en entablar la lucha en cuanto se afrontan; lucha terrible, pues sus encuentros no son exhibiciones de habilidad, sino verdaderos duelos a muerte. Tarde o temprano, uno de los combatientes gana terreno sobre su rival y lo apresa. Esto pone fin a la lucha, pues que el victorioso nunca pone en libertad a su presa, sino que, acto seguido, se lo almuerza. Estas luchas no se confinan a los de individuos de un solo sexo: la hembra mantis, a menudo se cansa de su pareja, y cuando esto sucede se avalanza sobre el macho en ademán amenazador. El macho procura defenderse, pero como es más pequeño y menos fuerte que la hembra, generalmente es derrotado. Después, la hembra, con toda su calma, devora al que hasta entonces fué su amante. Fuera de estas "pequeñeces", los mantis son inofensivos.

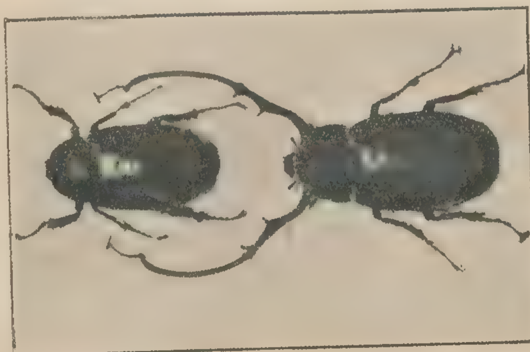
Entre los medios defensivos de los insectos, ninguno es más interesante que el que posee el escarabajo llamado *bombardero* o *escopetero*, del género de los *Brachinus*. Estos animales son carnívoros y destruyen artrópodos de varias clases; pero ellos mismos son presa de escarabajos más grandes de su misma familia. Cuando uno de los enemigos consuetudinarios del bombardero anda de caza, éste huye a todo correr. Si la velocidad fuera el único medio de escape, poca esperanza le quedaría de salir bien del trance. Pero la Naturaleza le ha dotado de un equipo admirable de defensa que consiste en la facilidad de segregar, con explosión, un líquido de ciertas glándulas anales, líquido que se volatiliza inmediatamente al ponerse en contacto con el aire, y produce el efecto de una bocanada de humo que saliera de la explosión de un pequeño cañón. El escarabajo puede repetir esta descarga en rápida sucesión antes de que se agote el parque, y de esta suerte el pequeño artillero desconcierta a su presunto captor y tiene tiempo para refugiarse en alguna hendedura o debajo de alguna piedra donde su enemigo no puede penetrar.

El arma más formidable que poseen los insectos es el aguijón. El aguijón no es hueco como el colmillo de las serpientes, sino un órgano formado de diferentes partes que trabajan de acuerdo. Consiste en una saeta puntiaguda y orificada dividida en dos dardos más o menos barbeados. Al igual que las abejas y las avispas, algunas hormigas están provistas

de aguijón. Las hormigas que carecen de aguijón se ven obligadas a morder al enemigo y derraman por sus mandíbulas el veneno en la herida. Aunque es éste un procedimiento algo engorroso, pues requiere dos operaciones bien diferentes, las hormigas son muy ágiles, tienen una flexibilidad asombrosa de "cintura" (la unión del tórax con el abdomen) y pueden dirigir su descarga ponzoñosa, por decirlo así, a cualquier punto del compás. Más aún; las hormigas desprovistas de aguijón hacen uso efectivo de su veneno sin entrar en contacto con sus enemigos. Cuando un hormiguero se ve atacado, las hembras estériles o "trabajadoras" corren con presteza a los puntos ventajosos y desde allí desprenden al aire su ácido fórmico. Esos gases acres desconciertan y ponen en fuga al enemigo.



Organizadoras de esclavos atacando especies menores



Escarabajo indio aprisionando a la hembra que le desdeña



El hércules, conduciendo a la hembra

De todos los insectos las hormigas son los más agresivos. Algunas de las especies, como es bien sabido, se empeñan en luchas con el solo objeto de adquirir esclavos. Una de las más curiosas y extraordinarias tretas en el carácter de estas hormigas es la que se relaciona con la adoptada por cierta clase para capturar crisálidas u hormigas jóvenes de otra especie y enseñarlas y reducirlas a un estado de servidumbre igual a la esclavitud. Dichas hormigas hacen frecuentes ataques en los nidos de otras especies, capturan las crisálidas y después de desarrolladas éstas, las someten a su servicio. Estas capturas no dejan de causar derramamientos de sangre y guerras, ocasionándose fuertes y frecuentes combates entre los futuros patrones y los pretendidos esclavos. Una vez hechos prisioneros y *domesticados*, se sienten como en su propia casa y jamás tratan de insubordinarse o escaparse. Observando las costumbres de estas hormigas, se ha llegado a la conclusión de que dependen enteramente de sus esclavas. Las alimentan, las limpian y las llevan de acá para allá y, si por alguna circunstancia se ven privadas de su ayuda, rehusan en lo absoluto la comida y mueren. Una hormiga curiosa existe en Europa que no tiene familia de trabajadoras. Después que se cruza con el macho, la hembra consigue introducirse en el nido de otra especie. Entonces mata a la legítima reina y (no se sabe por arte de qué) se declara soberana de la especie trabajadora. Esta la sirve con toda toda fidelidad y la procura todo el confort debido a su rango; pero como no pone huevos de "trabajadoras", la prosperidad del reino declina. Antes de su disolución, sin embargo, la reina extranjera ha llegado a ser la madre de numerosa progenie la que, en la época señalada, sale a destruir otros hormigueros. La hormiga usurpadora se llama *Anergates atratulus*, y las especies que destruye son las *Tetramonium caespitum*.

Las peleas ocasionadas en la época del celo entre los insectos machos son muy interesantes. Entre los "ciervos voladores", de la familia *Lucanidas*, varios machos luchan desesperadamente para apoderarse de una hembra, golpeándose mutuamente con sus enormes mandíbulas, desplegando gran habilidad en sus métodos de ataque y de defensa. En esta época del celo, los animales citados están tan ciegos con sus rivalidades, que parece que pierden la noción del miedo. En esta clase de duelos el macho victorioso frecuentemente atrapa entre sus mandíbulas a la hembra y la carga o la empuja a un lugar de refugio.

Los machos de otras especies, como los que reproducimos, están provistos de patas delanteras muy desarrolladas para aprisionar a la hembra en caso de que les desdeñaran y que intentaran su fuga.

Los escorpiones no son insectos, pero están relacionados en sus instintos tan íntimamente con ellos, que los mencionamos en este artículo. En la ilustración que reproducimos, el escorpión de la derecha ha capturado una cucaracha, a la que ha matado instantáneamente de un aguijonazo. Está en actitud defensiva, dispuesto a disputar su botín a un rival hambriento. Nótese el avance cauteloso del último, con las garras extendidas, dispuesto a parar el aguijonazo del otro y la cola encorvada, lista para picar. El escorpión que tiene la cucaracha va reculando, listo para clavar el aguijón que se ve claramente al final de la cola, con la bolsa del veneno encima.

Los escorpiones de Europa son de tamaño pequeño relativamente y se encuentran solamente en la parte sur del continente; donde más abundan es en los trópicos, donde adquieren dimensiones grandes—nueve o diez pulgadas.—Trabajan generalmente de noche, y durante el día se esconden debajo de las piedras, detrás de la corteza de los árboles o entre los escombros de paredes y edificios arruinados. La herida producida por su aguijón es más o menos venenosa. Sus efectos son diferentes según la salud, constitución o predisposición de la persona herida.

EL AVIADOR FIGUEROA

Raid Los Andes - Mendoza



Última fotografía de Figueroa, dedicada a FRAY MOCHO

Después de la muerte del infortunado Chavez, primer aviador que intentó el record de altura, y que fracasó al tener casi finalizada la travesía de Los Alpes, los sportsmen de todo el mundo fijaron su atención en la cordillera de Los Andes como en una barrera infranquecable para el vuelo mecánico.

Sólo dos hijos de estas latitudes: Jorge Newbery, en Buenos Aires, y Clodomiro Figueroa Ponce. en Santiago, se han formado el propósito de llevar a cabo tan arriesgada empresa. Y, según todas las probabilidades, habrá de ser el segundo, un piloto más novel que el recordman de la Capital Federal, el que primero intente tal prueba, pues, desde su llegada al país no hace más que entrenarse para el gran raid.



Hermosa mayólica alegórica dedicada a Figueroa por el pueblo de Valparaíso

Hasta principios del año último Figueroa fué almacenero. Vivía dedicado a las tareas de su oficio, sin más preocupación que la de llegar a imitar a Cattaneo, único hombre-pájaro que pudo admirar en su vida. Desde 1910, época de la jira del piloto italiano en los aeródromos de Valparaíso y Santiago, Figueroa se había propuesto volar, remontar el espacio y ser un gran piloto... Desde luego formuló su proyecto: ¡la travesía de Los Andes!... Pero un almacenero no cuenta, por lo general, con los elementos para hacer un costoso aprendizaje, y, dando una singular muestra de entereza de carácter realizó cuanto poseía y se dirigió a Buenos Aires, donde se embarcó para Europa el 13 de agosto de 1912.

Refiriéndonos su partida al viejo mundo, Figueroa nos dijo:

—"Mi madre, llorando en silencio, abandonó la ciudad y se fué a su humilde casita de campo de mi pueblo natal... Fué a esconder su dolor y a aguardar confiada la vuelta del hijo que entregaba a la Patria. Crucé el mar, soportando con resignación de buen chileno las penurias de 23 días de navegación. Necesitaba economizar hasta el último centavo, porque sabía que desde mi patria no podían mandarme los recursos que en mi aprendizaje pudiera necesitar"...

Llegó a París el 8 de septiembre, y el 17 de octubre recibió la primera lección en la Escuela Blériot, en Etampes. Cuatro días de clase en el pequeño aeroplano "Pengüin" y el quinto día subió sobre un Blériot con motor Anzani de 35 H.P. con el que voló a 50 metros de altura en su primer ensayo. Rápidamente siguió ganando altura y al poco tiempo pudo obtener su brevet de piloto aviador. El 20 de noviembre se embarcó en Marsella y el 7 de diciembre cruzó nuevamente por Buenos Aires para llegar a Chile cuatro días después.

Aquí tuvo que principiar por reconstruir un aparato deteriorado que se le facilitó, con el cual logró hacer el raid Batuco-Santiago-Valparaíso-Batuco, distancia que cubrió en menos de cuatro horas.

Muchos otros interesantes vuelos ha realizado este popular aviador y en todos el éxito más completo ha coronado sus esfuerzos.

Hace poco visitamos a Clodomiro Figueroa y le sometimos al interview.

Al presentarme en nombre de FRAY MOCHO, me dijo: "Ante todo, salude en mi nombre a los periodistas, a los aviadores y al pueblo de esa nación hermana"... y me obsequió la fotografía que ilustra estas líneas, fechada el día del gran raid Batuco-Santiago-Valparaíso Batuco.



Figueroa y su aeroplano "Valparaíso", destinado a la travesía

—¿Qué nos puede anticipar sobre la travesía de los Andes?

—Que tengo fe absoluta en el éxito, y si así no fuera, estén ustedes seguros que postergaría el raid para días mejores, pues no me halaga el ser mártir, sino triunfador en la prueba".

—¿Y su aeroplano "Valparaíso"?

"El mecánico Gondon, que es el alma del "Valparaíso", me asegura que responderá a la prueba, y yo mismo también aseguro que el motor responderá: esto está comprobado"...

—Comprobado dice, ¿hizo usted ya alguna prueba?

—No sean ustedes indiscretos. Me reservo la altura hasta la cual habré de remontarme para cruzar Los Andes. Aún más: en este viaje habré de sacar el papel del altímetro, para evitar las apreciaciones del público".

¿Ha leído usted lo que dice la prensa acerca del raid?

"Sí. Casi todas son opiniones muy bien intencionadas y tendientes a evitarme una desgracia. Pero, todo esto es hijo del temor a lo desconocido y no producto de una observación concienzuda de lo que se trata".

Un diario dijo que el público sería responsable si a usted le ocurría un accidente...

—"El público ha sido para mí un amigo, jamás un tirano. Yo hacía las pruebas que me aconsejaba mi criterio, jamás las que se me imponían. En el presente caso ocurre lo mismo. Si no estuviera seguro que trasmontaré Los Andes, créame que valientemente renunciaría a la prueba, por ahora, para tentarla cuando tuviera un aparato apto para ella"...

Mario VERGARA Z.

Escuelas e institutos filantrópicos argentinos



Durante la fiesta celebrada con motivo de la terminación del año escolar. — Los niños en las tribunas

Entre las fiestas llevadas a cabo con motivo de la terminación del año escolar, se encuentra la de las escuelas e institutos filantrópicos argentinos. Los alumnos de las escuelas que sostiene esta institución, concurrieron el lunes de la semana pasada al local de la Sociedad Rural, en Palermo, llevándose a cabo allí la fiesta. El número de niños era muy crecido, según puede juzgarse por las fotografías de la presente página. constituyendo en ciertos momentos un pequeño mar de cabecitas. Estaban presentes, además de numerosos invitados especiales, los miembros del comité que patrocina la obra, formado por un grupo de distinguidos caballeros. La fiesta consistió en una manifestación escolar, haciendo demostración los alumnos de sus adelantos en las artes coreográficas y en los ejercicios físicos.

Las escuelas e institutos filantrópicos argentinos, son la transformación de las antiguas escuelas evangélicas fundadas por el señor Morris. quien todavía representa al frente de ellas un importante papel directivo.



Vista general de la concurrencia infantil

Mi vecina



Ya oigo el ruido de la escoba. Ya está ahí mi vecinita. ¡Oh, preciosa flor de arrabal! ¡Gracias por el consuelo que tu contemplación proporciona a este infeliz bohemio!...

Espera, que en un santiamén salto de la cama, sumerjo la cabeza en la palangana y me pongo el saco con el cuello levantado para ocultar la ausencia de camisa. Heme ya de codos en la ventana contemplándola.

Bien quisiera yo salir al patio y hablar con ella en voz baja para que no me oyera su madre, pero el infame de Ricardo todavía no me ha traído los pantalones que le presté ayer y estoy obligado a permanecer en calzoncillos hasta que me los devuelva.

Me asalta una reflexión: ¿y si Ricardo no viniera jamás? ¿Estaré condenado a morir dentro de la pieza, de hambre, de sed, sujeto a mil tormentos horribles? Porque antes de exponer mis raros calzoncillos arlequinescos a la curiosidad pública en general y de mi vecinita en particular, recibiría con gusto la muerte. Pero, ya se acerca... ¡Yo la abordo, aunque me oiga la vieja que, al fin y al cabo, a pesar de sus bigotes y de su cara de granadero de la Vieja Guardia, puede que no sea mala!



—¡Buen día, vecinita!

Silencio inquietante.

—¿Quiere oir unos versos que he compuesto para usted, preciosa?

Idem más inquietante aún.

—Oiga: "¡Oh, los glaucos abismos de tus ojos!... ¡Oh!..."

—¡No sea pavo!

—¿Pavo yo? ¿Habla en serio?

—Si quiere decirme algo a mí, ahí está mi mama.

¡La lógica de esta muchacha, desconcierta!

—Pero no sea cruel, vecinita. ¡Si viera cuánto la quiero! ¿Qué tiene que ver su mamá con estas cosas? Estoy seguro que la respetable señora a quien usted debe sus días y yo el placer de que usted sea mi musa...

—¡Mamá!

—¡¡Demonio!!—La feroz cancerbera hace su entrada arrugando amenazadoramente el ceño y blandiendo un cucharón que limpiaba en ese momento en la cocina. Me eclipso rápidamente y escucho:

—¿Qué hay, m'hija?

—Ese loco de arriba me está diciendo musa. Yo creo que le va'dar un ataque, porque nunca habla, y hoy se ha levantao muy insultador.

¡Adiós ilusiones! ¡Y que Dios haya puesto esos magníficos ojos negros en un cuerpo tan bruto!...

La vieja escupe al espacio:

—¿Ese desgraciao que no tiene ni sábanas pa'l catre, meterse con la hija'e Rosaura Cruz, que aunque venida a menos, es nieta'e una lanvandera'e don Juan Manuel y nunca le han faltao cinco pesos pa poner un puchero'e gallina? ¿Qué se ha figurao, que porque sale con cuello planchao y bastón, se va llevar por delante a la muchacha? ¡A otros más guapos y mejor alimentaos les he bajao el copete, y aura va venir un cajetiya cualquiera a ensuciar el abolengo'e los Cruz, que siempre han sido pobres pero han cuidado el honor más que la esistencia, como decía el finao comandant'e bomberos Silvino Cuello, qu'en paz descanse!...

Esta tormenta dura todavía un cuarto de hora. Yo tiemblo por mi persona. ¡Líbrame, Señor! ¡Que no se le ocurra subir a pegarme, porque si no de un golpe, moriré de vergüenza! ¡Me envuelvo en la colcha para ocultar mis calzoncillos de arlequín, y parezco un indiano de esos que venden casimires... pero... ¡otra calamidad!...

—¡Ah, por fin viene tu padre y subirá a arreglar a ese bandido abusador de niñas honestas! Mirá, Ruperto, tenés que ir al cuarto'el cajetiya ese y bajármele una costilla con el talero'e tu finao agüelo, que está tras'e la escalera. ¡Ha tenido el atrevimiento'e hacer tentativas pa seducir a la pobrecita'e tu hija!—Aquí una reseña de mi maldita ocurrencia, considerable, infame y desvergonzadamente aumentada. Doy diente con diente. ¿Qué hará este bárbaro?

—¡Yo te via dar sedusión, vieja chismosa! ¡Andá pa dentro y prepara el puchero! ¡Vos y tu hija me están cansando, y un día via empezar a darle palos hasta que se me duerma el brazo! ¡Qué más quisieran vos y ella que ese moso se ocupara en piropiarla! Un pueta que tal vez mañana verá su escracho en los diarios y tendrá que darme una palanquiadita pa un puesto'e ordenanza en la cámara! Y ustedes quieren que lo eche de la casa... ¡Caminen pa dentro!



¡Gracias, caballeresco salvador! ¡Te juro que haré diez sonetos en tu honor y serán publicados en el "Suspiro Azul"!... Ya puedo abandonar la protectora colcha y secarme el sudor. ¡También habrá sonetos para ti, ¡oh, colcha!

¡Horror!... La puerta se abre y antes que yo pueda transportar mi infeliz esqueleto al rincón más obscuro de la pieza, entra mi vecino con su hija... Siento que me desmayo...

—Pedile disculpa al señor... Vea, don; no le haga caso a la vieja. Está tomada, ¿sabe?... Pero, ¿anda disfrasao, don?... Pucha qué gusto raro! ¡Andar sin pantalones y mostrando un calsonsiyo con más parches y coloretes que vestimenta'e cocotte!...

M. ROMERO.

Dib. de Navarrete.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Sr. MANUEL PINTO, por CAO



Como de la Lotería es el actual presidente,
para su caricatura se nos presenta ocasión,
pues, conociéndole todos, tendremos naturalmente
a quien echarle la culpa si no nos toca el millón.

La boda del presidente Hermes da Fonseca

Al mariscal Hermes da Fonseca, presidente del Brasil, se le puso un día entre ceja y ceja que debía casarse.

—¿Qué estoy haciendo solo como un hongo en este mundo traidor?—se dijo.

Bueno, todo esto no se le ocurrió así de golpe y porrazo como a uno se le ocurre comprarse una nueva corbata o hacerse una docena de postales con la fotografía para regalar a los amigos. Antes de meditar de aquel modo, había visto a la señorita Nair de Teffé. Y advirtamos que la señorita Teffé no es una de esas vulgares muchachas que van a los cinematógrafos a buscar novio. No, tampoco, de esas, ni feas ni bonitas, que salen a los balcones por las



Señorita Nair de Teffé, que recientemente contrajo enlace con el mariscal Hermes da Fonseca, actual presidente del Brasil



La hermosa desposada, en pose para "Fray Mocho", un día antes del acontecimiento

A mulher Argentina é encantadora a sua requintada elegancia, a sua graça natural ao lado da sua vasta intellectualidade formam um conjuncto raro e ideal

Petropolis, 6 de Dezembro 1913 — *Nair de Teffé*

Un autógrafo de la esposa del presidente que, además de una singular belleza, reune distinguidas condiciones de caricaturista



La novia, momentos antes de su boda

presión de bondad, de cabellos sedosos, crespos, luminosos y, en fin, llena de gracias... amén.

Con la señorita Teffé no se juega. Cualquiera la mira así no más como a una belleza de casa de familia y luego se va al teatro, libre de preocupaciones, a ver una comedia y a reir.

Mucho más si como el mariscal Hermes la mira hondamente y le dice:

—Para adornar ese cuello níveo y escultural yo haría un viaje a las regiones celestes y le traería un pendantif construído con las más luminosas estrellas del firmamento.

Decirle esto, sonreir ella, bajar la vista, morderse un dedo y responder: — ¡Jesús! — en "brasileño", fué todo.

Desde ese momento, el mariscal no pensó más que en la bella señorita Teffé que, además de hermosa, es una distinguida artista.

Un día, por otra parte, el mariscal hubo de posarle para que la señorita Teffé le hiciera una caricatura. En un momento hubo ella de mudarle de posición y le tomó delicadamente de la barbilla. Desde ese día, loco perdido...



El mariscal Hermes da Fonseca en el jardín de su mansión presidencial



La primera pareja del cortejo, mariscal Hermes y baronesa de Teffé

tardes. La señorita Teffé es una belleza, de ojos claros, pero profundos y expresivos, de nariz delicadamente modelada, de labios en los que juega constantemente una dulce sonrisa con una beatífica ex-



Llegada al palacio de "Rio Negro" de la novia con su señor padre, almirante Barón Teffé. — A la izquierda, el hermano del presidente, padrino de la boda



—Me caso —dije.—Soy mayor de edad. Sé lo que hago.

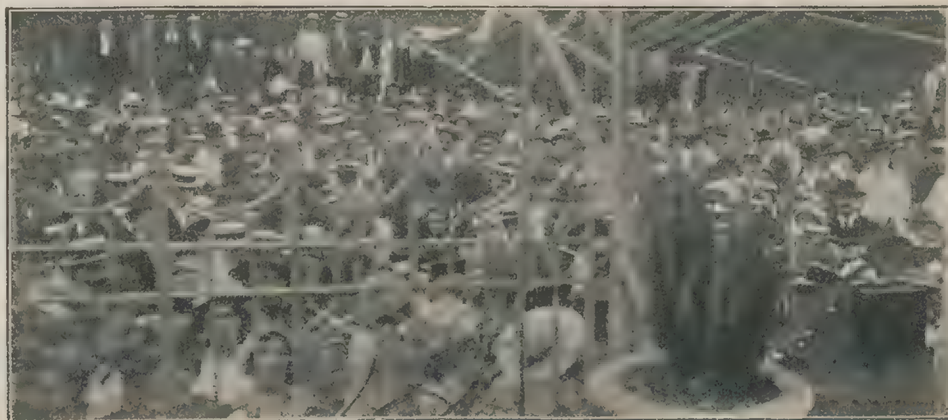
—El pueblo murmurará— le arguyeron.

En efecto, El pueblo, por boca de los diarios, murmuró. ¡Mire usted! Casarse un presidente. ¿Dónde se ha visto semejante cosa?

Pero él desoyó a todos. Y se casó.

El enlace se

Los novios y el cardenal Arcoverde, que ofició en la ceremonia nupcial



El pueblo de Petrópolis aguardando la salida de los novios, frente a "Villino Nair", residencia de la novia

Sus parientes advirtieron inmediatamente aquel amor. El hombre no comía, no dormía, no se quejaba de sus ministros. Estaba grave.

Trataron de oponerse a la boda que inmediatamente apareció en los proyectos amatorios del presidente, pero aquella oposición fué el combustible que precisaba el corazón del mariscal desafortunado para arder como una pira.



Caricatura del ex ministro de Bolivia en Buenos Aires, Dr. Claudio Pinilla, hecha por la novia del presidente

realizó en el Palacio de Río Negro, en Petrópolis, la pintoresca localidad vecina a Río de Janeiro. Dió motivo la boda a una brillante fiesta. Los novios, así que se descuidó la concurrencia, y pudo él encontrar su bicornio que le habían escondido los amigos, desaparecieron de los salones, dirigiéndose al "Villino Nair Teffé", residencia de la novia.

FRITZ.

Los periodistas argentinos en Río



El intendente municipal, general Bento Ribeiro, con los periodistas argentinos, a la llegada al puerto



Concurrentes a la recepción en el Círculo de la Prensa



Después del banquete en Petrópolis



El intendente de Petrópolis, con los periodistas, después de asistir a una sesión del concejo



Visitando el retrato de gran tamaño del mariscal Hermes Rodrigues da Fonseca, presidente de la Republica de los Estados Unidos del Brasil, que se exhibe en el salón de recepciones del palacio policial de Río de Janeiro

De Buenos Aires a la costa del Atlántico, en globo



El piloto Hernani Mazzoleni, que resultó con contusiones internas



Teniente Eliseo Pissano



Teniente Agustín Varona



Teniente Edgardo Benavente

Una salida nocturna en globo, tiene necesariamente su mucho de misterioso, no sólo por el momento mismo de la partida, en medio de la obscuridad, sino por todos los preparativos, por todo aquel deslizarse de sombras en la pista, llevando bolsas de arena, llenando por sus cuatro rincones la canasta de víveres y paquetes, colocando las palomas en sus jaulitas, y, en fin, cuidando los mil detalles de los que más tarde puede depender la vida de los que vayan en el aerostato.

Supongo que habréis leído todos, como niños curiosos, hace muchos años, y como lectura amena para un período de convalecencia más tarde, "La isla misteriosa", de Julio Verne, y recordaréis por lo tanto aquella salida, durante la noche, en la plaza de Richmond. Al subir yo a la barquilla, el 6 de diciembre, a las 9.40 de la noche, recordaba aquello, y como tengo el humano defecto que poseía la lechera del cuento, imaginábame un personaje de aquella historia. Y no iba tan descaminado en mi fantasía.

El viento soplaba con fuerza cada vez mayor, y teníamos por lo tanto la perspectiva de una mala salida, con muchas probabilidades de ir a dar con la canasta contra un tanque colocado a gran altura, en uno de los extremos de la pista del Pabellón de las Rosas, y hacia donde el viento habría de llevarnos. La balanza del globo fué pronto hecha, y llegó la señal de partir. La salida fué mala y mis predicciones hubiéranse cumplido a no sujetar la canasta el pelotón de soldados que nos ayudaba antes de que se elevara. Fué llevado más lejos el globo, una segunda señal y ¡arriba! Salvamos sin deslastrar todos los obstáculos y comenzamos nuestro viaje. Arriba, una obscuridad completa. Pero mirando hacia abajo... Antes, un pequeño preámbulo necesario.

EL OBJETO DEL VIAJE. — Es preciso decirlo al comienzo. El 11 de noviembre pasado, Hernani Mazzoleni, nuestro excelente piloto, establecía en globo un interesante record de duración que, como acompañante suyo, relaté en un número anterior de FRAY MOCHO. Se trató de un viaje de diez y ocho horas treinta y cinco minutos. Una vez hecho, proyectábase otro, esta vez de mayor importancia. Intentaríamos todos los records que fuera posible, pero sin sacrificar la duración del viaje, que era nuestro principal objeto. Y he de hacer la salvedad que creo indispensable, de que iba a tratarse de una ascensión particular, costeada por los oficiales y el piloto. Y si digo esto, es porque considero la actitud de los bravos muchachos bien digna de elogio al hacer gastos que, seguramente, no corresponderían a ellos. Yo fuí galantemente invitado y no desprecié naturalmente la oportunidad de un viaje como ése, tan lleno de enseñanzas.



Señor Carlos Francisco Borcosque Sánchez (también con contusiones internas)

El material que íbamos a llevar fué bien elegido. En la parte científica podíamos hallar barógrafos registradores de 0 a 5.000 y de 5.000 a 10.000 metros, para problemático caso de un record de altura; altímetros compensados de esferas, barómetros, termómetros, higrómetros, estatoscopios, brújulas de toda especie y, en fin, todos los pequeños aparatos que nos servirían para hacer interesantes observaciones. Además, un "balón" de oxígeno y sus inhaladores, lámparas eléctricas, cartas geográficas, etc. Luego—y esto era bien importante por cierto—provisiones de boca al por mayor, incluso algunos líquidos para levantar el espíritu en los malos ratos. Creo que llevábamos bastante.

EL VIAJE NOCTURNO.—Es difícil describir una ciudad—y máxime tan populosa como Buenos Aires—observada a trescientos metros de altura, durante la noche. Semejaba una decoración fantástica. Eran millones de lucecitas; pensad en los faroles de cada cuadra, en las luces de cada ventana y de cada vidriera, en los focos de los automóviles y de los tranvías, y todo ello con un fondo negro del que partía un murmullo poderoso más lejano cada vez. Figuraos todo eso, pero no sabréis aún lo que es una ciudad nocturna desde el espacio. En la Avenida Alvear una interminable caravana de dobles puntitos azulados, corría por la serpenteada calle. Era el eterno desfilar de los autos.

Nuestro globo avanzaba mucho, las luces se alejaron, y media hora más tarde, después de pasar sobre Morón, comenzaba para nosotros la obscuridad y el silencio de una noche de campo. La luna nos hacía compañía; siquiera era algo.

La primer guardia tocó a Varona. Sólo era preciso preocuparse del altímetro, a pesar de que toda la noche el aerostato se equilibró entre los trescientos y cuatrocientos metros, sin gastar un puñado de arena. Llevábamos en lastre, incluso las provisiones, alrededor de seiscientos kilos.

Los cuentos alemanes—Franz está siempre de moda—nos entretuvieron buen rato. Debo hacer notar que el primer chiste de a bordo fué obra mía.

Dos horas más tarde Benavente tomó la guardia, haciéndole yo compañía. Sin embargo, todos íbamos despiertos a pesar de que el viaje tornábase monótono al llevarnos el globo sobre una región abandonada en que escaseaban hasta las casitas. La primer dirección—y era para alegrarse por cierto—marcábase oeste, con una insignificante derivación al sud. La Oficina Meteorológica nos había asegurado un viento este hasta San Luis, y no podíamos quejarnos de esa dirección, que nos llevaría a la cordillera. Pero, o aquellos se equivocaron o el viento nos jugó una mala pasada. Lo cierto es que, encargado de obtener la ruta exacta, notaba cada vez una desviación mayor al sud. Nos habíamos conformado por último a seguir así. Iríamos a la Pampa, a Bahía Blanca, más o menos.

Corríamos con una velocidad fantástica que calculamos en 40 kilómetros y que ha resultado superior a 60 al comprobar nuestro recorrido. A la una de la mañana cruzamos una serie interminable de lagunas no muy grandes. Desorientados por la falta de puntos de referencia, comenzamos a inquirir datos cuando se acercaba un ranchito. Preguntamos el nombre de aquel paraje y un amable paisano nos envía a gritos su apellido. ¡Interesante dato para la orientación.

SALVAJISMO.—La frase será dura, pero la encuentro merecida. Cuando uno siente que con la más perfecta calma se le envían desde abajo algunos pedazos de plomo con el digno propósito de bajar el globo, agujereando la tela o el cuero nuestro, cualquier reprobación es poca. Durante toda la noche y aún hasta las seis de

la mañana, sentimos diez y siete disparos, habiendo podido comprobar varias veces el rancho de donde partía el fogonazo. Hecho inevitable y difícil de castigar, creo necesario por lo menos dejar constancia de él.

LA COMIDA A BORDO. —Amanecía — parece esto el comienzo de una novela de entregas—y se decidió por aplastante unanimidad hacer la primer comida de a bordo. Del vino ya nos habíamos acordado un rato antes. Sentados todos en el fondo de la canasta, nos ocupábamos en la grata tarea de dar cuenta de un pollo. Y para agriarnos el momento sonó un balazo. Con cómica indignación, una botella en una mano y una pata de pollo en la otra, Mazzoleni lanzó por sobre la baranda, un sonoro ¡Salvajes! que no alcanzó a conmover al mundo. Luego volvió a la cuestión gastronómica.

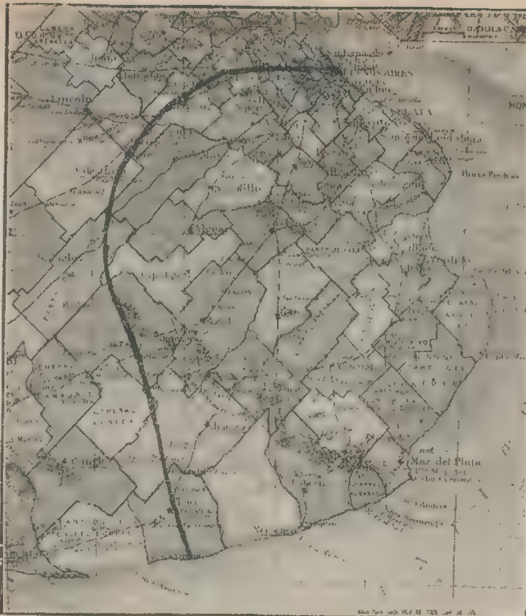
EL ÚLTIMO SUEÑO.—La falta de orientación nos preocupaba. Sin embargo, para alegría nuestra, cruzamos a las 6.15 a. m. una ciudad que, por sus líneas férreas y disposición general, confundimos bonitamente con Olavarría. Era Tres Arroyos. El calor solar dilatando el gas impulsaba la aguja de nuestro altímetro y conseguimos fácilmente mil trescientos metros. ¿Fué una imprudencia dejarlo subir? Creo que no, basado sobre el error de orientación. Siendo Olavarría aquella ciudad, teníamos antes del mar doscientos cincuenta kilómetros. Había tiempo para descender. La curva que el viento nos hacía describir desde la salida, continuó desviándonos y marchábamos ya al sudeste. Imposibilitados para hacer duración, tratáriamos por lo menos de cubrir la mayor distancia posible.

De seis a siete he dormido. A las 7.15—recuerdo que miré el reloj—un "amable" puntapié de Mazzoleni me despertó. ¡Triste despertar! Casi abajo nuestro brillaba el océano.

EL ACCIDENTE.—¿Cómo nos dejamos llevar hasta allí? La respuesta es fácil. La bruma baja nos ocultaba en parte la visión de la tierra, y el mar con su color verdoso y sus manchas más claras nos pareció una inmensa llanura verde. Sólo una línea blanca, formada por la espuma y la arena brillante, nos dió la clave, ayudados por cierto, por los potentes gemelos de Benavente. Una sola frase—¡el mar!—bastó para hacernos comprender la situación. Pocas palabras tan elocuentes y de una elocuencia tan aterradora como esa. Creo que en los cinco cerebros apareció el recuerdo del "Pampero". Pero—y dejemos a un lado ciertas modestias—esos mismos cinco cerebros raciocinaron fríamente y lo que había que hacer se hizo. Era preciso ante todo realizar un descenso veloz, evitando así la derivada al océano que hubiera producido una bajada normal. Se valvuleó, pues, intencionalmente con exceso y la aguja del altímetro comenzó con una velocidad que enfriaba a disminuir de altura. Mazzoleni ocupábase tranquilamente de la cuerda del desgarre, teniéndola en tensión para el momento en que fuera necesaria. Además, ayudado por uno de los oficiales, había colocado una bolsa de arena sobre el borde de la canasta. Varona cortaba entre tanto la ligadura del ancla, y yo, inclinado, esperaba el momento en que el guiderope tocara el suelo. Cuando ello ocurrió, grité a Mazzoleni y en el mismo momento sentí el ruido del desgarre y vigilé. Pissano tiraba el ancla y Benavente una segunda bolsa de lastre. Era imposible mirar la tierra. Y, luego, los cinco reunidos en el centro de la canasta, esperábamos en silencio el choque.

Este fué brutal. Un ruido en el que se mezclaba el de las botellas y los aparatos rotos, nos invadió, desvaneciéndonos por un momento. Al golpe siguió un rápido arrastre, con la barquilla volcada, frenado después de cuarenta metros, al morder el ancla que, torcida y semirrota, había abierto un largo surco.

Y, lentamente, del fondo de la barquilla, mezclados entre un enorme montón de cosas rotas, de canastas, de arena y de aparatos, fuimos saliendo uno a uno. Mazzoleni, arrastrándose lentamente, logró desasirse. Yo pude hacerlo caminando para caer tendido dos metros más allá. Y así todos. Sin embargo, repuestos del golpe y sin mayores lesiones, Benavente y Pisano se



La línea negra marca el trayecto recorrido por el "Eduardo Newbery", del 6 al 7 del corriente

incorporaban. Aquello era un campo después de una batalla. Todos tendidos por el suelo, entremezclados con mil cosas rotas sobre el pasto. Y el viento soplaba terriblemente, dejándonos oir apenas el ruido del mar que quedaba sólo veinte cuadras y del que tan milagrosamente acabábamos de escapar.

Y volví a acordarme de la "Isla misteriosa".

Aquella llegada junto a la costa después de un aterrizajé brutal y el espectáculo de aquellos cinco náufragos del aire, todo ello y el estado de mi cerebro ayudóme en mi fantasía. Y tuve la pretensión de ser Harbert. ¿Tendríamos entre nosotros un Ciro Smith? La realidad me lo demostró. La figura de aquel que no pierde nunca su sangre fría y que sabe ser compañero en los momentos en que se le necesita, la encontré en el teniente Benavente quien, ayudado por Pissano, se ocupó de todo sin olvidar nada.

LOS PRIMEROS AUXILIOS.—Felizmente se trataba de un continente habitado y no de una isla desierta... Un paisano a caballo fué la primera manifestación de vida que nos llegó en aquel campo cerrado al este por el mar. El fué quien avisó a la estancia más cercana, San Francisco, de Bellocq, la noticia de nuestra caída.

Entre tanto dos paisanos ayudaban a los oficiales en la tarea de envolver el globo, guardándose todos los aparatos rotos dentro de la barquilla. Yo poco a poco había logrado arrastrarme hasta las palomas mensajeras, y tendido en el pasto comencé a escribir los despachos. Fué preciso ayudarme para soltarlas. Un cuarto de hora después, doce animalitos alejábanse llevando cuatro de ellos un mensaje. Pensé hacer algunas fotografías, mi máquina tenía el obturador hundido por el golpe.

De la estancia de que he hablado llegaba más tarde en automóvil el administrador señor Pedro Chimondeguy, siendo a él y a su señora esposa a quienes debemos el cúmulo de atenciones que se nos prodigaron durante nuestra estadía. En el mismo auto fuí llevado a la estancia, en otro los oficiales, en un carro con una camilla Mazzoleni, y en otro el globo. Era todo un cortejo.

Hasta el lunes a mediodía permanecimos allí. El mismo domingo a las once de la mañana llegaban de Tres Arroyos enviados por el intendente municipal y el comisario de policía, el señor César Orozco en representación de aquél, un oficial de la repartición, el médico doctor Grau y algunos periodistas. Se nos efectuó la segunda cura, pues la primera nos había sido hecha en el mismo lugar de la caída.

La vida tranquila de la estancia subyuga al que viene de una ciudad, ¡y de qué buena gana me hubiera quedado allí algunos días descansando y tomando baños de mar!

Pero habría sido un abuso y teníamos urgencia de regresar. Entre las manifestaciones de cariño de todos, habiendo recibido antes de partir un amable telegrama de la señora de Bellocq, abandonamos aquel simpático sitio. Vaya a ellos nuestro más sincero recuerdo.

EN TRES ARROYOS.—Aquí las atenciones continuaron. El señor intendente municipal, quien no permitió hiciéramos el más mínimo gasto, el señor comisario Dozo, y muy especialmente el señor César Orozco, excedieron su nota de amabilidades para con nosotros.

No hemos hecho desgraciadamente ningún record. Sólo hemos podido restablecer el anual de distancia con 506 kilómetros en línea recta y cerca de setecientos cincuenta de recorrido exacto. La velocidad hecha constituye también un record. Pero no se ha perdido todo. Tenemos por lo menos un puñado de enseñanzas que recoger y además faltan aún muchos días antes de que termine el año, y no creo que la cama sea tan egoísta que nos retenga para impedirnos intentar nuevamente la aventura...

Carlos Francisco BORCOSQUE.

Enlace Sánchez Elía-Quintana



Señorita "Perla" Sánchez Elía, cuyo enlace con don Carlos Quintana Unzué, realizado en su domicilio el viernes anterior, dió motivo a una resonante fiesta de alta importancia social

El enlace de la señorita Carmen Adela Sánchez Elía, llamada en los círculos sociales más comúnmente "Perla", con don Carlos Quintana Unzué, dió motivo el viernes anterior a un acontecimiento social de gran resonancia.

En los amplios y lujosos salones de la residencia del señor Sánchez, se vió congregada toda nuestra más distinguida sociedad con ese motivo.

Fueron padrinos de la ceremonia don Ignacio Sánchez y doña Mercedes Unzué de Quintana. El cortejo de honor estaba compuesto por distinguidas parejas. Después de la bendición nupcial se llevó a cabo un gran baile de gala que duró hasta el día y donde las damas lucieron lujosas toilettes.

En el "Buenos Aires Rowing Club"



Conmemoración del 40.º aniversario de la fundación del club, con cuyo motivo se realizaron regatas y concursos de natación.—El presidente del club, doctor Eduardo B. Madero, haciendo entrega de los premios a los vencedores de los distintos torneos

Excursión



Asociados del "Laurak Bat" que el domingo pasado realizaron un paseo fluvial a Nueva Palmira en el vapor Londres

La situación de Quilmes

Durante los discursos.—El señor Belisario Otamendi

El señor Agustín L. Rocca

El pueblo de Quilmes, para manifestar su descontento por los procedimientos anteriores de las autoridades municipales y la reciente burla comicial, llevó a cabo el domingo un importante meeting, en el cual se ostentaron carteles pidiendo la intervención de la comuna. El gobernador de la Provincia, señor Luis García, concurrió a Quilmes, presenciando el desfile desde una acera, para poder darse cuenta personalmente de la calidad y número de los manifestantes. El lugar donde se pronunciaron los discursos fué la plaza Carlos Pellegrini. Hicieron uso de la palabra los señores Agustín Rocca, Andrés Ramella, Belisario Otamendi, Feliciano Drake, José A. Cesa y Mario Otamendi. El meeting continuó en la plazoleta de la estación, donde hablaron el señor Andreis, socialista, y varios otros.



El gobernador de la Provincia

Los oradores dijeron que en una parte de las comunas de la Provincia, ayer Campana y Bolívar, ahora Quilmes, la conciencia cívica pugnaba por despertar, reuniendo toda su fuerza moral para desalojar a autoridades incapaces e indignas. Naturalmente, se hizo el proceso de estas autoridades, y se recordó que bajo su influencia se ha llegado algunas veces hasta el atentado personal.

La dragona de Troncoso

—¡Apúrate, Purificación! ¡Más ligero, m'hija! ¡Ay, Jesús!... Me parece, San Antonio bendito, como si el alma de tu finado padre nos siguiera por la calle, gritando: "*¡No empeñen la dragona de gala de la espada cuya hoja brilló fulgurante en los esteros, en las lomas y en las faldas de los cerros, desde Humaitá hasta Carmen de Patagones!*" Pero, m'hija... ¿Qué vamos'hacerle?... La necesidá tiene cara de hereje, ¿no?... ¡Pobre Troncoso!... Pensar que su dragona, la de él, ¡la de gala!, con los años iría a parar a una casa de compra y venta, ¡a un cambalache!, para después, m'hija, en caso de naugrafio, tener que codearse en la vidriera con una garlopa o con una cadena para inodoro. ¡Qué triste! ¿no?...

—¿Acaso ya no empeñamos y perdimos la cigarrera de papá, que valía mucho más, mamita?...

—Es cierto, Purificación, que yo empeñé y perdí la cigarrera de Troncoso, la cigarrera que le acompañó en todas sus campañas militares; pero m'hija, lo que no se ajusta a la verdá, es que la cigarrera valiera mucho más que la dragona de Troncoso.

—¡Pero, mama!... ¡Una cigarrera de plata inglesa, con iniciales de oro 18!... ¿Qué puede valer la dragona? ¿Cinco pesos, cuando mucho?...

—¡No digás disparates, Purificación! Ante todo, debés tener presente el valor histórico de la dragona de Troncoso, niña. ¡Es la dragona que colgaba de la espada de tu padre en La Verde, la dragona que tu progenitor paseó triunfante por las calles de Buenos Aires, después del 80, una dragona gloriosa, dragona que nos dió patria y libertad!

—¡Pero, mama!... Siempre la misma... ¡No seas ridícula!... ¿Dragona que nos dió patria y libertad?... ¡Eso no se le ocurre ni al senador del Pino, mama!...

—¡Entrá, niña, y dejáte de criticar a los próceres de la sociabilidá argentina! ¡Entrá, marimacho!

* * *

—*¿Quí cosa istá esa?...*

—La dragona de gala del subteniente Hermógenes Troncoso.

—*Boieno. ¿Quí quieres pir elia?...*

—La dragona de gala del subteniente de guardias nacionales Hermógenes Troncoso, dragona que después de recorrer una tercera parte de la república, afiansó las instituciones republicanas y consolidó la pas interna de la nación. ¡Ay, Jesús!... ¡Tener qu'empeñarla!...

—*Yo ya no penia más; yo compra. ¿Quí quieres pir elia?...*

—La de él, ¡la de gala!... quince pesos... ¿no le parece?...

—*Va otro casa. Yo no poiede paga quince.*

—¡Desde Humaitá hasta Carmen de Patagones!...

—*No mi vengas con atinerario di fierocaril. ¿Quieres una peso?... ¿No quieres?*



—¿Un peso por la dragona de Troncoso?... ¿Un peso?... ¿Un peso por esta dragona que nos dió patria y libertá?... ¡Eso es desconocer el valor histórico de la dragona!

—*¿Quí más quieres pir elia?... Primiero qui no istá dragona di riglamento pir la ajército. Atonces qui ninguna ofacial di la ajército mi la cumpra pirqui no istá dragona di riglamento. ¿Quí candedato mi quieda pir cumpra?...*

—No faltará algún colesionista de reliquias antiguas que se interese por la dragona de Troncoso, se lo aseguro. ¡Ah, sí!...

—*¡Quí lástema si morió Amighino!...*

Félix LIMA.

Dib. de Macaya.



RARA AVIS

Bueno, Marta, si lloras cuando acabes
de leer cuanto digo en este pliego
que, a mi pesar te escribo, como sabes,
por acceder a tu incesante ruego,
no me hagas responsable de tu llanto,
porque, insististe tanto,
que, ya agotada la paciencia mía,
me decido a escribirte estos renglones,
aunque, bien sabe Dios, que no quería
tan pronto marchitar tus ilusiones.
—"¿Para qué más?"—oirte me figuro.—
"Ya me has dicho con eso lo bastante."—
Dices muy bien; tu corazón amante
recibió un golpe demasiado duro
para ansiar que prosiga yo adelante,
citando pormenores
y pruebas que atestigüen, a conciencia,
lo que tú llamas: "cruel indiferencia
de aquel ingrato amor de mis amores".
Mas, quiero que te sirva de experiencia
esta dura lección por si, en tu vida,
cicatrizada la terrible herida
que ahora sangra en tu pecho,
logras tu corazón ver satisfecho;
o antes, si ahogando el llanto que te oprime,
te lanzara el despecho
en brazos de un amor menos sublime.

Me preguntas por qué no te contesta
Julio a tus cartas. Su silencio largo
quieres que yo te explique... ¡Me hago cargo
de lo justo y tenaz de tu protesta!
Yo sé, Marta, que Julio te ha querido;
sé que aún te quiere; que en el alma suya
se agita la tormenta que en la tuya
levantó esa esperanza que has perdido.
Pero... es que él, ante todo,
es un hombre modesto que, al influjo
de costumbres sencillas, con tu lujo
no puede transigir de ningún modo.
Sí, no lo dudes, fueron
la elegancia ostentosa de tus trajes,
tu orgullo, tus alhajas, tus carruajes,
los que, en su amor, retroceder le hicieron.
Y, puesto ante el dilema
de tu oro y su decoro,
optando al fin por renunciar al oro,
resolvió el pobre Julio su problema
perdiendo, con tu amor, doble tesoro.
Y a tu mano renuncia, te lo juro,
con el alma deshecha,
por el miedo a una sombra de sospecha
sobre su amor leal, sincero y puro.

Dib. de Friedrich.

J. M.ª SIERRA.

Los nuevos gobernadores de territorios



El señor Pedro A. Serrano, recientemente nombrado gobernador del territorio de Río Negro



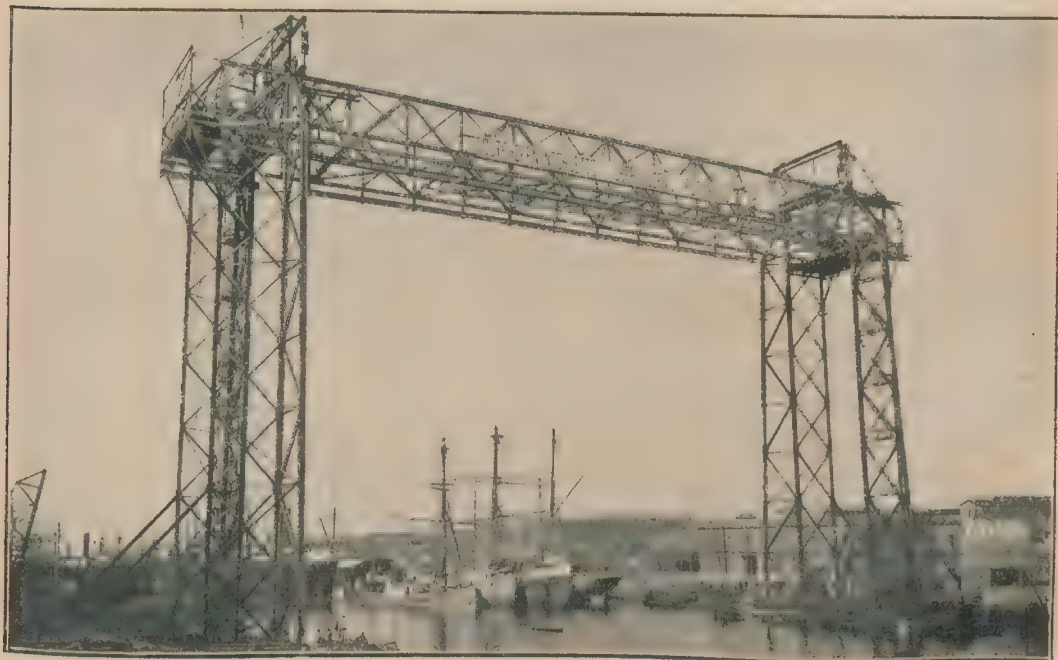
El señor Juan C. Pérez Colman, que reemplazó al señor Serrano en la secretaria de la gobernación de Formosa, interinamente



El señor Juan José Silva, gobernador del territorio de Formosa, por segunda vez

Durante no pocos lustros, el Poder Ejecutivo designó a personas cargadas de abriles y de franelas antirreumáticas para ocupar el alto cargo de gobernadores de territorio. También estuvieron de moda los militares de pera canosa y duros de mano para salvar los errores ortográficos, coroneles y comandantes que lanceaban las ''haches'' y ''estaqueaban'' a las ''eses'', por inservibles. Buena gente, sin duda, pero gente que no se ajusta a la vida gubernativa intensa ni a los ''raids'' fuera de las casas. De ahí que se cuentan por docenas los señores gobernadores que jamás sacaron la nariz fuera del radio de la capital de sus respectivos territorios. Ahora, felizmente, el Poder Ejecutivo olvidó a esos ''próceres del presupuesto'' y optó por la gente joven, sana, inteligente, laboriosa. Y a esta camada pertenece el señor Serrano, gobernador del Río Negro.

Acortando distancias



El nuevo puente tendido sobre el Riachuelo, frente a la calle Garibaldi

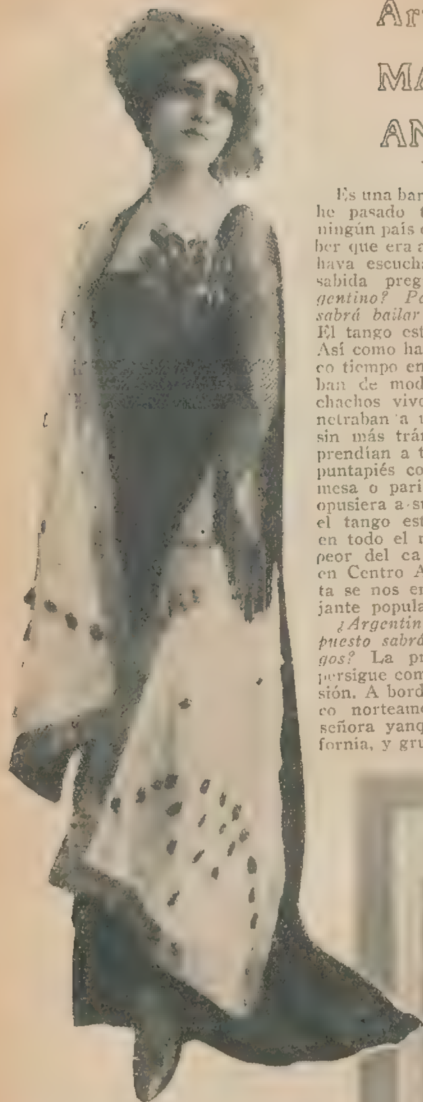
¿Usted no ha empuñado las riendas de gobierno de un vehículo?... ¿No?... ¿No ha sido usted ''mariano'' o sea carrero?... Pues, si usted hubiera sido ''mariano'' se daría perfecta cuenta de la importancia del nuevo puente tendido sobre el Riachuelo, frente a la calle Garibaldi. Antes el pobre ''mariano'' de la Boca, por ejemplo, para llevar modesta carga a la otra orilla, veíase obligado a dar enorme vuelta y pasar por el puente de la calle Vieytes. Ahora, se acortan considerablemente las distancias. El nuevo puente es de fabricación alemana. La plataforma de acero mide 90 metros de largo y pesa 180 toneladas. Los pescantes registran 42 metros de altura. Otro puente igual al que aparece en nuestro grabado, se está construyendo frente a la avenida Patricios. Los pilares alcanzan ya a una altura de 25 metros.

"Fray Mocho" en Centro América

Artistas argentinos

MARÍA CABALLÉ MILLANES

ANDRÉS S. DALMAU



La tiple argentina María Caballé, que los mejicanos dicen es azteca pura

Es una barbaridad. No he pasado todavía por ningún país donde, al saber que era argentino no haya escuchado la consabida pregunta: *¿Argentino? Por supuesto sabrá bailar tangos?...* El tango está de moda. Así como hasta hace poco tiempo en París estaban de moda los "muchachos vivos" que penetraban a un cabaré y sin más trámite la emprendían a trompadas y puntapiés con cualquier mesa o parisino que se opusiera a su paso, hoy, el tango está de moda en todo el mundo, y lo peor del caso es que en Centro América hasta se nos envidia semejante popularidad.

¿Argentino? Por supuesto sabrá bailar tangos? La pregunta nos persigue como una obsesión. A bordo de un barco norteamericano una señora yanqui, de California, y gruesa por más señas, gustaba conversar a menudo sobre la Argentina para hablar de los tangos. No concebía otra cosa en nuestro país. Y tanto insistió y tan mortificante para mi amor propio patriótico resultaba el "presupuesto" con que precedía la consabida pregunta, que me vi obligado a enseñarle esa danza que no sé y pienso no debe haberle gustado mayormente. No podía excusarme. Esa señora, cómo muchas otras personas, había estado algún tiempo en París, y allí conoció una serie de argentinos, todos bailarines con corte. ¿Cómo era posible, pues, que hubiese un argentino, no ya ignorante en materia de tango, sino que no fuese bailarín con corte? Era menester bailar, para mantener en alto el pabellón, y bailé. Bailé por patriotismo, y me perdonen Dios y los "virtuosos" que por ahí andan sueltos o en "academia", requebrando el talle y haciendo contorsiones imposibles con las piernas...

Sin embargo, la popularidad basada sobre un baile arrabalesco no es del todo agradable, mal que le pese a la opinión de muchos. Y por eso, se experimenta una sabrosa emoción cuando la casualidad nos hace tropezar con algún compatriota que, dentro de un ambiente extraño y ante públicos desconocidos hasta la víspera, descuellan por méritos personales o artísticos que no se funden precisamente en la punta de los pies o en la elasticidad de las piernas.

En el Teatro Lírico de Méjico vi y escuché por vez primera a la tiple María Caballé.

—Es nuestra primera tiple de género chico, — me dijo alguien; acaso la única tiple que tenemos los mejicanos.

Y mi informante escuchaba satisfecho los elogios que sinceramente tributaba a esa artista, a esa niña casi, que desde el escenario, a manos llenas, derramaba gracia y alegría sobre aquel público que aplaudía sin cesar y exigía el bis de cada couplet cantado por la actriz.

—¿Y por qué no se va a España? En Buenos Aires conocemos todo lo mejorcito que el género produce en la península, y puedo asegurarle que no abundan las tiples como ésta...

—Pos "siempre" se queda...

La Caballé reaparecía en ese instante, luciendo una indumentaria indígena. Simbolizaba a Méjico rechazando los galanteos de un rubio señor en quien la suspicacia popular veía al Tío Sam, y cantaba, paseándose al compás de una música un tanto monótona:

Sabrán ustedes que el señor,
que es un dandy de Nueva York
en esta "miss" quiere mandar;
mas como está cerca de mí
si se propasa tanto así,
¡qué bofetada voy a dar!



Retrato de las artistas Carlota Millanes y María Caballé, con un autógrafo para Fray Mocho



no me despierta el interés
ni su estupendo dineral
ni sus cabellos en breñal
ni lo chiquito de sus pies.

Bueno. Los versos copiados no son gran cosa; pero como el autor de ellos en vista del éxito, piensa en breve ir a Buenos Aires para escribir cosas análogas y dar así un empujoncito a nuestro teatro incipiente, yo no quiero que FRAY MOCHO pierda la oportunidad de ser el heraldo anunciador de tan buena nueva, y por ello me he alejado un tantito de la cuestión.

Después de escuchar a la Caballé en estos couplets y de aplaudirla a rabiar, porque sinceramente la tiple cantaba con donaire, y después de verla en otras obras españolas, no resistí al deseo de conocerla y al de hablar con ella...

El violinista en la sección sala de la habitación que nuestro enviado y el pintor Máximo Ramos ocupan en Guatemala en la casa de pensión regenteada por dos hijas del ex presidente de una república centro-americana

¡Era argentina! Argentina y porteña por añadidura. Lo de tiple mejicana es "pour la galerie".

La Caballé nació y creció en Buenos Aires. Sobrina de la desventurada Lola Millanes e hija de Carlota, la tiple que hace quince años hizo las delicias de los públicos del San Martín, del Victoria y del Rivadavia, cantando "Marina" y "El anillo de hierro" y "Los sobrinos del capitán Grant", vino a Méjico cuando ya tenía doce años, y hace tres que canta.

Hablando y evocando recuerdos de antaño, la hija y la madre, que aún conserva la frescura de su voz y sigue cantando, se conmovían y, acaso, acariciaran secretamente, la vaga esperanza de volver algún día a Buenos Aires: una, para terminar su carrera artística entre el pueblo que tantas veces la aplaudió; y la otra, para contribuir con su arte con su temperamento, con sus raras cualidades de actriz a la obra en que desde hace algún tiempo hallanse generosamente empeñados autores y actores... ¿Quién sabe... Tal vez algún empresario se resuelva a ser inteligente, siquiera una vez, y se decida a hacer una adquisición...



Dalmau, por Ramos

El mister dice, entonces:

¡Oh, Magdalena! "Preti miss"
mi quiere darle pronto un "kis".

Y ella contesta:

Está de malas ¡ya lo vé!

Y él, responde:

¡Oh! "preti miss", un solo "kis".

Y ella, exclama:

Aunque me suene usté el "monis"
Là Magdalena no es pa usted...
¡Qué tipo! ¡Qué tipo!
Y piensa este señor
ser dueño de mi amor!

En vista de esto, el mister brama y dice:

¡Oh "misis", tú "kisis"
mi no saldrá de aquí
si osté no querer mi.

Y ella:

¡Qué risa! ¡Qué risa
da ver al gringo así,
corriendo tras de mí!
¡No, mister! ¡No, mister!
¡Y el fin de su ambición
Será la intervención!
Aunque quisiera dar mi amor
a este "dandy" de Nueva Yor

Como agobiados bajo el peso de la ciudad que se nos viniera encima, fuimos en busca de otros horizontes y de otras caras que no sean aquellas mismas que cotidianamente nos sonríen y cuya sonrisa, en fuerza de verla siempre igual, hasta nos parece una mueca de idiota; y cuando más satisfechos nos hallamos de haber desertado del ambiente, cuando nos hemos olvidado que somos extranjeros en cualquier parte, las notas de un violín nos devuelven en un segundo al lado de los nuestros, y en un segundo nos hacen desandar lo andado entre tumbos, saltos y cabriolas durante un largo, interminable año.

El regreso así, no es agradable ni alegre. En esa carrera sobre el lomo de una nota sentimos, como si fuera una melena sacudida por el viento, a los recuerdos que se estremecen y chocan entre sí, lastimándonos dolorosamente, en la carne, en los nervios...

Es compleja, es extraordinaria la emoción producida por una *Vidalita* arrancada a las cuerdas de un violín ante un público que después de haber escuchado y aplaudido con delirio a Schubert y a Simonetti, escucha indiferente aquellas melodías que no entiende ni siente...

El violinista argentino Andrés S. Dalmau ha venido pasando por Panamá, por San Salvador, por Costa Rica, en jira triunfal. En Guatemala, donde estaba realizando una serie de seis conciertos en el teatro Colón, nos encontramos; y una noche, después de haber ejecutado los diversos números del programa, y entre vítores y las flores que el auditorio le tributaba, respondiendo al insistente pedido de *bis*, ejecutó unas vidalitas. Desde esa noche nos hicimos amigos; muy amigos, porque nada vincula más que una emoción compartida. Y además, porque es muy linda, muy noble, la misión de un artista que, sin subvenciones oficiales, sale de su país para derramar sobre otros una como lluvia de armonías y de arpegios, y hace que se pronuncie el nombre de la tierra lejana con cariño y respeto. Pronunciado así, ese nombre hasta suena mejor..

Menos mal que por Centro América se tropieza con argentinos que no hacen pensar en tangos ni en cabarés. Aun cuando no fuera más que por esta sola razón, son acreedores a la crónica...

Tito L. FOPPA.

S. M. EL "GRAN SASSO"



Vista del Gran Sasso de Italia



César Pascarella, el gran poeta dialectal romanesco es el más gran admirador y visitador del Gran Sasso

Siempre han sentido los italianos gran predilección y cariño por las montañas, cosa que fácilmente se explica con sólo tener en cuenta que los Alpes, colosal barrera, cierran "il bel paese" por el norte y los Apeninos lo atraviesan en casi toda su longitud.

Y esta predilección no se manifiesta solamente bajo la forma simple de ascensiones. No pocas familias ricas de oro y ávidas de salud, han ensayado verdaderas "villeggiature" a 2.000 y 3.000 metros.

Los excursionistas acampaban bajo cómodas tiendas, habiendo llevado consigo cocineros y camareros, y rodeados de todo el confort imaginable. Veinte o veinticinco días pasados así, devuel-



Un campamento en el Gran Sasso



Una audaz señorita delante de su tienda



A la hora del almuerzo

Componían la última que se ha efectuado un centenar de personas de uno y otro sexo, deseosas de escalar el "Gran Sasso d'Italia" (m. 2.314), que se levanta en el corazón de los Abruzos, país natal de D'Annunzio.

El "Gran Sasso" es un monte pérfido por sus frecuentes derrumbes y por la violencia del viento que allí sopla, especialmente en el paso de la "Portella", que no es posible atravesar si el viento no cesa casi del todo. La "Portella" cuenta en su terrible balance un nada escaso número de víctimas.

No obstante el viento y la lluvia, la caravana llevó a feliz término su jira, distinguiéndose especialmente algunas señoritas y un viejo profesor de sesenta y tres años que siempre marchó a la vanguardia.

Se acampó, noche y día, sobre un gigante peñón, entre precipicios pavorosos, los mismos que, desde la cumbre, ven la salud a cualquiera; lo que hay es que no todos pueden permitirse esos lujos.

Para los bolsillos más modestos hay las excursiones patrocinadas por diversas sociedades deportivas y, particularmente, por el Club Alpino y los diarios.



A la hora del café.—Miembros del Club Alpino



A 2.000 metros de altura



En marcha hacia el Gran Sasso

admiró tantas veces el conocido poeta dialectal César Pascarella, en compañía de algún fiel pastor.

Ahora está próxima la gran excursión al Cadore, y los diarios anuncian que ya alcanza a cerca de 500 el número de los turistas inscriptos.

Este entusiasmo, perfectamente explicable, hace pensar involuntariamente en lo poco que en nuestro país se ha desarrollado el laudable intento de imitar esa faz del turismo... aquí que lo imitamos casi todo. Y es tanto más de sentir esta apatía criolla cuanto que no son por cierto lo que falta aquí montañas gigantes que escalar, paisajes admirables que descubrir, bellezas naturales innumerables que ofrecer a la contemplación de los ojos y al recreo del espíritu. Sólo de tarde en tarde uno que otro curioso se toma la molestia de hacer una excursión a los picos andinos.

Y resulta... que es extranjero.



Fantástico aspecto nocturno del campamento

Platicas parisienses con Fray Mocho

11 de noviembre.

Escribo a usted, mi buen amigo, el día de San Martín. Ya los periódicos habían anunciado la aparición del viejo vendedor de hojas muertas, de "gotas de árbol", de ramos secos y colgados de una rama escueta. El verdadero barómetro del tiempo atroz, del tiempo negro; y como para aumentar las tristezas de la Naturaleza surgió, pavorosa, la catástrofe de Melun, el choque entre el rápido Marsella-París y el tren correo de Lyon y de Suiza, muchos muertos, muchos heridos y escenas horrendas como la agonía lenta de madama Amia bajo la máquina del tren rápido. ¡Valor, señora, le gritaban; unos instantes más y os habremos salvado! ¿Se trabaja?... ¿Se trabaja?... preguntaba ella, ansiosa. Y la infeliz apareció muerta cuando una grúa formidable pudo levantar la masa de hierro.



—Bienvenido seas, San Martín, dicen hoy las gentes al ver un cielo azul y al sentir brisas tibias que traen el aroma delicado de las hojas que se están muriendo.

Y en esta alborada dentro del crepúsculo otoñal, la infanta Eulalia, para quien también ha empezado el otoño de la vida, aparece con "la historia de su vida". "En nuestra casa de París, cuenta ella, durante el destierro, no teníamos habitación para jugar. Teníamos que divertirnos con decoro, en un salón, y nunca se nos dejaba solos. De día siempre nos vigilaba alguno; de noche había un inspector en nuestro cuarto. No recuerdo haber estado sola un momento antes de casarme. Esto me parecía muy triste. Sin embargo, mi infancia reaccionaba contra tanta vigilancia, y todos mis primeros recuerdos se refieren a luchas incesantes por la libertad física, por el sol, por el aire libre..." En otra parte la infanta Eulalia habla de su abuela, y cuenta que una vez paseando dicha dama en coche, sangró por la nariz, manchando tres pañuelos que dió distraídamente a su oficial de ordenanza, el cual imprimió un beso en la sangre coagulada. "Este gesto audaz, advierte la Infanta, espantó a las damas de honor. Toda la corte esperaba el castigo que la reina infligiría al culpable; pero no fué así..." ¡Qué había de ser! Y vea usted, Fray Mocho, que si no lo cuenta la infanta Eulalia, no nos enteramos de que su abuelita era liviana...



Otro suceso que está haciendo ruido en la colonia española, es el rapto, digámoslo así, de una sortija, valuada en 10.000 francos, por un diplomático de España, Castellano de apellido. Guapo mozo, según cuenta la fama, conquistó, en una "soirée" mundana, las gracias de una parisiense de rompe y rasga, quien le dió hospitalidad nocturna en su propia casa; y al día siguiente, al despertar, notó la desaparición —¡ay!— del galán, y la desaparición también —¡ay! ¡ay!— de la alhajita, con un zafiro de primera.

"El joven no cesó, durante la "soirée", de mirar mi collar de perlas y mis sortijas... declaró la señorita al comisario de policía. Después de bailar conmigo me ofreció cigarrillos que tenían mucho opio... Y estando en casa, pretextando que yo estaba acalorada, me enjugó frecuentemente la cara con un pañuelo que olía fuertemente a ámbar..."

El marqués de Villaurrutia, actual embajador de España en París, ha trabajado mucho por evitar el escándalo consiguiente a este asunto, y el aludido joven diplomático, que había llegado a Suiza para ocupar su puesto, devolvió la sortija, alegando que se la llevó por distracción.

Tales distracciones están a la orden del día. "L'Oeuvre" refiere el siguiente sucedido:

"En Toledo, con ocasión del viaje presidencial, los periodistas españoles llevaron a sus compañeros parisienses a una joyería donde pudieran proveerse, según sus medios y sus gustos, de esos recuerdillos "de oro de Toledo" que conviene traer a Francia. Cada cual hizo sus compras—entre 8 y 15 pesetas por barba—y dos "enviados especiales" tuvieron largo tiempo en las manos un cofre encantador y valuado en doscientos francos. Momentos después de salir los periodistas notó el joyero que el cofre había desaparecido, y enseguida telegrafió al presidente de la Asociación de periodistas madrileños, describiendo minuciosamente a los dos "aficionados".

El asunto era delicado. La prensa española, que sabe llevar la hospitalidad hasta el heroísmo, saldó el objeto, sin dejar traslucir tan desagradable incidente, lo que no impidió que llegase a oídos de cierta persona. En el tren que trajo a Francia la cohorte de historiógrafos, uno de ellos dijo negligentemente:

—Yo le traigo a mi mujer un cofrecito... Y, al oírlo, los compañeros se miraron de reojo."

Semana cargadita, sí señor, de cosas feas. Vista del proceso de Maurice Gilardin, acusado por su propio hijo de haber asesinado a su madre. Fué absuelto y, al llevarse la mano derecha a los ojos, para taparse el llanto, que le produjo la emoción, le hirió la muñeca una bala de revólver, disparado por su hijo, descontento de la sentencia.

Vista del proceso de Etienne Blanchard, jorobado, cojo, monstruo a lo "Quasimodo", y asesino de su padre. ¿Cómo fué el asesinato? Lo ha referido él mismo, con toda tranquilidad:

—Fué el 10 de agosto, por la noche. Hubo una disputa entre mi padre y yo, por dos chalecos míos que él tiró del armario. Cogiendo mi revólver, yo le dije:—¡Viejo! ¡Da un paso, si te atreves! Echóse sobre mí, y yo disparé, sin conseguir herirlo. Entonces marchó hacia el patio, y yo eché el cerrojo. Detrás de la alacena colgaba el cuchillo de sangrar cerdos. Lo cogí, y también eché mano al bastón, no para pegar con él, sino para sostenerme. Cuando mi padre volvió a entrar me eché sobre él, asestándole un garrotazo. Rodamos escalera abajo. La criada, Alejandrina, nos separó, y entonces mi padre, queriendo levantarse, vaciló y cayó muerto. El cuchillo lo había alcanzado, no sé cómo...

Como de todo ha de haber en la viña parisiense, no podía faltar el acontecimiento mundano, que esta vez es el cartel de desafío que un oficial búlgaro, Troncom de apellido, mandó a Pierre Loti por sus artículos denunciadores de las atrocidades búlgaras. Mientras se ignoraba qué contestaría el mágico literato, surgieron en París varios retadores del búlgaro provocador, y vinieron de Constantinopla, también a provocarlo, en nombre de Enver bey y de Sadik bey, dos emisarios de estos connotados turcos. Pero el autor de las tan deliciosas como inimitables páginas sobre Oriente ha cortado toda discusión con una viril carta, cuyos son estos dos párrafos:



"Yo estimo que a nadie debo reparación alguna por haber proclamado altamente "la verdad", la "innegable verdad", que otros muchos consignaron en diferentes periódicos, o en memorias oficiales, pero con menos resonancia. Acaso más tarde también los búlgaros, si, como yo lo espero, se encaminan hacia costumbres

más humanas, saquen de mis artículos, convertidos en "páginas de historia", útiles materias a la reflexión, provechosos aleccionamientos. Yo desdeñaré, pues, la visita de los padrinos que se me anuncian, quedando siempre a estos señores el recurso de asesinarme, cosa fácil puesto que salgo sin armas y sin miedo. Es cuanto tengo que decir, y ocurra lo que ocurra, no responderé palabra a las injurias que vuelvan a hacerme."



Otras atrocidades que percuten lastimosamente en París son las de Méjico, a las que también usted, FRAY MOCHO, dedica singular atención. Pero aquí en Francia todo se vuelve negocio. Ya he dicho que este país, tan romántico antaño, es actualmente uno de los más positivos, si no el más. Huerta, se dice, es un asesino, el "General de las manos rojas", pero es casi el amo de Méjico, por lo que debemos estar con él, prestándole dinero, y hoy se habla corrientemente de dar curso a un empréstito de 125 millones que necesita aquella tumultuosa república. No quita esta tendencia financiera el buen humor parisino para burlarse de la política mejicana, a propósito de la cual dice un periódico guasón:

"Ultimas noticias:

"A seguida del Congreso de Pau, el presidente del Consejo ha detenido ciento quince diputados. M. Caillaux ha sido fusilado. De paso en Nimes el general Faurie mandó atar el alcalde, completamente desnudo, a un poste, en medio del circo taurino; y después de pintarlo de rojo, le echó encima una manada de toros furiosos. M. Falliéres almorzaba ayer con M. Raymond Poincaré y su hermano M. Lucien Poincaré, director de segunda enseñanza. A los postres, M. Falliéres, empuñando un revólver, hizo encadenar al presidente de la República. En cuanto a M. Lucien Poincaré, fué fusilado a media noche, en el monte Salerien..."

Reemplazad los nombres que preceden por los de Huerta, Zapata o Carranza, y tendréis una idea aproximada de la política en Méjico."

Sin embargo, la América latina continúa triunfando en París. "La orquesta, en las reuniones del atardecer—cuenta un cronista mundano—acompaña con un aire brasileño el primer sorbo de te; con un aire argentino el primer emparedado; con un aire chileno la primera taza. Diríase que América nos ha descubierto. Actualmente reina como ama en París; y si hace mucho bien, hace también algún mal. Schopenhauer decía que todas las demás partes del mundo tienen monos y que Europa tiene los franceses. Parece que nos hemos propuesto darle la razón. Copiamos a Buenos Aires. Algaráse que no "imitamos" sino que "transformamos"; que el tango parisién no es el de los suburbios argentinos. Pero... la historia apreciará el hecho real de que la América del Sur ha transformado la vida de París y de que la Argentina ejerce verdadera influencia en la más brillante sociedad parisiense."



Influencia debida al tango, principalmente. "Car le tango", se dice, "est une sauce; on la met au tour de tout a París". Es también la lata, el tema inagotable. ¡Hasta la Academia de medicina lo estudia, desde el punto de vista de la cultura física!

Luis BONAFOUX.

Dib. de Macaya.

En el baile



Rumoreaba el preludio de la orquesta
y, en el salón "a giorno" iluminado,
discurría el imberbe enamorado
a caza de la dueña de la fiesta.

La halló en el "hall", y, con su verba presta,
díjole entre amoroso e ilusionado:
—"Señora: usté es un astro y yo a su lado
soy una nube..." — y aguardó respuesta.

—"¡Muy bien!"—tras él saltó una voz de bruja—
"Si mi mujer es astro y usted nube,
yo seré el viento que a la nube empuja..."

Y sonó una patada soberana,
y el París, transformado en un querube,
hizo un soberbio "goal" por la ventana.

D. G. FIRPO GARELLIDE.

Dib. de Navarrete.

"Fray Mocho" en San Juan

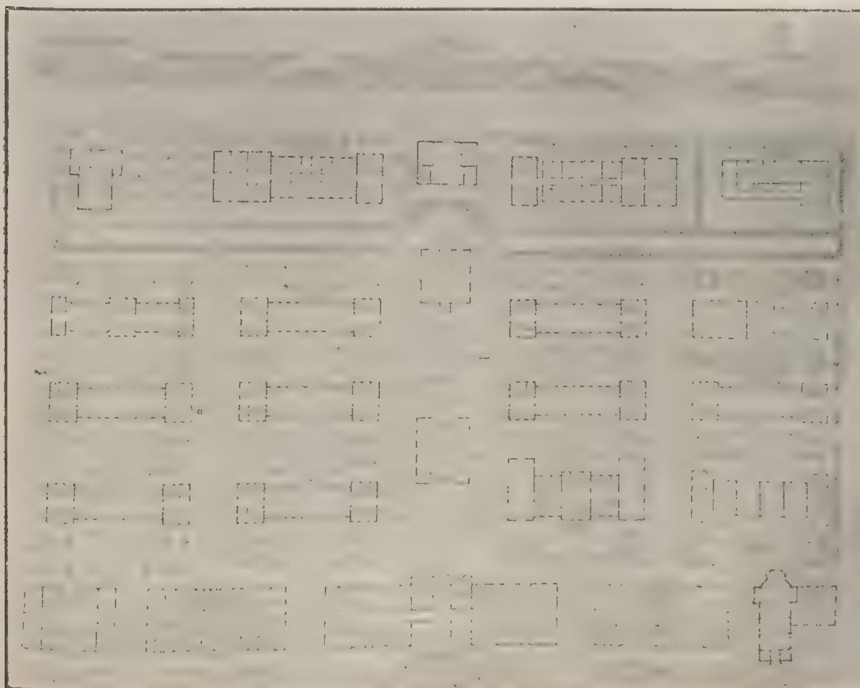
El gran hospital Rawson.—Colocación de la piedra fundamental e inauguración de la sala de cirugía



El gobernador doctor Victorino Ortega, altos funcionarios y familias que asistieron a la inauguración del pabellón de la sala de cirugía, recientemente construído

El 2 del corriente se realizó en el hospital Rawson, la inauguración del pabellón de cirugía, recientemente construído. Al mismo tiempo se procedió a colocar la piedra fundamental del nuevo edificio a edificarse, asistiendo a estos actos el gobernador Ortega, altos funcionarios y numerosas familias. El ministro de gobierno, señor Belisario Albarracín, habló en nombre del Poder Ejecutivo. Luego hicieron uso de la palabra el doctor Juan H. Videla, director del hospital y presidente de la comisión administradora del mismo, y el doctor Ventura Lloveras, médico de la sala de cirugía. El gobernador prometió obsequiar con un busto de Rawson a la comisión administradora del hospital. Se distribuyeron medallas conmemorativas. Aquéllas llevan en el anverso la vista de una parte del edificio a construirse, con la siguiente leyenda: "Colocación de la piedra fundamental del hospital Rawson, de San Juan, siendo gobernador de la provincia el Dr. Victorino Ortega, y director del hospital, el Dr. Juan H. Videla."

El doctor Juan H. Videla, director del Hospital Rawson y presidente de la comisión administradora del mismo



Plano del gran hospital a construirse, que servirá para hombres, mujeres y niños y que será uno de los más importantes establecimientos de su género en la región andina

"Fray Mocho" en Córdoba

El "Moon-light-party" en el Parque Sarmiento



Un quinteto conocido



Junto a una "petite table"



La concurrencia

En el Parque Sarmiento y bajo los auspicios de las damas del "Taller Protector de la Casa-Cuna", se realizó por primera vez esta fiesta, de la qu participaron distinguidas familias y dejó gratos recuerdos. El punto elegido para que aquella tuviera lugar, contribuyó sin duda a su lucimiento. Concurrieron las señoritas Delia Guiñazú Clementina, Adriana y Goya Santillán. Estela Adela, Haydée y Ernestina Casas, Elvira y Etelvina Revel Cabrera María Laura Martínez Echegoyen, María Rosa Aliaga, Estela Pueyrredón, Julia y Carlota Agüero, Mercedes y Sara Brandán, Elena y Mercedes Allende, María Isabel, Blanca y Angélica Ríus, Rosa y Mercedes Funes. María Rosa y Clemencia Soria, Mercedes y Clemencia Soria, Rosario, Mercedes y Angélica Ferrer, María. Matilde y Amelia Beltrán Posse. Adela Pizarro. Angélica Ordóñez Castellanos. Angelina y Hortensia Lazcano, Sara Funes, Leticia y Amalia Alsaín, Robertina y Blanca Ordóñez, Clara Rosa Santillán. María Ignacia, Clara y Rosario Funes. Totín, Ana María y Delia Posse, Delia

Enlace



La señorita Ana Vattuone Alvarez



El señor Pelegrino Botto







El vice gobernador Garzón Maceda ofreció una fiesta en su casa, con motivo de haber tomado sus tres hijitas la primera comunión. — Grupo de señoras concurrentes

y Angélica González, Julia, Adriana y Laura Peña, Maruca y Matilde Maldonado, Graciela Cristofoletti, Carmen Silvia Centeno, Anita y Carola Cárcano, Magdalena García Calvo, Luisa Rita Hortensia y

Durante el banquete con que fué obsequiado el comandante Daniel Fernández el 3 del corriente. El doctor Juan M. de la Serna, ofreció la demostración

El gobernador Cárcano asistió a la fiesta realizada en el Asilo Maternal

Delia Revol Warcalde, Amelia y Laura Deheza Silvia, Elena, Sara y Laura Lazcano, María Céspedes, Luisa Ferrari Rueda, Lidia y María Ignacia Imaz, Rosa, Carolina y María Teresa Ferreyra Rosita Funes Lastra, Amalia Lauro y Rosa de la Torre, Adelina Pinto y Delia Otero

"Fray Mocho" en San Luis

El 1.° del corriente, prestó juramento el ministro de gobierno doctor Rodríguez Saá.

Terminada la ceremonia, se sirvió una copa de champagne a los concurrentes.

Numerosas personas presenciaron la bendición de la iglesia San Andrés, construída en el Hospital de Caridad.



El nuevo ministro de gobierno, doctor Rodríguez Saá, con el gobernador Daract y otras personas, después de prestar juramento, en la casa de gobierno

Igualmente se vieron concurridas las fiestas religiosas en honor de la Inmaculada, celebradas con toda solemnidad. Al final de ellas se repartieron a los niños pobres quinientas piezas de ropa confeccionada en el taller fundado este año por la congregación Hijas de María.



Recientemente se bendijo con toda solemnidad la iglesia San Andrés, levantada en el Hospital de Caridad — La concurrencia

"Fray Mocho" en el Rosario

En el Colegio "María Auxiliadora"



Concurrencia que asistió a la fiesta celebrada el viernes 22, con motivo de la clausura del año escolar y de la exposición de labores de sus alumnas



Niñas que tomaron la primera comunión el día de la fiesta

Banquetes



Banquete con que los contadores recientemente egresados de la Escuela de Comercio festejaron la terminación de sus estudios



Banquete ofrecido a los concursantes de la primera exposición filatélica, inaugurada el sabado anterior

Five o'clok tea



Alumnas de la Escuela Normal Nacional N.º 2, que festejaron la terminación de sus estudios con un te en casa de la señorita Clotilde Luppi



Asistentes al te ofrecido a sus relaciones por los esposos Tiscornia Copello, conmemorando sus bodas de plata matrimoniales

Bodas de plata

El señor Luis Copello y su esposa, reunieron en su domicilio el lunes 8 del corriente a sus numerosas relaciones, ofreciéndoles un te con motivo de cumplirse ese día el vigésimo quinto aniversario de su matrimonio.

Muy concurrida estuvo la sencilla fiesta, asistiendo numerosas damas y caballeros de la más distinguida sociedad rosarina.

Sociedad protectora de la infancia desvalida



Niños que tomaron parte en la fiesta de beneficencia que esta sociedad realizó en la escuela N.º 1

En el Centro Asturiano



Parte de la concurrencia que asistió a la matinée celebrada por este centro el domingo 7 del corriente

"Fray Mocho" en Montevideo



Señoras y señoritas organizadoras de la fiesta a beneficio de la escuela de niños pobres, celebrada en el Victoria Hall

Beneficio en el Victoria Hall

En el Victoria Hall se llevó a cabo un festival literario musical, a beneficio de la Escuela de Niños Pobres. Antes de terminar la velada, un grupo de niñitas vendió ramitos de flores entre la concurrencia.

—La embestida del vapor "Bantú" por el "Hochfeld", ha dado lugar a discusiones en los círculos marítimos, sobre las causas del accidente. Según algunas opiniones, y puesto que todos los buques no tienen igual manejo, es preferible que cada uno sea piloteado siempre por el mismo práctico, lo que no sucedió esta vez con el "Hochfeld", debido a una disposición de la autoridad marítima, que ordena el practicaje por turno. Pero esta es solamente una de las opiniones, pues las respon-

Instituto de Sordomudos



Niñitas de Vidal Ballesteros, María Mercedes Conde Urrutia, M. T. Carve, A. F. Arteaga Barbagelata, N. Conde, R. Carve, M. R. Sala y J. Aliseris, que tuvieron a su cargo la venta de flores



Niños de este instituto, donde acaban de llevarse a cabo los exámenes de fin de curso

El accidente del puerto



El vapor inglés "Bantú", que encontrándose fondeado en el puerto, fué embestido por el "Hochfeld"



La proa del "Hochfeld"

-sabilidades no han quedado aún bien deslindadas. El "Hochfeld", vapor alemán, venía consignado a los señores Christophersen Hnos., de Buenos Aires.

—El sábado a las 10 de la mañana, en el local del colegio de 2.° grado N.° 33, de Villa Muñoz, se realizó el primer ensayo en el Uruguay, de la institución de la Copa de Leche. Se debe la iniciativa la Liga Uruguaya contra la tuberculosis y al doctor José Scovería, su presidente, quienes pusieron todo su empeño en llevarla cabo. Al acto asistió el ministro de instrucción pública, doctor Baltasar Brum.

—Ha dado una importante nota artística el coro alemán de Buenos Aires, cantando en una fiesta de beneficencia celebrada en el salón "La Lira".



La delegación de la Liga Uruguaya contra la Tuberculosis, en el acto de la inauguración de la Copa de Leche



Una clase durante el servicio de la Copa de Leche



Dos de los niños que hicieron el servicio de la Copa de Leche

Concierto de la Coral Alemana



El coro alemán de Buenos Aires que cantó el martes de la semana pasada en el salón "La Lira", en una fiesta de beneficencia



MENUDENCIAS

Telegrama de Roma:

"Los constitucionales bajaron al recinto, haciendo lo propio los socialistas, originándose un tumulto, durante el cual se cambiaron con abundancia empellones y puñadas."

—¡Con abundancia! —exclamará el senador Del Pino.—Sólo al pensar que yo podía haber estado allí, se me hace agua la boca.

* * *

De la Plaza, alegremente,
le dice así a un partidario
del gobierno independiente:
—¿Qué es ser vicepresidente?
Es un título honorario,
solamente.

* * *

En un telegrama fechado en Santa Fe, leemos:

"De fuente autorizada se informa que en estos días se han producido varios casos de una peste maligna."

Queremos creer con optimismo que la noticia no puede referirse a la peste revolucionaria.

* * *

"Berlín.—Comunican de Leipzig que los estudiantes de las principales escuelas odontológicas de Alemania se han declarado en huelga, en vista de no haberse accedido a su reclamación para que se les permitiera usar el título de doctores en medicina dental."

Tienen mucha razón los estudiantes.

Los pobrecitos no quieren que los confundan con la mayoría de los caudillos políticos, llamándoles sacamuelas.

* * *

En el número pasado nos ocupábamos de la prodigalidad demostrada por el intendente Anchorena al usar las palabras *un* y *una*.

El doctor Zeballos, lleno de noble emulación, no ha querido ser menos, y en el discurso que pronunció hace poco, eclipsó al intendente, de esta manera:

"Por primera vez se ha producido en la república *un* caso constitucional... cada *uno* de los cuales... en *un* país laborioso", "de *una* serie de manifestaciones", "en *una* institución personal", "dan *un* carácter", "cada *uno* de los cuales", "de *un* modo definitivo", "es *una* institución nueva", "había *una* causa voluntaria, la renuncia; y había *una* causa", "buscaron *un* funcionario", "que goza de *una* investidura altísima", "o a hacer *un paseo* a las sierras", "es *un* órgano de la presidencia", "en *una* asamblea", "estableciendo *un* procedimiento", "puesto que es *un* trasunto", "se ha producido *uno* de los cuatro casos", "*un* documento", "*un* mensaje", "*una* manifestación", "*una* verdad constitucional", "*una* inadvertencia y *una* improvisación... *una* burla... *un* ministerio", "*una* palabra... *un* diputado... *un* hombre", "*un* medio dinámico", "¡*una* razón fatal! Y *una* vez enfermo". "*Una* vez que regrese", "es *un* error del presidente, *un* error del poder ejecutivo, *un* error del senado... *una* licencia", "*un* dato", "*un* sueldo especial", "*uno* de los momentos... y *uno* de los caracteres... *una* pléyade... que fueron *un* seguro para la paz", "*un* gobierno".

¡Qué entusiasmo sienten por los artículos indeterminados ciertas personas de condiciones perfectamente determinadas!

DECAIDO

FIRME Y FRESCO



Antes de tomar Garnier

Después de tomar Garnier



¡No más decaimiento!

Basta con tomar un poco de Bitter Garnier para restablecer las energías.

FOLLETINES  INFANTILES

Viajes muy extraordinarios de Saturnino Farandoul

LA VUELTA AL MUNDO EN MÁS DE 80 DÍAS

(Continuación)

—El cuerpo del Bisonte Rojo—dijo—está adornado de bellas y numerosas pinturas: si mi hermano quiere, yo escribiré mi despedida sobre su piel, y de esta manera no correrá peligro de perder mi carta.

—¡Bisonte Rojo acepta!—respondió el indio después de un instante de reflexión.

Se pusieron a su disposición algunos frascos de pintura roja y azul, y las manos de Farandoul fueron desatadas para que pudiera escribir sus últimas confidencias sobre la piel del Bisonte Rojo.

Farandoul dirigió su carta a Mandibul. Se extendió tanto, que fué preciso continuarla por la espalda del Bisonte Rojo. Los indios estaban agrupados, y seguían con una atención cada vez más viva los arabescos y los floreos con que Farandoul adornaba su misiva para desorientar las sospechas de Brigham Young e imitar en lo posible las pinturas de los indios.



La primera página de la carta de Farandoul

El pecho y la espalda del Bisonte Rojo quedaron pronto semejantes a una página iluminada de un manuscrito árabe o persa; las letras adornadas y los arabescos produjeron tal efecto sobre los asistentes, que algunos indios le suplicaron les diera también alguna carta que llevar.

El entusiasmo rayó en delirio. Todos los hombres de la tribu querían ser encargados al menos de un *post-scriptum*. El Bisonte Rojo, completamente ilustrado, era el objeto de admiración de todas las mujeres, y venía a cada instante a dar fuertes apretones de manos a nuestro héroe.

Farandoul pensaba que podría quizás aprovecharse de sus buenas disposiciones y salvar su cabellera, y quiso aumentar su inspiración: no pareciéndole suficiente el arte ornamental, se hizo pintor de retratos: sobre el dorso del sachem de la tribu, pintó el retrato de cuerpo entero de Mandibul: las aclamaciones se redoblaron y se le ofrecieron todos los omoplatos.

Farandoul blandió sus pinceles, y pronto diez y siete indios llevaron, unos en el dorso y otros sobre el pecho, los retratos de las diez y siete desconsoladas esposas del obispo mormón; a éstos siguió el de Brigham Young; después se abrió la serie de paisajes; los más fantásticos dibujos, los más seductores colores, hicieron brillar a los indios.

Se les revelaba un arte absolutamente desconocido.

La noche llegó, y Farandoul, que debía haber sido despojado de su cabellera al mediodía, la conservaba aún. Los indios conferenciaban y parecían dispuestos a renunciar a su proyecto.

En fin, después de celebrar un gran consejo, en el cual el Bisonte Rojo, que hubiese querido ser él solo el portador de las ilustraciones de Farandoul, fué el único que votó por su muerte. Farandoul fué solemnemente desatado del poste, y se le rogó se considerase desde entonces como hijo de la tribu.

Solamente se le exigió que consagrase todo su talento a la ornamentación de sus nuevos amigos.

Como es fácil comprender, Farandoul aceptó, sin hacer objeción alguna, la situación de pintor ordinario de la nación apache.

Inmediatamente le fué llevado un traje de guerrero indio, en lo que tuvo un gran placer, pues sus vestidos habían sido desgarrados por las malezas del camino.

Se le concedió un *wigwan* en el centro de la ciudad, no lejos del *wigwan* del sachem.

Los jefes y todos los guerreros influyentes de la tribu, pasaron la tarde en la choza del consejo con Farandoul, a quien llamaban Ojo de Fuego, el guerrero blanco de pincel ligero.

Las pipas se encendieron, y envueltos en una nube de humo, fué invitado Farandoul para que contase sus aventuras. Ya hemos dicho en qué alto grado nuestro héroe poseía el dón de la elocuencia; este día su palabra tuvo, durante dos horas, a los indios pendientes de sus labios.

La noche estaba bastante avanzada, cuando nuestro héroe fué conducido a su nuevo domicilio. Farandoul, rendido de fatiga, se durmió, dejando para el día siguiente el cuidado de pensar algún medio de evasión.



Farandoul pasa revista a sus esposas



¡Yo sufría del estóm?go!

Pero tomé á tiempo los

Caramelos Digestivos

del Dr. BRAVO

El mejor específico para cura del **estreñimiento, dispepsia, úlcera del estómago, irritación de los intestinos, mal aliento, náuseas y cuantos males se relacionan** con el estómago é intestinos.

Ha sido aprobado, previo análisis, por el Departamento Nacional de Higiene y los médicos lo recomiendan.

Los CARAMELOS DIGESTIVOS del Dr. BRAVO

se toman sin esfuerzo por que son unos agradables bombones.

Sus efectos son rápidos. De venta en todas las farmacias y droguerías.

Precio del frasco $ 3.50

Para pedidos dirigirse á

E. Baudry & Cía.

VICTORIA 1131 BUENOS AIRES

No estaba inquieto; sabía que la ocasión se presentaría un día u otro, y quería aprovecharse de su estancia entre los apaches, para estudiar a fondo esta interesante nación.

Además, como debemos decirlo todo, confesaremos que Farandoul tenía otra razón para quedarse entre los apaches. Una joven india, de la más rara belleza, había impresionado su alma; apenas la había visto, cuando atraída por la curiosidad y retenida por la modestia, había venido a admirar un instante los arabescos del pintor; pero este instante había bastado. Farandoul había sido herido en el corazón por el tomahawk del amor.

Por desgracia, esta india estaba casada; era precisamente la mujer del Bisonte Rojo, el enemigo de Farandoul.

El día siguiente fué un día de fiesta para toda la tribu. Los guerreros de los alrededores habían sido convocados para una gran fiesta ecuestre en honor de Farandoul. Este fué presentado, y les encantó por su simpática figura. Su entusiasmo aumentó, cuando durante la fiesta, Farandoul montó sobre un caballo indómito, ejecutando las más vertiginosas proezas.

Se le hicieron muchos regalos; Farandoul no pudo ofrecer otra cosa, sino muestras de su talento en la pintura, recibiendo en cambio una pipa un tomahawk y un fusil, lo cual le indujo a dar pruebas de su destreza en el tiro.

Todos se separaron encantados, y Farandoul prometió ilustrar pronto a toda la nación apache.

En efecto; después de algunos días consagrados a su instalación y algunas cacerías con los guerreros apaches, Ojo de Fuego volvió a tomar sus pinceles.

Toda la tribu desfiló ante él; se proponían hacer en la siguiente estación una excursión a los dominios de las Sioux, y antes de desenterrar el hacha de guerra, se querían pintar de manera de causar espanto entre los guerreros enemigos.



Las bellas artes en América. — Farandoul, pintor de salvajes

Quince *squaws* fueron, durante una semana, empleadas en pulverizar los colores y en hacerlos macerar en una mixtura destinada a dejarles indelebles.

Ojo de Fuego dió principio a sus trabajos.

Empezó por pintar, con los más bizarros tonos, las más extraordinarias y terribles cosas en el pecho de los jefes.

El sachem Co-a-ho-héé, el águila de la montaña, fué adornado de una espantosa locomotora en rápida marcha, provista de dos fanales rojos y de un penacho de humo azul prusia; un inmenso tren de vagones cargados de indios amenazadores seguía dando vuelta al brazo izquierdo, serpenteaba en la espalda y venía a concluir sobre el pecho.

El éxito fué completo. Los guerreros, a la vista de esta obra maestra, se quedaron admirados...

Siguieron a éste los tres jefes inferiores. Farandoul pintó sobre el pecho del primero, Cuchillo-Puntiagudo, un gran globo rojo con una barquilla amarilla llena de indios blandiendo sus tomahawks.

El Zorro de Largo Hocico, fué obsequiado con un retrato de Napoleón I, cuya levita gris pasó a ser azul; en cuanto al tercero, Gran Carabina, se vió adornado con gran placer de un monstruoso elefante, armado de gigantescos colmillos rojos.

El grueso del ejército siguió inmediatamente; cada guerrero fué pintado a su vez. Las composiciones que llamaron más la atención, fueron dragones de fuego, cañones vomitando metralla, un barco de vapor, un gendarme francés a caballo, y, por último, en el vientre de un grueso apache, una enorme cabeza india, reproduciendo con una notable semejanza la figura del portador, con todos sus adornos aumentados y exagerados, tan bien, que parecía tener dos cabezas: una grande y otra pequeña.

Se ordenó una gran revista para gozar del golpe de vista general. Un día en que el sol brillaba con esplendor, todos los guerreros se equiparon y se formaron con sus armas en la llanura.

Farandoul recorrió las filas para hacer algunos retoques, agregando algunos adornos, tales como un reloj blanco, con todas las horas marcadas en rojo, un as de copas, de espadas o de bastos, aquí y allí.

Al desfile, cuando los guerreros cargaron, las mujeres retrocedieron horrorizadas. ¡El efecto era espantoso!

III

La Luna-que-se-eleva. — Advertencia a la juventud sobre las terribles consecuencias que pueden traer las declaraciones grabadas sobre el pecho de una dama.—¡Osos!

Al siguiente día de la revista, Farandoul hizo conocimiento con un nuevo género de clientes. Algunas de las principales bellezas apaches, vinieron a suplicarle que trazase sobre su epidermis algunas composiciones graciosas.

Ojo de Fuego, lleno de gozo, no había creído nunca alcanzar un éxito tan completo. ¡Por fin se iba a poner en comunicación con la que amaba.

¡Cómo latía el corazón de Farandoul!

Cada día, delante de su *wigwan*, se hacía un desfile de damas apaches, y se inscribían en casa del artista para obtener un puesto; el cual no se apresuraba, y dedicaba a sus dibujos todo el tiempo y toda la atención necesarias.

—¿Cómo es—decía un día, fingiendo indiferencia a la joven Niebla de la Mañana, hija del sachem de la locomotora,—cómo es que no veo nunca venir a la Luna-que-se-eleva?

La Luna-que-se-eleva era el nombre poético de la mujer del Bisonte Rojo, la que había hecho tan fuerte impresión en el alma de nuestro héroe.

—Eso mismo le decía yo esta mañana—respondió Niebla de la Mañana,—pero el Bisonte Rojo no quiere; voy a ver si puedo decidirlo.

La niña partió corriendo. Farandoul no conoció hasta el día siguiente el resultado de sus negociaciones, que alcanzaron un éxito completo, pues la primer cliente que se presentó fué la Luna-que-se-eleva, acompañada de su amiga Niebla de la Mañana.

Ojo de Fuego recibió las damas con una exquisita política, las ofreció dos pipas con un poco de agua de fuego, y entablaron conversación. La Luna-que-se-eleva había por fin obtenido de su marido la autorización para hacerse adornar de algunas pinturas sencillas y de buen gusto.

Farandoul, dejando a las damas sacar grandes bocanadas de humo de su pipa, ocultó su cabeza entre las manos para buscar la inspiración; ésta no tardó en venir, pues pronto, arrojándose sobre sus pinceles, pidió permiso para comenzar.

(Continuará.)

BALTIC

La desnatadora "BALTIC" ha desalojado de las principales cremerías a las desnatadoras antiguas.

PORQUE es la más poderosa.
PORQUE es la más sólida.
PORQUE asegura la desnatación perfecta.
PORQUE es de un funcionamiento fácil.
Obtuvo el primer premio en la Exposición Rural de 1913.

De la desnatadora "**BALTIC**" ha dicho en su informe el Delegado del Ministerio de Agricultura, ingeniero Ricardo J. Huergo:

"De lo expuesto deduzco que las desnatadoras "BALTIC" constituyen un nuevo progreso para la industria lechera y que su aplicación en los grandes establecimientos productores de manteca, llevarán una gran economía en la fuerza motriz, en el número de máquinas necesarias y por lo consiguiente, en los gastos de instalación y local, con un trabajo de lo más perfecto que se puede desear".



Una cremería con desnatadora "BALTIC" desde 1.000 a 4.000 litros por hora

Desnatadora "BALTIC", a mano. Desde 25 litros por hora hasta 450

Hay desnatadoras "**BALTIC**" de todos tamaños y modelos, a **turbina**, a **vapor** y a **mano**, y los **tamberos** y **estancieros** que quieran explotar la provechosa industria lechera con el máximum de rendimiento deben decidirse por una "**BALTIC**".

Pídanse catálogos y precios a

BLANCH HNOS.

718, ALSINA — Buenos Aires

El problema de la tierra y la casa del obrero





La casa-quinta, ese pedazo de tierra que habitan los trabajadores, se puede considerar desde dos puntos de vista: el exterior y el interior.

Las antiguas casas-quintas tenían... y tienen, pues aún restan algunas, una apariencia exterior bastante agradable, dejando el interior bastante que desear.

Se puede decir lo contrario de las construcciones modernas: no se cuida de la belleza exterior; en cambio, el interior tiene habitaciones amplias, confortables.

Esas antiguas casas-quintas eran construídas según las necesidades de sus ocupantes, en tanto que las modernas están hechas después de consultarse detenidamente todas las leyes de la higiene y el confort, leyes excelentísimas pero que no se ocupan de la estética, cuyo punto de vista le es indiferente. ¡Cuándo seremos suficientemente civilizados para comprender la influencia que tiene lo que nos rodea y darle la importancia que merece poniéndola también bajo la dominación de esas leyes!



Campesinos y obreros ingleses

Se podría combinar el gusto exterior de los antiguos, conservando la belleza y respetando todas las leyes higiénicas del interior de las modernas. Cualquier buen arquitecto podría hacer los planos de casas-quintas de este género: la cuestión es el precio que habría que pagar por esas construcciones. ¿Podría un trabajador pagar lo que una casa así costaría?

Actualmente hay en Inglaterra un gran pedido de casas-quintas. Por todas partes se oye que hay que volver a la naturaleza, dando por resultado la afluencia de una población inmensa a la campaña.

La vida de la gran ciudad se hace muchas veces imposible y el campo es el refugio. En ciertos distritos ya hay escasez de casas-quintas y, si la población rural continúa aumentando, es indis-







Tipos de agricultores acomodados

MUEBLEROS Y PARTICULARES

SEGUIMOS DOMINANDO LA PLAZA

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

$ 525.—



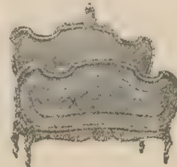



SANZ
818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor. Antes valía $ 950.—, ahora. . . . . $ **525.—**

$ 460.—

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valían pesos 900.—ahora $ **460.—**

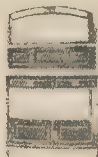


$ 390.—






SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, $ **390.—**

COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . . 300.—
El mismo juego, en pino tea, lustre roble. . . $ 190.—




COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . 215.—

$ 190.—






DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo . . . . . $ 290.—
El mismo juego, imitación Roble. . . . . . . $ 190.—






DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo . . . $ 200.—

Más sencillo $ 205.—






DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . . . . $ 250.—





RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . $ 150.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATÁLOGO N.º 16 GRATIS

Casa SANZ - 818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA
Unión Telef. 3311, Libertad — Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m. — NO TIENE SUCURSAL

El problema de la tierra y la casa del obrero



El telar llamado "El padre Jimny", en el museo de Keighley

pensable construir un gran número de esas. La cuestión principal, una vez resuelta la construcción, es cómo se hará ésta para que resulte bella, confortable y que esté al alcance del modesto salario del trabajador.

Esas viejas casas-quintas fueron levantadas en una época de gran prosperidad rural, había necesidad de hombres y era menester alojarlos costara lo que costara.

La agricultura era bastante importante y permitía soportar esos gastos. Los trabajadorers vivían entonces sobre el terreno de propiedad del hombre para el cual trabajaban. Las casas-quintas no estaban construídas para especular con ellas; se edificaban según las necesidades y formaban parte de la quinta, como el establo y el granero.

Los trabajadores pagan hoy alojamientos mínimos y no se construyen nuevas casas-quintas a causa del poco interés que dan al capital empleado en construcciones de este género, donde el trabajador no puede pagar más de lo que su salario le permite.

Cuando un agricultor se encuentra en la necesidad absoluta de construir alguna casa-quintá, en vez de buscar a un buen arquitecto, se entiende con un albañil cualquiera y levanta un edificio horrible, rectangular, sin comodidad, sin higiene, al



Habitación de un tejedor de lana

El problema de la tierra y la casa del obrero

borde del camino, ocupando el menor espacio de terreno. Si tiene necesidad de construir varios, va repitiendo el tema con una uniformidad desoladora.

Se hacen algunas construcciones bonitas, pero esta excepción se realiza cuando el edificio debe levantarse cerca de la suntuosa morada del dueño.

El propietario, hombre de buen gusto, no quiere tener delante de sus ojos un edificio feo que restaría méritos a su



Torciendo la lana



Estirando la lana

espléndida morada.

Las casas-quintas que pueden llamarse realmente bellas son aquellas que hacen construir los mimados de la fortuna, casas que sirven para el veraneo muchísimas veces.

En este caso se emplean siempre buenos arquitectos que son una especialidad en esta clase de construcciones. Aquí



Peinando la lana

reproducimos algunos bellos ejemplares de esas casas-quintas.

Hay labradores ricos que ganan buenas sumas y por consiguiente pueden tener un alojamiento adecuado a sus ganancias; esto se nota en los alrededores de las grandes ciudades. Los constructores levantan para éstos muy buenos edificios, pero como la demanda es mucha, no se fatigan la imaginación para realizar alguna cosa buena.

Hay también sociedades y

El problema de la tierra y la casa del obrero

sindicatos para construir casas para obreros; en algunos casos sus esfuerzos merecen grandes elogios. Las casas son buenas en el aspecto y en el detalle, algunas se construyen teniendo en cuenta la tradición que se viene transmitiendo de generación en generación.

El carpintero del pueblo, constructor y arquitecto a la vez, era un verdadero hombre de trabajo, que cumplía su deber a conciencia. Aprendía su oficio desde muchacho y, poco a poco, iba él agregando a lo que se le enseñaba lo que su inteligencia e iniciativa le sugerían; de esta manera, a su



Doble casa-habitación que cuesta 400 libras esterlinas

ellos mismos lo sospecharan. Hoy no es posible exigir una resurrección en el arte de las pequeñas construcciones, tal cual existía en los siglos XVI y XVII, pero se podría lograr buenos resultados si en cada distrito se empicaran materiales locales, inspirándose en los antiguos edificios.

Los campesinos se enorgullecen de sus jardines, y con un poco de aliento, se interesarían también por el exterior de sus viviendas.

Según autorizadas manifestaciones hay necesidad de construir unas cien mil casas-quintas en las Islas Británicas y es-



Tipos de casas baratas para gente de campo



Casas rurales de excelente gusto moderno

vez, se encontraba más tarde en condiciones de formar nuevos aprendices para perpetuar las buenas tradiciones.

Hombres así vivían felices y se mostraban justamente orgullosos de su obra, pues eran, últimamente, verdaderos artistas, sin que



Los fondos de las mismas

to podrá hacerse procurando que las construcciones tuvieran una apariencia agradable por fuera, y por dentro fueran la última palabra de lo cómodo y confortable, en lugar de los horribles edificios que se han construído en estos últimos años.

Un Saturno del mundo animal

El escorpión es, sin género alguno de duda, uno de los bichitos más antipáticos y repulsivos que se crían en nuestro país; todas sus costumbres denotan una índole feroz y cruel, y su picadura tiene efectos, no precisamente fatales, pero sí muy desagradables. No se crea sin embargo, que el alacrán es solamente terrible para el hombre; lo es para todos los seres, y hasta para sus propios semejantes.



Un escorpión comiéndose a otro

Repetidas observaciones de naturalistas fidedignos prueban que entre estos animalitos es cosa frecuente el canibalismo, y adjunta puede verse la interesante fotografía de un escorpión que se está comiendo a otro. La pobre víctima ya no tiene fuera de la boca de su enemigo más que los últimos segmentos del abdomen (vulgar y erróneamente considerado como la cola) y el aguijón, del que ya no puede servirse.



Alacrán hembra devorando sus crías

Pero nada tiene de particular que los escorpiones luchen y se devoren entre sí, cuando se da el monstruoso caso de comerse las madres a sus propios hijos. Que el padre mate a su descendencia para devorarla, no es raro entre los animales; hasta el tigre y otros vertebrados de organización superior lo hacen algunas veces. Pero que sea la hembra quien, como Saturno, se coma a sus crías, ya es mucho más extraordinario. Y ahí está la otra fotografía para probar este hábito en el alacrán. La madre, teniendo delante a su numerosa progenie, se ha propuesto merendársela, y ya tiene en la boca un diminuto alacrancillo, mientras en cada pinza ha cogido otros para despacharlos en seguida. Estas fotografías tienen un interés científico para los que desconocen estas mañas del alacrán.



Agente General para las Repúblicas:

ARGENTINA,
URUGUAY,
PARAGUAY
BOLIVIA.

OFICINAS QUIMICAS y FARMACIAS

Dr. FLORES

CANGALLO, 1501
y ALSINA, 1500

BUENOS
AIRES

MÉDICOS FAMOSOS

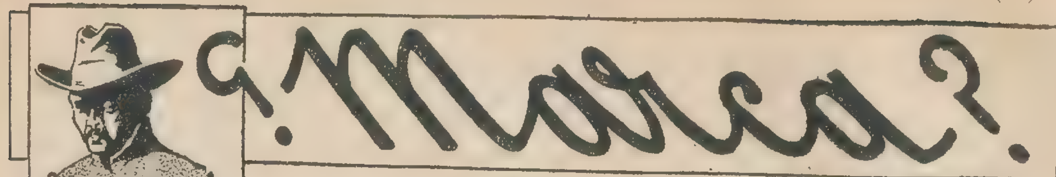
han comprobado la eficacia del **GUDERIN**, el específico que desafía el análisis más exigente porque su mejor recomendación son las substancias que lo componen.

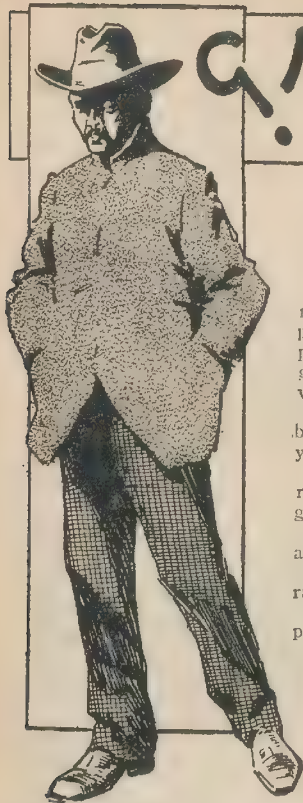
Los débiles, anémicos, neurasténicos, convalecientes de enfermedades, señoras después del parto, y cuantos necesiten ENRIQUECER SU SANGRE Ó REGENERAR SU SISTEMA NERVIOSO deben tomar GUDERIN.

GUDERÍN SE TOMA EN TODO TIEMPO.

NO LO ALTERA EL CALOR.

Tiene gusto agradable. Abre el apetito.





por CLEMENTE VAUTEL

(Conclusión)

—Conduzcan a esta mujer a la sala de espera. Está en libertad pero necesito interrogarla de nuevo. ¡Que venga el acusado!

A éste interrogó bruscamente Leibmeyer:

—¿Conoce a la señorita Marcelle Bellanger?

—¡Cómo no! Fué mi amante.

—¿Por qué se separaron?

—Fuí yo quien se separó...

—¿Por qué?

—Porque... ¿Para qué me pregunta todo eso?

—Es necesario. Respóndame.

—Pues, la dejé porque tiene un genio insoportable.

—¿Qué piensa de su estado de espíritu?

—Está completamente "chiflada". ¡Ah! si yo le contara... Lo cierto es que está loca.

—Bueno. Era lo que tenía que preguntarle.

Al salir H. dijo Leibmeyer al escribiente:

—Deje constancia del incidente en el proceso verbal y sobre todo advierta que el acusado es el primero en declarar que esta mujer está loca [illegible] no se imagina siquiera que al hacer esta declaración el se hunde...

Y volviéndose a mí:

—Ya ves que las cosas se arreglan... No hay que hacerle: es una loca, y como un segundo interrogatorio no me daría nada nuevo, voy a enviarla en observación a la enfermería del Depósito.

XXIV

Me chocó la inconsciencia vanidosa de Leibmeyer. Se creía muy inteligente el famoso juez... Y he ahí que de pronto y lo mismo que la noche del crimen en la "Limande frite" me invadió un deseo fanfarrón... ¡Ah! ¡Lo que es el golpe teatral aún no se había dado! ¡El imbécil de Leibmeyer! Deseaba demostrarle que, a pesar de su psicología, no dejaba de ser un chiquillo presuntuoso. Aproximeme a él y le dije en voz baja:

—Tengo que decirte particularmente una palabra.

—¿En seguida?

—En seguida...

—Como gustes.

Cuando estuvimos solos, exclamó Leibmeyer:

—¿Eh? ¡Esto sí que es extraordinario! ¿Te imaginabas algo parecido? Tú, un buen muchacho, algo simple—no te ofendas—como todos los hombres demasiado honestos y tranquilos, acusado de asesinato...

Se pasaba la mano por la frente con aire de cansancio.

—Eso sí que no lo esperaba—prosiguió.—Es cierto que la tal mujer está loca, no debí dudarlo ni un momento.

Y como yo siguiera en silencio, agregó:

—Espero que esta escena ridícula no te haya emocionado demasiado. ¡Y todo se arreglará, pierde cuidado!

—¡Oh! No me he conmovido absolutamente nada. —dije.

Y bruscamente:

—¿Quieres saber la verdad?

Leibmeyer pareció inquietarse un poco:

—¿Todavía?

¡El pobre hombre! Y para anonadarle agregué con tono de calma completa:

—Querido, no estás en el quid... La mujer tiene razón; a mí es a quien vió la noche del crimen y soy yo efectivamente quien asesinó a la viuda Lamarche...

¡Está ya escrito que jamás conseguiría producir un efecto!

Leibmeyer me respondió con sequedad:

—¡Ah, no, eso ya es demasiado!... No estamos ahora para bromas, hombre. Cuando gustes podemos referirnos historietas divertidas, pero no en mi despacho donde siempre soy juez de instrucción. ¡Así, pues, cortemos ahí!

El discurso me desconcertó. Pero no estaba dispuesto a ceder, después de que Leibmeyer me hiriera en mi amor propio, llamándome "buen muchacho", algo simple, algo ridículo en suma. Quería demostrarle que a pesar de mi simplicidad, era más hábil en mi carácter de asesino que él en el suyo de juez de instrucción. Y agregué con tono grave:



—Te aseguro que soy culpable... Degollé a esa buena mujer, a la que por cierto no conocía, porque... En realidad no sé por qué: es una especie de necesidad de proceder brutalmente, de ser salvaje, de ver correr sangre, la que siento; probablemente, algún atavismo de barbarie... Yo fuí, el buen muchacho al que desdeñas, quien dió el golpe y quien desde hace dos meses te ve enredándote en un proceso que te pone en ridículo. ¿Dónde está tu perspicacia? ¿En qué demostraste tu psicología? ¿Y tú eres un juez de instrucción? ¡No, hombre, permite que me ría con ganas!

Leibmeyer no podía permitir que se burlaran de él en esa forma. Frunció el entrecejo y dijo con aire maligno:

—¡Ten cuidado!... Porque podría cansarme... ¡Son bromas un poco pesadas!...

—¿Bromas?... Robé en los cajones de la vieja varias joyas, un medallón, unos anillos...

—Muéstramelos...

—Los he tirado, en casa. Hazlos buscar.

—¡Te burlas de mí! Un medallón, anillos!... Hace lo menos tres meses que los has arrojado. Buscarlos sería lo mismo que buscar una aguja entre una parva de pasto. Si esas son tus pruebas...

Robé, además, algunos títulos, los mismos que tú el otro día simulaste haber encontrado para que H. confesara...

¿Los tienes?

—Me los robaron a mí también...

—¡Naturalmente! ¿Te figuras que puedo creer semejantes pamplinas? Y además veamos, ¿qué interés tienes en hacer declaraciones que nadie puede tomar a lo serio?... Te pido por la tercera vez que no prosigas por ese camino. Obedece o estaré convencido de que la acusación de la mujer de la "Limande frite" te ha vuelto loco...

Tomó el sombrero, metió sus papeles en la carpeta y se dispuso a salir.

¿De modo—añadí—que te niegas a tomar en serio mis declaraciones?

¡Absolutamente!

- Pero...

- ¿Dices que eres culpable?...

- Lo juro...

- Pruébalo...

—¿Cómo?

—Trayéndome los títulos de la señora Lemarche. Si no una prueba, serán un indicio

¡Pero estoy bien tranquilo!

XXV

Me quedé corrido. Tomé como cosa de honor el vencer el escepticismo desdeñoso de Leibmeyer. Para terminar era preciso encontrar los famosos papeles. Y me empeñé en ello...

Agentes secretos y avisos en los diarios no me dieron ningún resultado. Era natural. El poseedor de los documentos desconfiaría, siempre y supondría que se trataba de una celada.

De vez en cuando veía al juez, pero éste que me tenía en el concepto de importuno, me huía. Con una especie de rabia continuaba martirizando al pobre H., y éste, es natural, no confesaba.

En cuanto a Marca me fué imposible hallarle y ni siquiera aparecía por el club, donde muchas víctimas de sus sablazos deseaban verle también.

Era la víspera del día que había fijado para dar por terminadas mis investigaciones.

—¡Tanto peor!—me decía.—¡Que H. se arregle como pueda! Y Leibmeyer seguirá creyendo que es infalible.

Esa mañana tropecé, al andar, contra una losa, justamente en el sitio donde escondiera los documentos. Di tan fuerte con la punta del botín, que la losa saltó y con gran sorpresa vi un pequeño envoltorio de papeles. ¿Soñaba? Lo deshice y reconocí, estupefacto, los mismos títulos que robé en la casa de la viuda Lamarche. Unas líneas en un trozo de papel sucio, explicaba el misterio:

"Sabemos todo; sabemos de dónde proceden estos valores. Y como están inutilizados, es inoportuno tratar de hacerlos circular. Mejor que destruirlos, resolvemos devolverlos a fin de tranquilizar al hermano *Biribí.*"

Ahora sí, estaba seguro de convencer a Leibmeyer. ¡Ah, el "buen muchacho, un poco simple", triunfaría!

Llevé los documentos y las líneas de Biribí al juez de instrucción.

—¿Y después?

—¿Cómo y después?...

—Sí; quién me dice que tú no te procuraste los valores estos... En París se consigue todo.

—¡Ah! ¿Pero qué quieres entonces como prueba decisiva?

No te pido nada...

—¡Y yo exijo que pongas en libertad a H....!

—¿Y qué tienes que entrometerte?

Es que me interesa. O lo pones en libertad, o si no, hoy mismo me denuncio en la policía de investigaciones. Y haré que llamen a Marca y que declare que la noche del crimen me vió en el club y advirtió manchas de sangre en las solapas de mi saco.

¿Y si te hiciera detener?—dijo con un tono que se esforzó en hacer terrible.

—Te desafío a que lo hagas...

—¡Cómo!

¡Pero, claro! ¿Piensas en el escándalo que se armaría? ¡Dime si te atreverías a hacer arrestar a tu íntimo amigo, con quien te han visto por todas partes y a quien mezclaste en la instrucción del sumario!... ¡Te recusarían pues, hombre! ¡Y entonces, adiós tus hermosos sueños, adiós todo!

Leibmeyer se puso en pie, lleno de miedo.

¡Es cierto!—murmuró,—¡es cierto!... Estaría concluido...

Y como un chico, preguntó:

¿Y qué debo hacer, entonces?...

Poner en libertad a H. y cerrar el sumario...

Leibmeyer tuvo todavía un asomo de indecisión:

—Júrame que eres culpable. ¿No pretendes trabar



la acción de la justicia?

—Lo juro... Y además no quiero trabar la acción de la justicia. Y si lo deseas, me constituyo en prisión...

Leibmeyer me interrumpió con viveza:

—¡No, no hagas semejante cosa! ¡Y mi carrera, entonces?...

—Ya ves que lo mejor es seguir mi consejo. Dentro de quince días, nadie se acordará ya de H. y te rehabilitarás con otro asunto...

. . . .

El mismo día, H. fué puesto en libertad.

—¿Y la loca?—me preguntó Leibmeyer,—¿cómo nos desentendemos de ella?

—Lo más sencillo... La haces internar. Aunque hable, nadie la creerá. La recomendamos y la tratarán bien.

Pocos días después encontré a Marca, a quien ni Leibmeyer ni yo veíamos hacía bastante tiempo y quien no se enteró de estos últimos incidentes.

—A lo menos—me dijo simplemente, con su eterna sonrisa sarcástica,—a lo menos, cuídese de no repetirse...

FIN.

EL SEGURO MÁS ECONÓMICO

CUESTA muy poco ponerse a cubierto del riesgo de accidentes, aprovechando la excepcional oferta de pólizas que para los lectores de "FRAY MOCHO" extiende "LA MUNDIAL". Sería un acto de imprevisión no acogerse a los beneficios del seguro cuando se ha puesto éste al alcance de todos.

Dichas pólizas son de tres categorías:

Póliza	máxima	de	$	10.000	por	$	10
"	media	"	"	5.000	"	"	5
"	popular	"	"	1.000	"	"	1

Para tener derecho a estas pólizas basta remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como prima la cantidad de un peso para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso "LA MUNDIAL" extenderá la póliza válida por un año y renovable anualmente por la misma cantidad; que asegura el cobro de las sumas antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones que se encuentran al dorso de la solicitud.



CAPITAL
$ 2.000.000 M/N

PRIMA ANUAL $ .... c/l.

CAPITAL ASEGURADO $ .... c/l.

Nº [redacted]

PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE Ó INHABILITACIÓN PERMANENTE PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL É INVOLUNTARIO

D. .... (1) nacido en .... de .... años de edad, domiciliado en .... solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza "Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de $ .... para el caso de muerte ó inhabilitación para el trabajo, por accidente casual é involuntario, de acuerdo á las condiciones generales y particulares de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de la misma á .... (parentesco con el solicitante) ....

La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor de $ 10 000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de
$ m/n. ....

....
FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indíquense los apellidos paterno y materno

Por la décima parte de su valor,

y como un obsequio a nuestros lectores

se expiden las pólizas cuyas condiciones generales son las siguientes:

ARTICULO 1.º — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catátrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y, en general, por cualquier causa *mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.

De provincias

TERMINACIÓN DEL AÑO ESCOLAR



Gualeguaychú. — De la Escuela Normal Mixta egresaron con diploma de maestras las señoritas María M. Audifred, María A. Barbosa, María América Barbosa, Amelia Bellone, Atlántida Borzone, María Fábrega, María D. Fuentes, Alba L. Hermelo, Emilia M. Muñóz, Julia Puccio, María L. Queirolo, Carlota Rivas, María M. Samacoits, Elvira Succhi y María L. Benturino. — Con el director, señor Villalba; vicedirectora, Mercedes Mujica; y secretario, J. Romualdo Romero



El señor Alfredo C. Villalba, leyendo su discurso en el acto de la colación de grados



Bahía Blanca. — Las señoritas Angela Gastañaga, Blanca Gastañaga, Zulema Soiza, Aída Pita, María Esther Martínez, Erina Rosa Bulli y Juana Maqueda, egresadas de la Escuela Normal Nacional, con el director de la misma, señor Isauro Robles Madariaga



Córdoba. — En la Academia Provincial de Pintura obtuvieron primer premio las señoritas María L. Pilcher, Angela Aguirre, Juana Luque, Cleopatra Constantini, María E. de la Vega, María R. Moyano, Felisa Fernández y M. R. Díaz



Córdoba. — Los nuevos farmacéuticos, señores J. Laucentreniere, F. Vackerebauser, M. Pubill, J. J. Serafini, J. Barr, M. Krimer, E. T. Dumayevich, E. Fernández Andrade y A. Campos (hijo)



Córdoba. — En la Escuela de Comercio. Los nuevos tenedores de libros, con el director de aquélla



Mercedes (B. A.)—Las nuevas maestras y maestros normales cuyos estudios los efectuaron en la Escuela Normal de esta ciudad



Paraná. — De la Escuela Normal de Profesores egresaron los siguientes profesores: Justina Albornoz, Francisca Amiano, Amalia Balino, María Luisa Daneri, Lidia Decorvette, Inés Giqueaux, Sofía Moreno, Hortensia Olea, Manuela Piombo Milesi, Luisa Clelia Ramírez, María del Carmen Rodríguez (de la R. Oriental del Uruguay), Elvira Rubinich, Tomasa del Carmen Sobre, Julia Angélica Tagnard, Angela Vidal, José María Barrozo, Juan Carponi, Lauro Figueroa, Enrique García, Juan Carlos Morales y Jacobo Nieva Moreno



San Luis. — Del Colegio Nacional egresaron los siguientes bachilleres: Eduardo Parellada, Julio A. Rodríguez, Martín Vilchez, Eleodoro Peuce, Gilberto Sosa Loyola, Raul Amaya, M. Montero Mendoza, Alfredo Alonso, Nicolás Di Gennaro y Serafín Placci, y las señoritas Adela Nieto y María Teresa Petrecca. — Con el director señor Blas Baldino y el vicerrector señor José S. Dominguez



San Luis. — De la Escuela Normal de Maestras, egresaron veintiuna señoritas con diploma de maestra

Avisos recomendados



Pergamino. — Las maestras que se recibieron en la Escuela Normal de esta ciudad, festejaron la terminación de sus estudios con un pic-nic, al que concurrió un grupo de profesoras y profesores de la misma



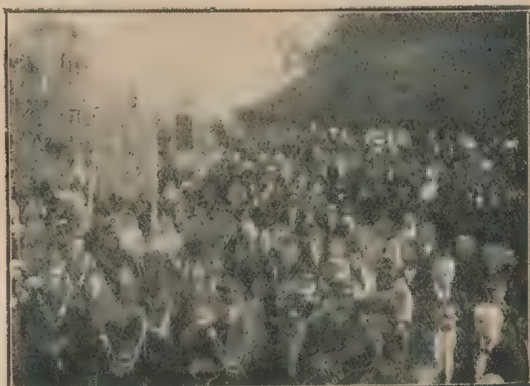
Corrientes. — Las alumnas de las clases de piano y violín del "Conservatorio del Colegio San José", que terminaron sus estudios



La mesa 4.ª de San Isidro, durante los comicios últimos presidida por el señor Juan Farrel



Patricios.—Al ingeniero Marbec, con motivo de ausentarse de esta localidad, sus amigos le despiden con un banquete



9 de Julio.—Durante la procesión realizada el 3 del corriente



Morón.—Fiestas patronales.—Las niñas de los colegios religiosos en la procesión



Luján.—En la plaza Colón se efectuó el corso de las flores



Vicente López.—Después de la ceremonia religiosa del enlace Martínez Pujol-Tessi



San Nicolás.—Con motivo de las fiestas patronales se organizó una kermesse de caridad, viéndose muy concurrida



En las regatas.—Grupo de señoritas en la terraza del "Rowing Club" local



Tigre.—Un grupo de empleados del Banco Alemán Transatlántico se anticipó a la clausura del año con un picnic en Cruz Colorada



Tandil. — Después de un lunch servido en la Escuela Normal de esta ciudad, se procedió a la entrega de los diplomas de maestra a las señoritas que finalizaron sus estudios



Durante el lunch



Goya.—De la Escuela Normal Nacional egresaron las siguientes maestras: señoritas Lucía Rainoldi, Raquel Hayes, Adelina Faggeti y Rosa Decotto, y señores Justo Jara y Romildo Frontini.—Con el director de aquélla, señor O. S. González



Junín.—Fiesta infantil en casa de los esposos Ruiz, con motivo del cumpleaños de su hijita "Cachula"



Alberdi (Santa Fe).—Personas que asistieron a la ceremonia religiosa del enlace Fornasso-Galupo



Trenca.—Las señoritas que organizaron las fiestas celebradas el 8 del corriente



A las primeras maestras y maestros diplomados en la Escuela Normal de Chilecito, fueron obsequiados con un pic-nic en la finca "Los Desvalidos"



La procesión del Niño Dios

Enlaces

EN JOSÉ C. PAZ





La señorita Felisa Aguirre Urreta con el señor Julián Gortazar

EN ROJAS



Después de la ceremonia religiosa del enlace Baldomir-Agarraberes





En la misma localidad: Fariña-Lambert

EN CARUHÉ





La señorita Ramona Gilberti con el oficial de policía, señor Román León



Contestando consultas recibidas

Nos permitimos reiterar la indicación de que todas las consultas se contestarán por medio de la revista, salvo los casos urgentes, suplicando, al propio tiempo, se omita solicitarnos opiniones respecto de marcas de materiales de avicultura, etc., cuyo particular deseamos dejar librado al criterio de nuestros lectores.

H. G. F.—Rosario.—Los textos de avicultura más recomendables, escritos en español, son los de S. Castelló y A. F. Plot, que podrá adquirir en las librerías y casas del ramo de esta ciudad.

M. G. — Morón. — Siendo la viruela afección eruptiva, no debe pretenderse su disminución, hasta tanto que la enfermedad haya llegado a su grado de completa manifestación, comenzando, entonces, la desecación de las pústulas producidas en la epidermis del ave atacada. Para contribuir a la cicatrización de dichas pústulas, puede emplear el nitrato de plata, dando en ellas ligeros toques. Suministre, asimismo, a los animales, agua de laurel como bebida.

G. G.—Pueyrredón 459. —Podrían serle convenientes los libros de avicultura que indicamos en la consulta a H. G. F.—Rosario, para el cultivo que piensa emprender. Su segunda pregunta hallará contestación apropiada en la consulta a G. G.—Ciudad, del número 83 de FRAY MOCHO. La forma de realizar las ventas será variable según los casos, dependiendo de las condiciones de la explotación, etc. Generalmente, y siendo los productos para consumo, se remiten a algún consignatario establecido en esta plaza, para que cuide de su realización.

Subscriptor de FRAY MOCHO.—Pergamino.—Puede suministrarlo igualmente a aves adultas que a animales jóvenes. Para el primer caso en la proporción del 4 por mil, y para el segundo 2 por mil.

G. G.—Junín.—Los resultados obtenidos en sus incubaciones pueden ser atribuídos a muy distintas causas. Si usted ha operado la máquina de acuerdo con las instrucciones que se indican para su manejo, posiblemente el origen ha de encontrarse en las indebidas condiciones de los huevos, ya fuera porque sus gérmenes se hallasen debilitados, por ser excesivamente antiguos, o por falta de vigorosidad de los planteles de los cuales procedieran aquéllos. Averigüe este detalle, y trate de subsanar las deficiencias que pudieran existir respecto de este punto.

J. R. M.—Capital.—La enfermedad que padecen sus aves es moquillo. Para su tratamiento siga las indicaciones dadas a A. C. C.—Banfield, en el número 79 de esta revista.

J. M. D.—Capital.—El crecimiento de las aves de raza Orpington, en su variedad negra, es muy lento, debido al gran tamaño que posee, cuando se encuentran completamente formadas. Si bien las gallinas inician su postura a los siete u ocho meses, pudiendo dichos huevos servir para la reproducción, es conveniente unirlas a gallos de más tiempo, para que así no se entorpezca el desarrollo de los machos, y existan mayores garantías en los productos resultantes. A los diez y ocho meses pueden considerarse totalmente desarrollados los animales de dicha raza y variedad.



Lote de Leghorn blanco

M. N. — Temperley. — Cuando se destinen los huevos para ser incubados, debe dárseles vuelta diariamente para que de este modo se conserve el germen en condiciones propicias. El comercio local expende cajas o gabinetes, de distinta capacidad, muy prácticas para dicho objeto, en cuyos aparatos el volteo se efectúa automáticamente, y se alejan peligros de rotura.

F. B.—San Juan.—Para impedir que el plumaje blanco de las aves adquiera coloración amarillenta, conviene criar a los animales en gallineros cuyo parque posea sombra abundante, pues los rayos solares producen la exteriorización del pigmento o materia colorante, ocasionando la citada coloración. Cuando los ejemplares pertenecen a una rama del todo pura, en sus condiciones de sangre naturalmente conservan la coloración blanca debida, pero en los casos en que las aves no posean bien fijas dichas características, tiene lugar con frecuencia tal degeneración.

DICK.

CONSULTORIO GRATUITO DE INDUSTRIAS RURALES

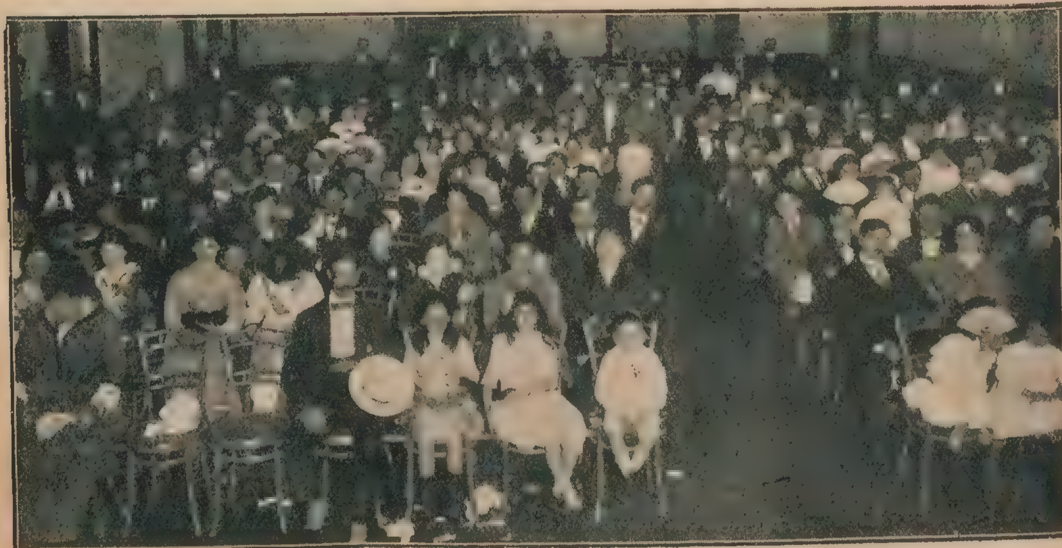
L. de A. Lincoln. — La casa importadora de Alejandro Reinhold, Belgrano, 451, Buenos Aires, fundada hace 30 años, es la única que por su larga experiencia en la materia, está en condiciones de venderle lo mejor y más práctico en maquinarias, útiles y libros de Avicultura, Lechería, Quesería, Cría de Abejas y Conservación de frutas. Es poseedora también del acreditado Criadero Excelsior, el más grandioso y más antiguo de Sud América. Pida usted prospectos directamente que se le remitirán gratis a vuelta de correo.



"Jóvenes Amantes del Arte", en el "Lago di Como"



"Club Andaluz Pro Instrucción"; en el "Centro Almaceneros"



"Comité Pro Teatro Socialista", en el "Mariano Moreno"

Carreras





Gente de línea

Con don Isidoro Trescazes



Don Isidoro caricaturado por Fly

CAPITULO I

La historia al día.—Un poco de opereta.—La Morosini.—"Escándalo" en puerta.—"Salteador" pega dos golpes.—La potrillada para el año entrante.—Un Cyllene en "Cimitarra".—Otros "two years".

El domingo último y mucho "después de la última". El contacto se produjo en la esquina Olleros y Avenida Vertiz.

—¿Para dónde se larga tan apurado, don Isidoro?... —interrogamos.

—*¡Esta noche se despide y yo no la pierdo!*

—¿Quién se eclipsa, don?...

—*La Morosini, esa "etoile" de primera magnitud, reina de la opereta. ¡Me tiene loco, me tiene!*

—¿Y eso?... ¿Levantando presión después de haber dado vuelta al cabo de Hornos, don Isidoro?...

—*¿Y don Benito, por ventura?... ¿Y las polainas de franela blanca del viejito Conde?... ¿Y don Ignacio?... ¿A quién, diga, no le agrada... recordar los tiempos que se alejaron?... A mí siempre me ha agradado el teatro. Soy partidario de la ópera, y sobre todo, de la opereta. ¡Ah, la Morosini!...*

—¿"Flyng Star"?... ¿Estrella errante, o "chau, Liborio"?...

—*¡Oh, "etoile"!... Esta noche la veré en "Susi". Es la última. Se despide... Me acomodaré estratégicamente y aplaudiré como un Federico Fernández. La vida es corta... Tengo cincuenta y tantos de edad, y el cabello como "lapin blanc". Si me pusiera tubo para ir al teatro y fuera más alto y un poquito más barrigón, cualquiera me toma por Benito. Tenemos el mismo color de pelo. Puro "lapin blanc"...*

—¿Su nacionalidad, don Isidoro?...

—*Connacional de Delcassé. "L'avocat" belgranense. Siendo muy pibe, llegué a la Argentina. Hace rato, pues, que dejé la tierra de Poincaré.*

—¿Domina usted el francés?...

—*Lo parlo con la misma facilidad que Benito. ¡Ah, la opereta!... ¡Oh, divina Morosini!... ¡No tener yo los "canarios" de Unzué para organizar "pour la galerie" una muy competente compañía de opereta, y salir a recorrer pueblos, duro y parejo con "La fille de madame Angot" y "El Conde de Luxemburgo!... La música y las artistas, primero que todo, porque lo demás... ¡opio!*

—¿Y las carreras?...

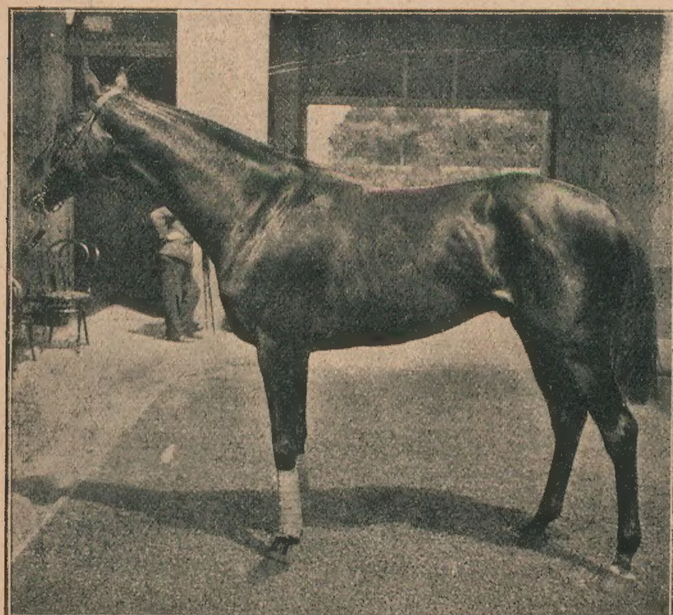
—*¡Menos las carreras, se entiende! Este año llevo ganadas siete carreras: cuatro con el pibe "Escándalo", dos con "Salteador" y una con "Espíritu". Al hijo de "Millenium" le estoy agradecido. El petiso, uno de los más chicuelones que pisan las pistas, quizá más gorgojo que "Ducho", se portó lindo, porque fuera de los cuatro primeros en el marcador, tiene como un rosario de placés.*

—¿Cómo andamos de potrillada para el año próximo, don Isidoro?...

—*Al fin voy a tener con qué pelearla... Ya no cuidaré puro caballito de segunda. Tengo fe en 1914.*

—¿Qué tiene para pinchar en los clásicos?

—*Para empezar tengo un "Cyllene en "Cimitarra". Palpito que me va a resultar un "facón" de primera para pelear a la mejor partida de compositores. Además, se alojan en mi stud, un "Buchardo", un "Le Samaritain" (Reyles), una "Polar Star", una "Livarot" y un "Millenium". A mí, siempre me tocó bailar con la más fea, es decir, que invariablemente cuidé caballos de regular para abajo. Tengo fe en 1914. ¡Tengo fe, créame!*



—"Aquí lo tiene al petizo "Escándalo", un "Millenium", en "Ejida", tan pibe o más pibe que "Ducho", el crédito del carpincho Almeyra. Con este caballito llevo ganadas cuatro carreritas, amén de una ponchada de placés. El pobre es chicuelón, sin vuelta, pero como arrimador no tiene precio."

CAPITULO II

Historia antigua.—Se doctora de entraineur en 1887.—Paréntesis.—



Con don Jorge Cardassi, que fuera propietario de "Kadina", y otro amigo, bajo el alero del stud "El Trébol"



La peonada de don Isidoro y algunos pibes de la vecindad, en línea de batalla

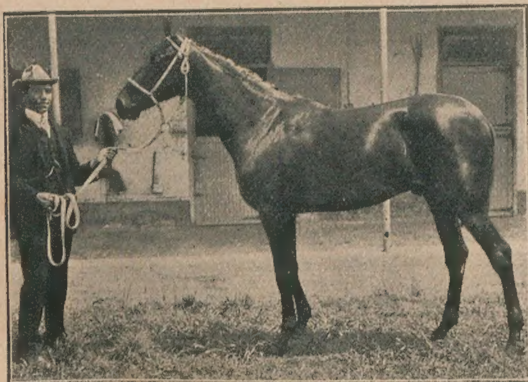
cincuenta y tantos de fe de bautismo. Yo empecé con Carlos Libonatti, que cuidaba a "Dragón", hace tiempo, como peón. Recuerdo que "Dragón" ganó once carreras. Lo corría Grigera. En el año 1887, yo me recibí de entraineur y me otorgaron el diploma o patente correspondiente. Acto continuo me dediqué a pescar un buen stud, y como no lo encontrara a mi gusto, levanté campamento y me fuí al campo, a trabajar.

—¿Regresando?...

—Volví en 1903. Empecé con "Coral" y otros potrillos. Con "Coral" conseguí catorce triunfos. Era mestizo, de la cría de Luro, y corrió con los colores del stud Río Tercero, de don Jorge Durrieu. Mi primera carrera la gané con "Coral", en la milla, con la monta de un jockey conocido por "El tero", proporcionando 16 pesos de dividendo. Y desde entonces me aguanto como entraineur.

CARDO.

El hermano de "Primicio"



"Somatén", el hermano materno del ganador del Gran Premio Nacional, es un zaino que promete, en "Atilime", se entiende. Su papá es "Delarey", caballo que guapeó hace tiempo. A "Somatén" lo cuida Martincito de los Santos. Costó 3.500 $

"Coral". — El stud Río Tercero. — Don Salvador Boucau.—Los hijos de "Luis Chico" parecían percherones de carro cervecero.—El general García. —La primera hija de "Sargento".—El stud Stockwell.—"San Borombón".—"Cuatrero".—Finanzas.

—¿Soltero, don Isidoro?...

—Sí, pues, soltero, lo mismo que Benito. Tengo

Mejorando la raza...



En San Luis — estancia del señor Bernardo Carreño — se produjo un interesante caso de maternidad yeguariza: una rosilla-overa, dió a luz una mula zaina y un potrillo alazán, en el "mismo saque", o sea a la vez



ISABEAU

Se representaba en un teatro popular la moderna y ya famosa ópera de Mascagni: "Isabeau".

En el acto en que esta reina es condenada a la vergüenza pública, y es paseada por las calles del viejo París, desnuda y a caballo en una "hacanea" blanca, el público encantado con las bellísimas formas de la heroína, calló, como ante una visión ultraterrestre.

La música murmuraba su nenia sollozante ante aquella aparición de belleza e ignominia.

El pregón leía su sentencia con acento enérgico e imponente.

—¡Vamos! ¡Adelante!—dice una voz.—¡Llevémosla!

—¡A bañarse!—gritó una voz del "Paraíso".

Una gran risotada celebró la ocurrencia.

El público pidió silencio con chistidos enérgicos y hasta amenazadores.

Entonces otra voz bajó de las alturas, diciendo:

—Sí; pero que no la bañen con agua pura. ¡Que la bañen con Jabón Reuter!

Se echó a toda furia el telón metálico.

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

Numero suelto { En la capital....... 20 centavos / Fuera de la capital. 25 „

Edicion de lujo { Número suelto: En la capital....... 40 centavos / „ „ Fuera de la capital.. 50 „